

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 29, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 29 JANVIER 2022

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2022, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2022 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government House	359
(orders, decorations and medals)	
Government notices	361
Appointment opportunities	442
Parliament	
House of Commons	444
Commissions	445
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	455
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	457

TABLE DES MATIÈRES

Résidence du gouverneur général	359
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	361
Possibilités de nominations	442
Parlement	
Chambre des communes	444
Commissions	445
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	455
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	458

GOVERNMENT HOUSE**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, on the recommendation of the Civil Advisory Committee, has awarded Meritorious Service Decorations (Civil Division) as follows:

Meritorious Service Cross (Civil Division)

Wanda Bedard, M.S.C.
Sophia Grinvalds, M.S.C.
Paul Grinvalds, M.S.C.
Peter Warrack, M.S.C.
Phyllis M. C. Webstad, M.S.C.

Meritorious Service Medal (Civil Division)

Chris J. Adam, M.S.M.
Brandon Arkinson, M.S.M.
Angela Arnone, M.S.M.
Mohammad H. Asadi Lari, M.S.M. (deceased)
Christine Josiane Claudine Baïet-Lorin, M.S.M.
Kehkashan Basu, M.S.M.
Chief Superintendent Ghalib Bhayani, M.O.M., M.S.M.
Jean Boileau, M.B., M.S.M.
Walter M. P. Cami, M.S.M.
Doug Chisholm, M.S.M.
Evelyne Comte, M.S.M.
Andrew D. Connors, M.S.M.
René Dallaire, C.Q., M.S.M.
Adrienne G. Dartnall, M.S.M.
Seema David, M.S.M.
Roopan David, M.S.M.
Philippe Degroote, M.S.M.
Peter Grant deMarsh, M.S.M. (deceased)
Nevaeh Joey Denine, M.S.M. (deceased)
Holly Denine, M.S.M.
Gloria Dennis, M.S.M.
Major Jean-Marie Dez, M.S.M.
Marcel Claude Henri Diologent, M.S.M.
Julie Devon Dodd, M.S.M.
Nadine Francillon, M.S.M.
Pierre Gagné, M.S.M. (deceased)
Bryan G. Garber, M.S.M., C.D.
Marlene V. Grass, M.S.M.
Hervé Hoffer, M.S.M. (deceased)
Nicole Hoffer, M.S.M.
Marc Hull-Jacquin, M.S.M.
Nancy Knowlton, M.S.M.
Pierre Labine, M.S.M.
Jacques Larivière, M.S.M.
Yves Le Maner, M.S.M.
Richard F. Lennert, M.S.M.
Frédéric Leturque, M.S.M.
Steve Ludzik, M.S.M.
Kirstin Lund, M.S.M.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Son Excellence la très honorable Mary May Simon, gouverneure générale du Canada, selon les recommandations du Comité consultatif civil, a décerné les Décorations pour service méritoire (division civile) suivantes :

Croix du service méritoire (division civile)

Wanda Bedard, C.S.M.
Sophia Grinvalds, C.S.M.
Paul Grinvalds, C.S.M.
Peter Warrack, C.S.M.
Phyllis M. C. Webstad, C.S.M.

Médaille du service méritoire (division civile)

Chris J. Adam, M.S.M.
Brandon Arkinson, M.S.M.
Angela Arnone, M.S.M.
Mohammad H. Asadi Lari, M.S.M. (décédé)
Christine Josiane Claudine Baïet-Lorin, M.S.M.
Kehkashan Basu, M.S.M.
Le surintendant principal Ghalib Bhayani, M.O.M., M.S.M.
Jean Boileau, M.B., M.S.M.
Walter M. P. Cami, M.S.M.
Doug Chisholm, M.S.M.
Evelyne Comte, M.S.M.
Andrew D. Connors, M.S.M.
René Dallaire, C.Q., M.S.M.
Adrienne G. Dartnall, M.S.M.
Seema David, M.S.M.
Roopan David, M.S.M.
Philippe Degroote, M.S.M.
Peter Grant deMarsh, M.S.M. (décédé)
Nevaeh Joey Denine, M.S.M. (décédée)
Holly Denine, M.S.M.
Gloria Dennis, M.S.M.
Le major Jean-Marie Dez, M.S.M.
Marcel Claude Henri Diologent, M.S.M.
Julie Devon Dodd, M.S.M.
Nadine Francillon, M.S.M.
Pierre Gagné, M.S.M. (décédé)
Bryan G. Garber, M.S.M., C.D.
Marlene V. Grass, M.S.M.
Hervé Hoffer, M.S.M. (décédé)
Nicole Hoffer, M.S.M.
Marc Hull-Jacquin, M.S.M.
Nancy Knowlton, M.S.M.
Pierre Labine, M.S.M.
Jacques Larivière, M.S.M.
Yves Le Maner, M.S.M.
Richard F. Lennert, M.S.M.
Frédéric Leturque, M.S.M.
Steve Ludzik, M.S.M.
Kirstin Lund, M.S.M.

David Martin, M.S.M.
Gerard Francis McCarthy, M.S.M. (deceased)
Ralph McLean, M.S.M.
Bernard Milleville, M.S.M.
Benoit Mottrie, M.S.M.
Alexandre Sacha Noukhovitch, M.S.M.
Barbara Pasternak, M.S.M.
Rico (René) Perriard, M.S.M.
Martine Pietrois, M.S.M.
Shafique Pirani, M.S.M.
Tony Priftakis, M.S.M.
Nicole Provost, M.S.M.
Jean-Pierre Puchois, M.S.M.
Wayne Quinn, M.M.M., M.S.M., C.D.
Alain Rioux, M.S.M.
Corentin Rousman, M.S.M.
Nik Semenoff, M.S.M.
Pierre Sénéchal, M.S.M.
Christophe Serieys, M.S.M.
Erwin Ureel, M.S.M.
Dell Marie Wergeland, M.S.M.

Marc Thériault

Deputy Secretary of Honours and Deputy Herald
Chancellor

David Martin, M.S.M.
Gerard Francis McCarthy, M.S.M. (décédé)
Ralph McLean, M.S.M.
Bernard Milleville, M.S.M.
Benoit Mottrie, M.S.M.
Alexandre Sacha Noukhovitch, M.S.M.
Barbara Pasternak, M.S.M.
Rico (René) Perriard, M.S.M.
Martine Pietrois, M.S.M.
Shafique Pirani, M.S.M.
Tony Priftakis, M.S.M.
Nicole Provost, M.S.M.
Jean-Pierre Puchois, M.S.M.
Wayne Quinn, M.M.M., M.S.M., C.D.
Alain Rioux, M.S.M.
Corentin Rousman, M.S.M.
Nik Semenoff, M.S.M.
Pierre Sénéchal, M.S.M.
Christophe Serieys, M.S.M.
Erwin Ureel, M.S.M.
Dell Marie Wergeland, M.S.M.

Le sous-secrétaire aux distinctions honorifiques et
vice-chancelier d'armes

Marc Thériault

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to the availability of environmental occurrences notification agreements

Notice is hereby given, pursuant to subsection 9(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), that the Minister of the Environment has negotiated an environmental occurrences notification agreement with the government of each of the following provinces and territory: Alberta, British Columbia, Manitoba, Ontario, Saskatchewan and Yukon.

The proposed notification agreements listed below are available for public consultation as of Saturday, January 29, 2022, on the [CEPA Environmental Registry website](#).

- Canada-Alberta Environmental Occurrences Notification Agreement
- Canada-British Columbia Environmental Occurrences Notification Agreement
- Canada-Manitoba Environmental Occurrences Notification Agreement
- Canada-Ontario Environmental Occurrences Notification Agreement
- Canada-Saskatchewan Environmental Occurrences Notification Agreement
- Canada-Yukon Environmental Occurrences Notification Agreement

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments or a notice of objection with respect to the proposed notification agreements. All comments and notices of objection must cite the *Canada Gazette*, Part I, as well as the date of publication of this notice. Responses to this notice must be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the Manager, Horizontal Policy, Environmental Emergencies Division at kuan.li@ec.gc.ca. Inquiries concerning the notice may be directed to the Manager, Horizontal Policy, at the above-mentioned email address.

Pursuant to section 313 of CEPA, any person who provides information in response to this notice may submit, with

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis au sujet de la disponibilité d'accords sur les avis d'événements environnementaux

Conformément au paragraphe 9(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement a négocié un accord sur les avis d'événements environnementaux avec le gouvernement de chacune des provinces et de chacun des territoires suivants : l'Alberta, la Colombie-Britannique, le Manitoba, l'Ontario, la Saskatchewan et le Yukon.

Les projets d'accords sur les avis énumérés ci-dessous sont disponibles pour consultation publique à partir du samedi 29 janvier 2022 sur le [site Web du registre environnemental de la LCPE](#).

- Accord Canada-Alberta sur les avis d'événements environnementaux
- Accord Canada-Colombie-Britannique sur les avis d'événements environnementaux
- Accord Canada-Manitoba sur les avis d'événements environnementaux
- Accord Canada-Ontario sur les avis d'événements environnementaux
- Accord Canada-Saskatchewan sur les avis d'événements environnementaux
- Accord Canada-Yukon sur les avis d'événements environnementaux

Quiconque peut, dans les 60 jours qui suivent la publication du présent avis, présenter au ministre de l'Environnement des observations ou un avis d'opposition concernant les projets d'accords sur les avis. Tous les commentaires et avis d'opposition doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis. Les réponses au présent avis doivent être soumises au ministre de l'Environnement, à l'attention de la gestionnaire de la Direction des politiques horizontales, Division des urgences environnementales à l'adresse de kuan.li@ec.gc.ca. Les demandes de renseignements concernant l'avis peuvent être adressées à la gestionnaire de la Direction des politiques horizontales, à l'adresse électronique susmentionnée.

Conformément à l'article 313 de la LCPE, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut

the information, a written request that the information be treated as confidential.

Gatineau, January 12, 2022

Steven Guilbeault
Minister of the Environment

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Withdrawal of select guidelines for Canadian drinking water quality

Pursuant to subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of Health hereby gives notice of the final withdrawal of select guidelines for Canadian drinking water quality. The document is available on the [Water Quality website](#). It underwent a public consultation period of 60 days in 2020 and was updated to take into consideration the comments received.

January 21, 2022

Greg Carreau
Director General
Safe Environments Directorate
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Executive summary

Health Canada, in collaboration with the Federal-Provincial-Territorial Committee on Drinking Water, is withdrawing the existing Guidelines for Canadian Drinking Water Quality (GCDWQ) for 17 chemical substances, including 13 pesticides. It was determined that the GCDWQ are no longer required since these contaminants are unlikely to be found in Canadian drinking water at levels that may pose a risk to human health.

The guidelines for the following pesticides are withdrawn: azinphos-methyl, carbaryl, carbofuran, diazinon, diclofop-methyl, diuron, metolachlor, paraquat, phorate, picloram, simazine, terbufos, and trifluralin. The other chemical substances withdrawn are 1,2-dichlorobenzene, 2,4-dichlorophenol, 2,3,4,6-tetrachlorophenol and monochlorobenzene.

soumettre, avec les renseignements, une demande écrite pour que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Gatineau, le 12 janvier 2022

Le ministre de l'Environnement
Steven Guilbeault

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Retrait de certaines recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada

En vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de la Santé donne avis, par la présente, du retrait final de certaines recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Le document est disponible sur le [site Web sur la qualité de l'eau](#). Ce document a fait l'objet d'une consultation publique d'une durée de 60 jours en 2020 et a été mis à jour pour tenir compte des commentaires obtenus.

Le 21 janvier 2022

Le directeur général
Direction de la sécurité des milieux
Greg Carreau
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Sommaire

Santé Canada, en collaboration avec le Comité fédéral-provincial-territorial sur l'eau potable, retire les Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada (RQEPC) applicables à 17 substances chimiques, dont 13 pesticides. Le retrait de ces RQEPC est proposé, car il a été déterminé qu'elles ne sont plus requises, étant donné qu'il est peu probable que ces contaminants soient présents dans l'eau potable au Canada à des concentrations pouvant entraîner des effets sur la santé.

Les recommandations relatives aux pesticides suivants seront retirées : azinphos-méthyl, carbaryl, carbofurane, diazinon, diclofop-méthyl, diuron, métolachlore, paraquat, phorate, piclorame, simazine, terbufos et trifluraline. Les autres substances chimiques dont la recommandation est retirée sont le 1,2-dichlorobenzène, le 2,4-dichlorophénol, le 2,3,4,6-tétrachlorophénol et le monochlorobenzène.

The document summarizes the current available information supporting the withdrawal of the 17 GCDWQ, taking into account any key updates in the current scientific information for these parameters, changes in registration status (for pesticides) and Canadian exposures from drinking water monitoring data provided by the provinces and territories.

DEPARTMENT OF HEALTH

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of claims for exemption

A supplier can file a claim for exemption under the *Hazardous Materials Information Review Act* (HMIRA) with Health Canada from having to disclose information under the *Hazardous Products Act* (HPA) and the *Hazardous Products Regulations* (HPR) that they consider to be confidential business information (CBI) on a safety data sheet (SDS) or label associated with a hazardous product.

An employer can also file a claim for exemption under the HMIRA with Health Canada from having to disclose information under the *Canada Labour Code* or the provisions of the *Accord Act* that they consider to be CBI on an SDS or label associated with a hazardous product.

Notice is hereby given of the filing of claims for exemption under the HMIRA listed in the table below.

Claims for exemption

Note: C.i. = chemical identity and C. = concentration

Le document résume les renseignements actuellement disponibles pour appuyer le retrait des 17 RQEPC, et tient compte de toutes les mises à jour importantes sur les dernières données scientifiques concernant ces paramètres, des changements apportés à l'état d'homologation (dans le cas des pesticides) et des données sur l'exposition des Canadiens provenant de la surveillance de l'eau potable réalisée par les provinces et les territoires.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt des demandes de dérogation

Un fournisseur peut présenter en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* (LCRMD) auprès de Santé Canada une demande de dérogation à l'obligation de divulguer, en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) et du *Règlement sur les produits dangereux* (RPD), dans une fiche de données de sécurité (FDS) ou sur une étiquette associée à un produit dangereux des renseignements qu'il considère comme des renseignements commerciaux confidentiels (RCC).

Un employeur peut également présenter une demande de dérogation en vertu de la LCRMD auprès de Santé Canada à l'obligation de divulguer, en vertu du *Code canadien du travail* ou des dispositions de la loi de mise en œuvre, dans une FDS ou sur une étiquette associée à un produit dangereux des renseignements qu'il considère comme des RCC.

Avis est par les présentes donné du dépôt des demandes de dérogation en vertu de la LCRMD énumérées dans le tableau ci-dessous.

Demandes de dérogation

Nota : l.c. = identité chimique et C. = concentration

Claimant / Demandeur	Product identifier / Identificateur du produit	Subject of the claim for exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry number / Numéro d'enregistrement
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* CS-2000* Additive	C.i. of one ingredient	l.c. d'un ingrédient	03428904
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* CS-2010* Solvent	C.i. and C. of one ingredient	l.c. et C. d'un ingrédient	03428905
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* CS-2020* Solvent	C.i. of one ingredient	l.c. d'un ingrédient	03428906
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* CS-Plus* Additive	C.i. of one ingredient	l.c. d'un ingrédient	03428907

Claimant / Demandeur	Product identifier / Identificateur du produit	Subject of the claim for exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry number / Numéro d'enregistrement
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* CS-Plus* Solvent FF	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03428908
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* CS-Plus* Solvent	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03428909
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* SS-3* Additive	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03428910
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* TG-10* Additive	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03428911
INEOS GAS/SPEC* Technology Group a Division of INEOS America	GAS/SPEC* TG-10* Solvent	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03428912
Halliburton Group Canada	Excelerate LX-12	C.i. and C. of three ingredients C. of one ingredient	I.c. et C. de trois ingrédients C. d'un ingrédient	03430241
Allnex Canada Inc., c/o Goodmans, LLP	RX 20441	C.i. of three ingredients	I.c. de trois ingrédients	03430759
Arkon Solutions Corp.	ArkVisc VES-1009	C.i. and C. of three ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients	03430760
SUEZ Water Technologies & Solutions Canada	GENGARD GN8020A	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03430761
Baker Hughes Canada Company	TOPGUARD™ 1245 CORROSION INHIBITOR	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03430977
Dow Chemical Canada ULC	DELTA-THERM™ AR 8501 Polyol	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03430987
Evergreen Solutions Corp.	PrevaCor 3021	C.i. and C. of five ingredients	I.c. et C. de cinq ingrédients	03431023
Evergreen Solutions Corp.	PrevaCor 3025	C.i. and C. of five ingredients	I.c. et C. de cinq ingrédients	03431024
Evergreen Solutions Corp.	KnockOut	C.i. and C. of six ingredients	I.c. et C. de six ingrédients	03431025
Evergreen Solutions Corp.	KnockOut HW	C.i. and C. of six ingredients	I.c. et C. de six ingrédients	03431026
Evergreen Solutions Corp.	MineWash	C.i. and C. of four ingredients	I.c. et C. de quatre ingrédients	03431027
Nalco Canada ULC	NALCO® 64579	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03431113
Integrity Bio-Chemicals, LLC	CM2200	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03431114
ZL Chemicals Ltd.	ZLPAM-FR®	C.i. and C. of three ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients	03431130
King Industries Inc.	K-KAT 670	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	03431306
The Lubrizol Corporation	EVOGEN 5201	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03431307
ChampionX Canada ULC	AIM1022	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	03432049
Integrity Bio-Chem, LLC	NE11XT W	C.i. of two ingredients	I.c. de deux ingrédients	03432059
Calfrac Well Services Ltd.	CalTreat™ 7322	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03432118

Claimant / Demandeur	Product identifier / Identificateur du produit	Subject of the claim for exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry number / Numéro d'enregistrement
Hexion Inc.	Epoxy Research Curing Agent RSC-4628	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03432787
ChampionX Canada ULC	FLOW18397A	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03433192
Verifrac - Verdechem Technologies Company	VERISTIM 101	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03433342
Primekss SIA	PrimX DC	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03434205
Verifrac - Verdechem Technologies Company	VERISTIM 301	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03437156
ChampionX Canada ULC	EMBR12422A	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03437371
Italmatch USA Corporation	Dequest FS8911	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03438082

Lynn Berndt-Weis

Director
Workplace Hazardous Materials Bureau
Consumer and Hazardous Products Safety Directorate
Healthy Environments and Consumer Safety Branch

La directrice

Bureau des matières dangereuses utilisées au travail
Direction de la sécurité des produits de consommation et des produits dangereux
Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs

Lynn Berndt-Weis

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AERONAUTICS ACT

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 52

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 52* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71^a and 4.9^b, paragraphs 7.6(1)(a)^c and (b)^d and section 7.7^e of the *Aeronautics Act*^f;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)^g of that Act, the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR L'AVIATION

Arrêté d'urgence n° 52 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 52 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71^a et 4.9^b, des alinéas 7.6(1)a)^c et b)^d et de l'article 7.7^e de la *Loi sur l'aéronautique*^f;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)^g de cette loi, le ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

^a S.C. 2004, c. 15, s. 5

^b S.C. 2014, c. 39, s. 144

^c S.C. 2015, c. 20, s. 12

^d S.C. 2004, c. 15, s. 18

^e S.C. 2001, c. 29, s. 39

^f R.S., c. A-2

^g S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 5

^b L.C. 2014, ch. 39, art. 144

^c L.C. 2015, ch. 20, art. 12

^d L.C. 2004, ch. 15, art. 18

^e L.C. 2001, ch. 29, art. 39

^f L.R., ch. A-2

^g L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)⁹ of the *Aeronautics Act*^f, makes the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 52*.

Ottawa, January 15, 2022

Omar Alghabra
Minister of Transport

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 52

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in this Interim Order.

accredited person means a foreign national who holds a passport that contains a valid diplomatic, consular, official or special representative acceptance issued by the Chief of Protocol for the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. (*personne accréditée*)

aerodrome property means, in respect of an aerodrome listed in Schedule 2, any air terminal buildings or restricted areas or any facilities used for activities related to aircraft operations or aerodrome operations that are located at the aerodrome. (*terrains de l'aérodrome*)

aerodrome security personnel has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

air carrier means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

Canadian Forces means the armed forces of Her Majesty raised by Canada. (*Forces canadiennes*)

Chief Public Health Officer means the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*. (*administrateur en chef*)

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

COVID-19 molecular test means a COVID-19 screening or diagnostic test carried out by an accredited laboratory,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1)⁹ de la *Loi sur l'aéronautique*^f, prend l'*Arrêté d'urgence n° 52 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après.

Ottawa, le 15 janvier 2022

Le ministre des Transports
Omar Alghabra

Arrêté d'urgence n° 52 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

administrateur en chef L'administrateur en chef de la santé publique, nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*. (*Chief Public Health Officer*)

administration de contrôle La personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aéroport visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening authority*)

agent de contrôle Sauf à l'article 2, s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

agent de la paix S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

document d'autorisation S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*document of entitlement*)

essai moléculaire relatif à la COVID-19 Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 effectué par un laboratoire accrédité, y compris l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP). (*COVID-19 molecular test*)

^f R.S., c. A-2

⁹ S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^f L.R., ch. A-2

⁹ L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP). (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

document of entitlement has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*document d'autorisation*)

foreign national has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*étranger*)

non-passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

Omicron variant means the SARS-CoV-2 variant B.1.1.529, designated as a variant of concern and named Omicron by the World Health Organization. (*variant Omicron*)

operator of an aerodrome means the person in charge of an aerodrome where activities related to civil aviation are conducted and includes an employee, agent or mandatory or other authorized representative of that person. (*exploitant*)

passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

peace officer has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

Regulations means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

restricted area has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

screening authority means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*administration de contrôle*)

screening officer, except in section 2, has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

étranger S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*foreign national*)

exploitant d'un aéroport S'agissant d'un aéroport où des activités liées à l'aviation civile sont exercées, la personne responsable de l'aéroport, y compris un employé, un mandataire ou un représentant autorisé de cette personne. (*operator of an aerodrome*)

Forces canadiennes Les forces armées de Sa Majesté levées par le Canada. (*Canadian Forces*)

personne accréditée Étranger titulaire d'un passeport contenant une acceptation valide qui l'autorise à occuper un poste en tant qu'agent diplomatique ou consulaire, ou en tant que représentant officiel ou spécial, délivrée par le chef du protocole du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. (*accredited person*)

personnel de sûreté de l'aéroport S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

point de contrôle des non-passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

point de contrôle des passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

Règlement Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

terrains de l'aéroport À l'égard de tout aéroport visé à l'annexe 2, les aérogares, les zones réglementées et les installations destinées aux activités liées à l'utilisation des aéronefs ou à l'exploitation d'un aéroport et qui sont situées à l'aéroport. (*aerodrome property*)

transporteur aérien Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement. (*air carrier*)

variant Omicron Le variant B.1.1.529 du SRAS-CoV-2, lequel a été désigné comme un variant préoccupant et nommé Omicron par l'Organisation mondiale de la santé. (*Omicron variant*)

zone réglementée S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

Definition of mask

(4) For the purposes of this Interim Order, a **mask** means any mask, including a non-medical mask, that meets all of the following requirements:

- (a)** it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;
- (b)** it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;
- (c)** it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

Masks – lip reading

(5) Despite paragraph (4)(a), the portion of a mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

- (a)** the rest of the mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and
- (b)** there is a tight seal between the transparent material and the rest of the mask.

Definition of fully vaccinated person

(6) For the purposes of this Interim Order, a **fully vaccinated person** means a person who completed, at least 14 days before the day on which they access aerodrome property or a location where NAV CANADA provides civil air navigation services, a COVID-19 vaccine dosage regimen if

- (a)** in the case of a vaccine dosage regimen that uses a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada,
 - (i)** the vaccine has been administered to the person in accordance with its labelling, or
 - (ii)** the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, that the regimen is suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19; or
- (b)** in all other cases,
 - (i)** the vaccines of the regimen are authorized for sale in Canada or in another jurisdiction, and

Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Définition de masque

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque, notamment un masque non médical, qui satisfait aux exigences suivantes :

- a)** il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b)** il couvre complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;
- c)** il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

Masque – lecture sur les lèvres

(5) Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

- a)** d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b)** d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

Définition de personne entièrement vaccinée

(6) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **personne entièrement vaccinée** s'entend de la personne qui a suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 au moins quatorze jours avant l'accès aux terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile, si :

- a)** dans le cas d'un protocole vaccinal précisant un vaccin contre la COVID-19 qui est autorisé pour la vente au Canada :
 - (i)** soit le vaccin a été administré à la personne conformément à son étiquetage,
 - (ii)** soit le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef conclut que le protocole vaccinal est approprié compte tenu des preuves scientifiques relatives à son efficacité pour prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard;
- b)** dans tout autre cas :
 - (i)** d'une part, les vaccins du protocole vaccinal sont autorisés pour la vente soit au Canada, soit dans un pays étranger,

(ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, that the vaccines and the regimen are suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen and the vaccines in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19.

Interpretation — fully vaccinated person

(7) For greater certainty, for the purposes of the definition *fully vaccinated person* in subsection (6), a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada does not include a similar vaccine sold by the same manufacturer that has been authorized for sale in another jurisdiction.

Notification

Federal, provincial and territorial measures

2 (1) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be subject to measures to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

Suitable quarantine plan

(2) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that they may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft, to the Minister of Health, a screening officer or a quarantine officer, by the electronic means specified by that Minister, a suitable quarantine plan or, if the person is not required under that order to provide the plan and the evidence, their contact information. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

Vaccination

(3) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that they may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft or before entering Canada, to the Minister of Health, a screening officer or a quarantine officer, by the electronic means specified by that Minister, information related to their COVID-19 vaccination and evidence of COVID-19 vaccination. The private operator

(ii) d'autre part, le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef conclut que ces vaccins et le protocole vaccinal sont appropriés compte tenu des preuves scientifiques relatives à leur efficacité pour prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard.

Interprétation — personne entièrement vaccinée

(7) Pour l'application de la définition de *personne entièrement vaccinée* au paragraphe (6), il est entendu que ne constitue pas un vaccin contre la COVID-19 autorisé pour la vente au Canada le vaccin similaire qui est vendu par le même fabricant et qui a été autorisé pour la vente dans un pays étranger.

Avis

Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

2 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

Plan approprié de quarantaine

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef, au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine, par le moyen électronique que ce ministre précise, un plan approprié de quarantaine ou, si le décret en cause n'exige pas qu'elle fournisse ce plan, ses coordonnées. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

Vaccination

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef ou avant qu'elle n'entre au Canada, au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine, par le moyen électronique que ce ministre précise, des renseignements sur son statut de vaccination

or air carrier must also notify every person that they may be denied permission to board the aircraft and may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

False confirmation

(4) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be liable to a monetary penalty if they provide a confirmation referred to in subsection 3(1) that they know to be false or misleading.

Definitions

(5) The following definitions apply in this section.

quarantine officer means a person designated as a quarantine officer under subsection 5(2) of the *Quarantine Act*. (*agent de quarantaine*)

screening officer has the same meaning as in section 2 of the *Quarantine Act*. (*agent de contrôle*)

Confirmation

Federal, provincial and territorial measures

3 (1) Before boarding an aircraft for a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, every person must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that they understand that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

False confirmation

(2) A person must not provide a confirmation referred to in subsection (1) that they know to be false or misleading.

Exception

(3) A competent adult may provide a confirmation referred to in subsection (1) on behalf of a person who is not a competent adult.

Prohibition

4 A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must not permit a person to board the aircraft for the flight if the person is a competent adult and does not provide a confirmation that they are required to provide under subsection 3(1).

contre la COVID-19 et une preuve de vaccination contre la COVID-19. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut se voir refuser de monter à bord de l'aéronef et qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

Fausse confirmation

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut encourir une amende si elle fournit la confirmation visée au paragraphe 3(1), la sachant fausse ou trompeuse.

Définitions

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

agent de contrôle S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*screening officer*)

agent de quarantaine Personne désignée à ce titre en vertu du paragraphe 5(2) de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*quarantine officer*)

Confirmation

Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

3 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, chaque personne est tenue de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

Fausse confirmation

(2) Il est interdit à toute personne de fournir la confirmation visée au paragraphe (1), la sachant fausse ou trompeuse.

Exception

(3) L'adulte capable peut fournir la confirmation visée au paragraphe (1) pour la personne qui n'est pas un adulte capable.

Interdiction

4 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays de permettre à une personne de monter à bord de l'aéronef pour le vol si la personne est un adulte capable et ne fournit pas la confirmation exigée par le paragraphe 3(1).

Foreign Nationals

Prohibition

5 A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

Exception

6 Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*.

Health Check

Non-application

7 Sections 8 to 10 do not apply to either of the following persons:

- (a) a crew member;
- (b) a person who provides a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

Health check

8 (1) A private operator or air carrier must conduct a health check of every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates by asking questions to verify whether they exhibit any of the following symptoms:

- (a) a fever;
- (b) a cough;
- (c) breathing difficulties.

Notification

(2) A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may be denied permission to board the aircraft if

- (a) they exhibit a fever and a cough or a fever and breathing difficulties, unless they provide a medical certificate certifying that their symptoms are not related to COVID-19;
- (b) they have, or have reasonable grounds to suspect that they have, COVID-19;
- (c) they have been denied permission to board an aircraft in the previous 10 days for a medical reason related to COVID-19; or

Étrangers

Interdiction

5 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

Exception

6 L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Vérification de santé

Non-application

7 Les articles 8 à 10 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) le membre d'équipage;
- b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

Vérification de santé

8 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien est tenu d'effectuer une vérification de santé en posant des questions à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue pour vérifier si elle présente l'un ou l'autre des symptômes suivants :

- a) de la fièvre;
- b) de la toux;
- c) des difficultés respiratoires.

Avis

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser de monter à bord dans les cas suivants :

- a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que ses symptômes ne sont pas liés à la COVID-19;
- b) elle a la COVID-19 ou elle a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle l'a;
- c) elle s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef dans les dix derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;

(d) in the case of a flight departing in Canada, they are the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

Confirmation

(3) Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

(a) the person has, or has reasonable grounds to suspect that they have, COVID-19;

(b) the person has been denied permission to board an aircraft in the previous 10 days for a medical reason related to COVID-19;

(c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

False confirmation — obligation of private operator or air carrier

(4) The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers, with respect to the health check or a confirmation, that they know to be false or misleading.

False confirmation — obligations of person

(5) A person who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to provide a confirmation must

(a) answer all questions; and

(b) not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

Exception

(6) A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to give a confirmation.

Observations — private operator or air carrier

(7) During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any symptoms referred to in subsection (1).

(d) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Confirmation

(3) La personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'un exploitant privé ou un transporteur aérien effectue confirme à celui-ci qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

a) elle a la COVID-19 ou elle a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle l'a;

b) elle s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef dans les dix derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;

c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Fausse confirmation — obligation de l'exploitant privé ou du transporteur aérien

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses à la vérification de santé ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Fausse confirmation — obligations de la personne

(5) La personne qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation est tenue :

a) d'une part, de répondre à toutes les questions;

b) d'autre part, de ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Exception

(6) L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation.

Observations — exploitant privé ou transporteur aérien

(7) Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés au paragraphe (1).

Prohibition

9 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person's answers to the health check questions indicate that they exhibit
 - (i)** a fever and cough, or
 - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (b)** the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit
 - (i)** a fever and cough, or
 - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (c)** the person's confirmation under subsection 8(3) indicates that one of the situations described in paragraphs 8(3)(a), (b) or (c) applies to that person; or
- (d)** the person is a competent adult and refuses to answer any of the questions asked of them under subsection 8(1) or to give the confirmation under subsection 8(3).

Period of 10 days

10 A person who is not permitted to board an aircraft under section 9 is not permitted to board another aircraft for a period of 10 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

COVID-19 Molecular Test — Flights to Canada

Application

11 (1) Sections 12 to 17 apply to a private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

Non-application

(2) Sections 12 to 17 do not apply to persons who are not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test.

Notification

12 A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the

Interdiction

9 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

- a)** les réponses de la personne à la vérification de santé indiquent qu'elle présente :
 - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
 - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b)** selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :
 - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
 - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- c)** la confirmation donnée par la personne aux termes du paragraphe 8(3) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(3)a), b) et c) s'applique;
- d)** la personne est un adulte capable et refuse de répondre à l'une des questions qui lui sont posées en application du paragraphe 8(1) ou de donner la confirmation visée au paragraphe 8(3).

Période de dix jours

10 La personne qui s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 9 ne peut monter à bord d'un autre aéronef, et ce, pendant une période de dix jours après le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

Essai moléculaire relatif à la COVID-19 — vols à destination du Canada

Application

11 (1) Les articles 12 à 17 s'appliquent à l'exploitant privé et au transporteur aérien qui effectuent un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

Non-application

(2) Les articles 12 à 17 ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas tenues de présenter la preuve qu'elles ont obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application d'un décret pris au titre de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Avis

12 L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un

private operator or air carrier operates that the person may be denied permission to board the aircraft if they are unable to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test.

Evidence — result of test

13 (1) Before boarding an aircraft for a flight, every person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they received either

(a) a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours before the flight's initial scheduled departure time; or

(b) a positive result for such a test that was performed on a specimen collected at least 10 days and no more than 180 days before the flight's initial scheduled departure time.

Location of test — outside Canada

(1.1) The COVID-19 molecular test referred to in paragraph (1)(a) must be performed outside Canada.

Evidence — location of test

(2) For the purposes of paragraph (1)(a) and subsection (1.1), the COVID-19 molecular test must not have been performed in a country that is listed in Schedule 1 or in a country where, as determined by the Chief Public Health Officer, there is an outbreak of the Omicron variant or there is a risk of an outbreak of that variant.

Evidence — alternative testing protocol

13.1 Despite subsections 13(1) and (1.1), a person referred to in section 2.22 of the Order entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)* must, before boarding an aircraft for a flight, provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence of a COVID-19 molecular test that was carried out in accordance with an alternative testing protocol referred to in that section.

Evidence — elements

14 Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include

- (a) the person's name and date of birth;
- (b) the name and civic address of the laboratory that administered the test;
- (c) the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d) the test result.

aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser de monter à bord de l'aéronef si elle ne peut présenter la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

Preuve — résultat de l'essai

13 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu, selon le cas :

a) un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures avant l'heure prévue initialement de départ du vol;

b) un résultat positif à un tel essai qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins dix jours et au plus cent quatre-vingts jours avant l'heure prévue initialement de départ du vol.

Lieu de l'essai — extérieur du Canada

(1.1) L'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé à l'alinéa (1)a doit être effectué à l'extérieur du Canada.

Preuve — lieu de l'essai

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a) et du paragraphe (1.1), l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 ne doit pas être effectué dans un pays qui figure à l'annexe 1 ou qui, selon ce que conclut l'administrateur en chef, est aux prises avec l'apparition du variant Omicron ou est à risque d'être aux prises avec l'apparition de ce variant.

Preuve — protocole d'essai alternatif

13.1 Malgré les paragraphes 13(1) et (1.1), avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, la personne visée à l'article 2.22 du *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)* présente à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 effectué conformément à un protocole d'essai alternatif visé à cet article.

Preuve — éléments

14 La preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- a) les prénom, nom et date de naissance de la personne;
- b) le nom et l'adresse municipale du laboratoire qui a effectué l'essai;
- c) la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- d) le résultat de l'essai.

False or misleading evidence

15 A person must not provide evidence of a result for a COVID-19 molecular test that they know to be false or misleading.

Notice to Minister

16 A private operator or air carrier that has reason to believe that a person has provided evidence of a result for a COVID-19 molecular test that is likely to be false or misleading must notify the Minister as soon as feasible of the person's name and contact information and the date and number of the person's flight.

Prohibition

17 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if the person does not provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test in accordance with the requirements set out in section 13 or 13.1.

Vaccination — Flights Departing from an Aerodrome in Canada

Application

17.1 (1) Sections 17.2 to 17.17 apply to all of the following persons:

- (a)** a person boarding an aircraft for a flight that an air carrier operates departing from an aerodrome listed in Schedule 2;
- (b)** a person entering a restricted area at an aerodrome listed in Schedule 2 from a non-restricted area to board an aircraft for a flight that an air carrier operates;
- (c)** an air carrier operating a flight departing from an aerodrome listed in Schedule 2.

Non-application

(2) Sections 17.2 to 17.17 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than 12 years and four months of age;
- (b)** a crew member;
- (c)** a person entering a restricted area at an aerodrome listed in Schedule 2 from a non-restricted area to board an aircraft for a flight operated by an air carrier
 - (i)** only to become a crew member on board another aircraft operated by an air carrier,

Preuve fautive ou trompeuse

15 Il est interdit à toute personne de présenter la preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19, la sachant fautive ou trompeuse.

Avis au ministre

16 L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté la preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui est susceptible d'être fautive ou trompeuse avise le ministre dès que possible des prénom, nom et coordonnées de la personne ainsi que la date et le numéro de son vol.

Interdiction

17 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue si la personne ne présente pas la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 selon les exigences prévues aux articles 13 ou 13.1.

Vaccination – vols en partance d'un aéroport au Canada

Application

17.1 (1) Les articles 17.2 à 17.17 s'appliquent aux personnes suivantes :

- a)** la personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'un transporteur aérien effectue en partance d'un aéroport visé à l'annexe 2;
- b)** la personne qui accède à une zone réglementée d'un aéroport visé à l'annexe 2 à partir d'une zone non réglementée dans le but de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'un transporteur aérien effectue;
- c)** le transporteur aérien qui effectue un vol en partance d'un aéroport visé à l'annexe 2.

Non-application

(2) Les articles 17.2 à 17.17 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de douze ans et quatre mois;
- b)** le membre d'équipage;
- c)** la personne qui accède à une zone réglementée d'un aéroport visé à l'annexe 2 à partir d'une zone non réglementée dans le but de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'un transporteur aérien effectue :
 - (i)** dans le seul but d'agir à titre de membre d'équipage à bord d'un autre aéronef exploité par un transporteur aérien,

(ii) after having been a crew member on board an aircraft operated by an air carrier, or

(iii) to participate in mandatory training required by an air carrier in relation to the operation of an aircraft, if the person will be required to return to work as a crew member;

(d) a person who arrives at an aerodrome from any other country on board an aircraft in order to transit to another country and remains in a *sterile transit area*, as defined in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, of the aerodrome until they leave Canada;

(e) a person who arrives at an aerodrome on board an aircraft following the diversion of their flight for a safety-related reason, such as adverse weather or an equipment malfunction, and who boards an aircraft for a flight not more than 24 hours after the arrival time of the diverted flight.

Notification

17.2 An air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the air carrier operates that

(a) they must be a fully vaccinated person or a person referred to in any of paragraphs 17.3(2)(a) to (c) or any of subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv) or (e)(i) to (vii);

(b) they must provide to the air carrier evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are a fully vaccinated person or evidence that they are a person referred to in any of paragraphs 17.3(2)(a) to (c) or any of subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv) or (e)(i) to (vii); and

(c) if they submit a request referred to in section 17.4, they must do so within the period set out in subsection 17.4(3).

Prohibition — person

17.3 (1) A person is prohibited from boarding an aircraft for a flight or entering a restricted area unless they are a fully vaccinated person.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) a foreign national, other than a person registered as an Indian under the *Indian Act*, who is boarding the aircraft for a flight to an aerodrome in Canada if the initial scheduled departure time of that flight is not more than 24 hours after the departure time of a flight taken by the person to Canada from any other country;

(ii) après avoir agi à titre de membre d'équipage à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien,

(iii) afin de suivre une formation obligatoire sur l'exploitation d'un aéronef exigée par un transporteur aérien si elle devra retourner au travail à titre de membre d'équipage;

(d) la personne qui arrive à un aéroport à bord d'un aéronef en provenance d'un autre pays en vue d'y transiter vers un autre pays et qui demeure, jusqu'à son départ du Canada, dans l'*espace de transit isolé* au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* de l'aéroport;

(e) la personne qui arrive à un aéroport à bord d'un aéronef à la suite du déroutement de son vol pour une raison liée à la sécurité, comme le mauvais temps ou un défaut de fonctionnement de l'équipement, et qui monte à bord de l'aéronef pour un vol au plus tard vingt-quatre heures après l'arrivée du vol dérouté.

Avis

17.2 Le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

(a) être une personne entièrement vaccinée ou être visée à l'un des alinéas 17.3(2)a) à c) ou à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv) et e)(i) à (vii);

(b) présenter au transporteur aérien la preuve de vaccination contre la COVID-19 établissant qu'elle est une personne entièrement vaccinée ou la preuve qu'elle est visée à l'un des alinéas 17.3(2)a) à c) ou à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv) et e)(i) à (vii);

(c) si la personne présente une demande visée à l'article 17.4, présenter la demande dans le délai prévu au paragraphe 17.4(3).

Interdiction — personne

17.3 (1) Il est interdit à toute personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol ou d'accéder à une zone réglementée sauf si elle est une personne entièrement vaccinée.

Exception — étranger

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

(a) l'étranger qui n'est pas inscrit à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* et qui monte à bord d'un aéronef pour un vol à destination d'un aéroport au Canada si l'heure prévue initialement de départ du vol est au plus tard vingt-quatre heures après l'heure de départ du vol qu'il a pris en partance de tout autre pays à destination du Canada;

(b) a permanent resident who is boarding the aircraft for a flight to an aerodrome in Canada if the initial scheduled departure time of that flight is not more than 24 hours after the departure time of a flight taken by the person to Canada from any other country for the purpose of entering Canada to become a permanent resident;

(c) a foreign national who is boarding an aircraft for a flight to a country other than Canada or to an aerodrome in Canada for the purpose of boarding an aircraft for a flight to a country other than Canada and who has received either

(i) a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours before the flight's initial scheduled departure time, or

(ii) a positive result for such a test that was performed on a specimen collected at least 10 days and no more than 180 days before the flight's initial scheduled departure time;

(d) a person who has received a result for a COVID-19 molecular test described in subparagraph (c)(i) or (ii) and who is

(i) a person who has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication and who is entitled to be accommodated on that basis under applicable legislation by being permitted to enter the restricted area or to board an aircraft without being a fully vaccinated person,

(ii) a person who has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a sincerely held religious belief and who is entitled to be accommodated on that basis under applicable legislation by being permitted to enter the restricted area or to board an aircraft without being a fully vaccinated person,

(iii) a person who is boarding an aircraft for a flight for the purpose of attending an appointment for an essential medical service or treatment, or

(iv) a competent person who is at least 18 years old and who is boarding an aircraft for a flight for the purpose of accompanying a person referred to in subparagraph (iii) if the person needs to be accompanied because they

(A) are under the age of 18 years,

(B) have a disability, or

(C) need assistance to communicate; or

(e) a person who has received a result for a COVID-19 molecular test described in subparagraph (c)(i) or (ii)

b) le résident permanent qui monte à bord d'un aéronef pour un vol à destination d'un aéroport au Canada si l'heure prévue initialement de départ du vol est au plus tard vingt-quatre heures après l'heure de départ du vol qu'il a pris en partance de tout autre pays à destination du Canada dans le but d'entrer au Canada afin de devenir résident permanent;

c) l'étranger qui monte à bord d'un aéronef pour un vol à destination de tout autre pays que le Canada ou pour un vol à destination d'un aéroport au Canada dans le but de monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination de tout autre pays et qui a obtenu, selon le cas :

(i) un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures avant l'heure prévue initialement de départ du vol,

(ii) un résultat positif à un tel essai qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins dix jours et au plus cent quatre-vingts jours avant l'heure prévue initialement de départ du vol;

d) la personne qui a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé au sous-alinéa c)(i) ou (ii) et qui, selon le cas :

(i) n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale et qui a droit à une mesure d'adaptation pour ce motif, aux termes de la législation applicable, lui permettant de monter à bord d'un aéronef pour un vol ou d'accéder à une zone réglementée sans être une personne entièrement vaccinée,

(ii) n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une croyance religieuse sincère et qui a droit à une mesure d'adaptation pour ce motif, aux termes de la législation applicable, lui permettant de monter à bord d'un aéronef pour un vol ou d'accéder à une zone réglementée sans être une personne entièrement vaccinée,

(iii) monte à bord d'un aéronef pour un vol afin de se rendre à un rendez-vous pour obtenir des services ou traitements médicaux essentiels,

(iv) est une personne capable âgée d'au moins dix-huit ans qui monte à bord d'un aéronef pour un vol afin d'accompagner la personne visée au sous-alinéa (iii) si cette personne a besoin d'être accompagnée pour l'une des raisons suivantes :

(A) elle est âgée de moins de dix-huit ans,

(B) elle a un handicap,

(C) elle a besoin d'aide pour communiquer;

and who is boarding an aircraft for a flight for a purpose other than an optional or discretionary purpose, such as tourism, recreation or leisure, and who is

(i) a person who entered Canada at the invitation of the Minister of Health for the purpose of assisting in the COVID-19 response,

(ii) a person who is permitted to work in Canada as a provider of emergency services under paragraph 186(t) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* and who entered Canada for the purpose of providing those services,

(iii) a person who entered Canada not more than 90 days before the day on which this Interim Order came into effect and who, at the time they sought to enter Canada,

(A) held a permanent resident visa issued under subsection 139(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, and

(B) was recognized as a Convention refugee or a person in similar circumstances to those of a Convention refugee within the meaning of subsection 146(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*,

(iv) a person who has been issued a temporary resident permit within the meaning of subsection 24(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* and who entered Canada not more than 90 days before the day on which this Interim Order came into effect as a protected temporary resident under subsection 151.1(2) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*,

(v) an accredited person,

(vi) a person holding a D-1, O-1 or C-1 visa who entered Canada to take up a post and become an accredited person, or

(vii) a diplomatic or consular courier.

Persons — subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv)

17.4 (1) An air carrier must issue a document to a person referred to in any of subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv) who intends to board an aircraft for a flight that the air carrier operates or that is operated on the air carrier's behalf under a commercial agreement if

(a) in the case of a person referred to in any of subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iii), the person submits a request to the air carrier in respect of that flight in

e) la personne qui a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé au sous-alinéa c)(i) ou (ii) et qui monte à bord d'un aéronef pour un vol à des fins autres que de nature optionnelle ou discrétionnaire telles que le tourisme, les loisirs ou le divertissement et qui, selon le cas :

(i) est entrée au Canada à l'invitation du ministre de la Santé afin de participer aux efforts de lutte contre la COVID-19,

(ii) est autorisée à travailler au Canada afin d'offrir des services d'urgence en vertu de l'alinéa 186t) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* et est entrée au Canada afin d'offrir de tels services,

(iii) est entrée au Canada dans les quatre-vingt-dix jours précédant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté d'urgence et au moment qu'elle cherchait à entrer au Canada, elle était à la fois :

(A) titulaire d'un visa de résident permanent délivré aux termes du paragraphe 139(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*,

(B) reconnue comme réfugié au sens de la Convention ou était dans une situation semblable à celle d'un réfugié visé au paragraphe 146(1) de ce même règlement,

(iv) est titulaire d'un permis de séjour temporaire au sens du paragraphe 24(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et qui est entrée au Canada dans les quatre-vingt-dix jours précédant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté d'urgence à titre de résident temporaire protégé aux termes du paragraphe 151.1(2) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*,

(v) est une personne accréditée,

(vi) est titulaire d'un visa D-1, O-1 ou C-1 et est entrée au Canada pour occuper un poste et devenir une personne accréditée,

(vii) est un courrier diplomatique ou consulaire.

Personne visée à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv)

17.4 (1) Le transporteur aérien délivre un document à une personne visée à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv) qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol effectué par le transporteur aérien ou pour son compte en application d'une entente commerciale dans les cas suivants :

a) la personne est visée à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iii) et une demande a été présentée par cette

accordance with subsections (2) and (3) or such a request is submitted on their behalf;

(b) in the case of a person referred to in subparagraph 17.3(2)(d)(i) or (ii), the air carrier is obligated to accommodate the person on the basis of a medical contraindication or a sincerely held religious belief under applicable legislation by issuing the document; and

(c) in the case of a person referred to in subparagraph 17.3(2)(d)(iv), the person who needs accompaniment submits a request to the air carrier in respect of that flight in accordance with subsections (2) and (3) or such a request is submitted on their behalf.

Request – contents

(2) The request must be signed by the requester and include the following:

(a) the person's name and home address and, if the request is made by someone else on the person's behalf, that person's name and home address;

(b) the date and number of the flight as well as the aerodrome of departure and the aerodrome of arrival;

(c) in the case of a person described in subparagraph 17.3(2)(d)(i),

(i) a document issued by the government of a province confirming that the person cannot complete a COVID-19 vaccination regimen due to a medical condition, or

(ii) a medical certificate signed by a medical doctor or nurse practitioner who is licensed to practise in Canada certifying that the person cannot complete a COVID-19 vaccination regimen due to a medical condition and the licence number issued by a professional medical licensing body to the medical doctor or nurse practitioner;

(d) in the case of a person described in subparagraph 17.3(2)(d)(ii), a statement sworn or affirmed by the person before a person appointed as a commissioner of oaths in Canada attesting that the person has not completed a COVID-19 vaccination regimen due to a sincerely held religious belief, including a description of how the belief renders them unable to complete such a regimen; and

(e) in the case of a person described in subparagraph 17.3(2)(d)(iii), a document that includes

(i) the signature of a medical doctor or nurse practitioner who is licensed to practise in Canada,

personne ou pour son compte conformément aux paragraphes (2) et (3) au transporteur aérien à l'égard du vol;

b) la personne est visée aux sous-alinéas 17.3(2)d(i) ou (ii) et le transporteur aérien a l'obligation, aux termes de la législation applicable, de prendre une mesure d'adaptation en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère et il la prend en délivrant le document;

c) la personne est visée au sous-alinéa 17.3(2)d(iv) et une demande a été présentée à l'égard du vol au transporteur aérien par la personne qui a besoin d'être accompagnée ou pour son compte conformément aux paragraphes (2) et (3).

Contenu de la demande

(2) La demande est signée par le demandeur et comprend les renseignements suivants :

a) les prénom, nom et adresse de résidence de la personne et, si la demande a été faite en son nom par une autre personne, les prénom, nom et adresse de résidence de la personne qui a fait la demande;

b) les date et numéro du vol ainsi que les aéroports de départ et d'arrivée;

c) dans le cas d'une personne visée au sous-alinéa 17.3(2)d(i) :

(i) soit un document délivré par le gouvernement d'une province attestant que la personne ne peut pas suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison de sa condition médicale,

(ii) soit un certificat médical signé par un médecin ou un infirmier praticien autorisé à pratiquer au Canada attestant que la personne ne peut pas suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison de sa condition médicale et le numéro du permis d'exercice délivré au médecin ou à l'infirmier praticien par un organisme qui réglemente la profession de médecin ou d'infirmier praticien;

d) dans le cas d'une personne visée au sous-alinéa 17.3(2)d(ii), une déclaration sous serment ou une affirmation solennelle de la personne faites devant une personne nommée à titre de commissaire aux serments au Canada attestant qu'elle n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une croyance religieuse sincère et décrivant de quelle manière cette croyance religieuse l'empêche de suivre le protocole vaccinal complet;

e) dans le cas d'une personne visée au sous-alinéa 17.3(2)d(iii), un document qui comprend :

(i) la signature d'un médecin ou d'un infirmier praticien autorisé à pratiquer au Canada,

(ii) the licence number issued by a professional medical licensing body to the medical doctor or nurse practitioner,

(iii) the date of the appointment for the essential medical service or treatment and the location of the appointment,

(iv) the date on which the document was signed, and

(v) if the person needs to be accompanied by a person referred to in subparagraph 17.3(2)(d)(iv), the name and contact information of that person and the reason that the accompaniment is needed.

Timing of request

(3) The request must be submitted to the air carrier

(a) in the case of a person referred to in subparagraph 17.3(2)(d)(i) or (ii), 21 days before the day on which the flight is initially scheduled to depart; and

(b) in the case of a person referred to in subparagraph 17.3(2)(d)(iii) or (iv), 14 days before the day on which the flight is initially scheduled to depart.

Special circumstances

(4) In special circumstances, an air carrier may issue the document referred to in subsection (1) in response to a request submitted after the period referred to in subsection (3).

Content of document

(5) The document referred to in subsection (1) must include

(a) a confirmation that the air carrier has verified that the person is a person referred to in any of subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv); and

(b) the date and number of the flight as well as the aerodrome of departure and the aerodrome of arrival.

Record keeping

17.5 (1) An air carrier must keep a record of the following information:

(a) the number of requests that the air carrier has received in respect of each exception referred to in subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv);

(b) the number of documents issued under subsection 17.4(1); and

(c) the number of requests that the air carrier denied.

(ii) le numéro du permis d'exercice délivré au médecin ou à l'infirmier praticien par un organisme qui réglemente la profession de médecin ou d'infirmier praticien,

(iii) l'endroit où le service ou traitement médical essentiel sera reçu et la date du rendez-vous,

(iv) la date de la signature du document,

(v) si la personne a besoin d'être accompagnée par une personne visée au sous-alinéa 17.3(2)d)(iv), les prénom, nom et coordonnées de cette personne ainsi que la raison pour laquelle l'accompagnement est nécessaire.

Moment de la demande

(3) La demande doit être présentée au transporteur aérien au plus tard, selon le cas :

a) dans le cas d'une personne visée aux sous-alinéas 17.3(2)d)(i) ou (ii), vingt et un jours avant la date prévue initialement de départ du vol;

b) dans le cas d'une personne visée aux sous-alinéas 17.3(2)d)(iii) ou (iv), quatorze jours avant la date prévue initialement de départ du vol.

Circonstances spéciales

(4) Dans des circonstances spéciales, en réponse à une demande présentée après le délai prévu au paragraphe (3), le transporteur aérien peut délivrer le document visé au paragraphe (1).

Contenu du document

(5) Le document visé au paragraphe (1) comprend les éléments suivants :

a) la confirmation que le transporteur aérien a vérifié que la personne est visée à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv);

b) les date et numéro du vol ainsi que les aérodromes de départ et d'arrivée.

Tenue de registre

17.5 (1) Le transporteur aérien consigne dans un registre les renseignements suivants :

a) le nombre de demandes reçues par le transporteur aérien à l'égard de chaque exception visée à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv);

b) le nombre de documents délivrés en application du paragraphe 17.4(1);

c) le nombre de demandes que le transporteur aérien a refusées.

Retention

(2) An air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the day on which the record was created.

Ministerial request

(3) The air carrier must make the record available to the Minister on request.

Copies of requests

17.6 (1) An air carrier must keep a copy of a request for a period of at least 90 days after the day on which the air carrier issued a document under subsection 17.4(1) or refused to issue the document.

Ministerial request

(2) The air carrier must make the copy available to the Minister on request.

Request for evidence — air carrier

17.7 Before permitting a person to board an aircraft for a flight that the air carrier operates, the air carrier must request that the person provide

- (a)** evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are a fully vaccinated person;
- (b)** evidence that they are a person referred to in paragraph 17.3(2)(a) or (b); or
- (c)** evidence that they are a person referred to in paragraph 17.3(2)(c) or any of subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv) or (e)(i) to (vii) and that they have received a result for a COVID-19 molecular test.

[17.8 reserved]

Provision of evidence

17.9 A person must, at the request of an air carrier, provide to the air carrier the evidence referred to in paragraph 17.7(a), (b) or (c).

Evidence of vaccination — elements

17.10 (1) Evidence of COVID-19 vaccination must be evidence issued by a non-governmental entity that is authorized to issue the evidence of COVID-19 vaccination in the jurisdiction in which the vaccine was administered, by a government or by an entity authorized by a government, and must contain the following information:

- (a)** the name of the person who received the vaccine;
- (b)** the name of the government or of the entity;
- (c)** the brand name or any other information that identifies the vaccine that was administered; and

Conservation

(2) Il conserve le registre pendant au moins douze mois après la date de sa création.

Demande du ministre

(3) Il met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Copies des demandes

17.6 (1) Le transporteur aérien conserve une copie de chaque demande présentée pendant au moins quatre-vingt-dix jours après la date de délivrance du document visé au paragraphe 17.4(1) ou celle du refus de le délivrer.

Demande du ministre

(2) Il met les copies à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Demande de présenter la preuve — transporteur aérien

17.7 Avant de permettre à une personne de monter à bord de l'aéronef pour un vol qu'il effectue, le transporteur aérien est tenu de demander à la personne de présenter, selon le cas :

- a)** la preuve de vaccination contre la COVID-19 établissant qu'elle est une personne entièrement vaccinée;
- b)** la preuve qu'elle est visée aux alinéas 17.3(2)a) ou b);
- c)** la preuve qu'elle est visée à l'alinéa 17.3(2)c) ou à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv) et e)(i) à (vii) et qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

[17.8 réservé]

Présentation de la preuve

17.9 Toute personne est tenue de présenter au transporteur aérien, sur demande de celui-ci, la preuve visée aux alinéas 17.7a), b) ou c).

Preuve de vaccination — éléments

17.10 (1) La preuve de vaccination contre la COVID-19 est délivrée par une entité non gouvernementale ayant la compétence pour la délivrer dans le territoire où le vaccin contre la COVID-19 a été administré, par un gouvernement ou par une entité autorisée par un gouvernement et comprend les renseignements suivants :

- a)** les prénom et nom de la personne qui a reçu le vaccin;
- b)** le nom du gouvernement ou de l'entité;
- c)** la marque nominative ou tout autre renseignement permettant d'identifier le vaccin qui a été administré;

(d) the dates on which the vaccine was administered or, if the evidence is one document issued for both doses and the document specifies only the date on which the most recent dose was administered, that date.

Evidence of vaccination — translation

(2) The evidence of COVID-19 vaccination must be in English or French and any translation into English or French must be a certified translation.

Evidence of COVID-19 molecular test — result

17.11 (1) A result for a COVID-19 molecular test is a result described in subparagraph 17.3(2)(c)(i) or (ii).

Evidence of COVID-19 molecular test — elements

(2) Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include the elements set out in paragraphs 14(a) to (d).

Person — paragraph 17.3(2)(a)

17.12 (1) Evidence that the person is a person referred to in paragraph 17.3(2)(a) must be

(a) a travel itinerary or boarding pass that shows that the initial scheduled departure time of the flight to an aerodrome in Canada is not more than 24 hours after the departure time of a flight taken by the person to Canada from any other country; and

(b) their passport or other travel document issued by their country of citizenship or nationality.

Person — paragraph 17.3(2)(b)

(2) Evidence that the person is a person referred to in paragraph 17.3(2)(b) must be

(a) a travel itinerary or boarding pass that shows that the initial scheduled departure time of the flight to an aerodrome in Canada is not more than 24 hours after the departure time of the flight taken by the person to Canada from any other country; and

(b) a document entitled “Confirmation of Permanent Residence” issued by the Department of Citizenship and Immigration that confirms that the person became a permanent resident on entry to Canada after the flight taken by the person to Canada from any other country.

Person — paragraph 17.3(2)(c)

(3) Evidence that the person is a person referred to in paragraph 17.3(2)(c) must be

(a) a travel itinerary or boarding pass that shows that the person is boarding an aircraft for a flight to a

d) les dates auxquelles le vaccin a été administré ou, dans le cas où la preuve est un document unique qui est délivré pour deux doses et qui ne mentionne que la date à laquelle la dernière dose a été administrée, cette date.

Preuve de vaccination — traduction

(2) La preuve de vaccination contre la COVID-19 doit être en français ou en anglais et, s’il s’agit d’une traduction en français ou en anglais, celle-ci est certifiée conforme.

Preuve de l’essai moléculaire COVID-19 — résultat

17.11 (1) Le résultat d’un essai moléculaire relatif à la COVID-19 est un résultat visé aux sous-alinéas 17.3(2)(c)(i) ou (ii).

Preuve du résultat de l’essai moléculaire COVID-19 — éléments

(2) La preuve d’un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments prévus aux alinéas 14a) à d).

Personne visée à l’alinéa 17.3(2)a)

17.12 (1) La preuve qui établit qu’une personne est visée à l’alinéa 17.3(2)a) comprend les éléments suivants :

a) un itinéraire de voyage ou une carte d’embarquement qui indique que l’heure prévue initialement de départ du vol à destination d’un aéroport au Canada est au plus tard vingt-quatre heures après l’heure de départ du vol que la personne a pris en partance de tout autre pays à destination du Canada;

b) un passeport ou autre titre de voyage de la personne délivré par son pays de citoyenneté ou de nationalité.

Personne visée à l’alinéa 17.3(2)b)

(2) La preuve qui établit qu’une personne est visée à l’alinéa 17.3(2)b) comprend les éléments suivants :

a) un itinéraire de voyage ou une carte d’embarquement qui indique que l’heure prévue initialement de départ du vol à destination d’un aéroport au Canada est au plus tard vingt-quatre heures après l’heure de départ du vol que la personne a pris en partance de tout autre pays à destination du Canada;

b) un document délivré par le ministère de la Citoyenneté et de l’Immigration intitulé « Confirmation de résidence permanente » qui confirme que la personne est devenue résident permanent à son entrée au Canada après le vol qu’elle a pris en partance de tout autre pays à destination du Canada.

Personne visée à l’alinéa 17.3(2)c)

(3) La preuve qui établit qu’une personne est visée à l’alinéa 17.3(2)c) comprend les éléments suivants :

a) un itinéraire de voyage ou une carte d’embarquement qui indique que la personne monte à bord d’un

country other than Canada or to an aerodrome in Canada for the purpose of boarding an aircraft for a flight to a country other than Canada; and

(b) their passport or other travel document issued by their country of citizenship or nationality.

Person — subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv)

(4) Evidence that the person is a person referred to in any of subparagraphs 17.3(2)(d)(i) to (iv) must be a document issued by an air carrier under subsection 17.4(1) in respect of the flight for which the person is boarding the aircraft or entering the restricted area.

Person — subparagraph 17.3(2)(e)(i)

(5) Evidence that the person is a person referred to in subparagraph 17.3(2)(e)(i) must be a document issued by the Minister of Health that indicates that the person was asked to enter Canada for the purpose of assisting in the COVID-19 response.

Person — subparagraph 17.3(2)(e)(ii)

(6) Evidence that the person is a person referred to in subparagraph 17.3(2)(e)(ii) must be a document from a government or non-governmental entity that indicates that the person was asked to enter Canada for the purpose of providing emergency services under paragraph 186(t) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Person — subparagraph 17.3(2)(e)(iii)

(7) Evidence that the person is a person referred to in subparagraph 17.3(2)(e)(iii) must be a document issued by the Department of Citizenship and Immigration that confirms that the person has been recognized as a Convention refugee or a person in similar circumstances to those of a Convention refugee within the meaning of subsection 146(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Person — subparagraph 17.3(2)(e)(iv)

(8) Evidence that the person is a person referred to in subparagraph 17.3(2)(e)(iv) must be a document issued by the Department of Citizenship and Immigration that confirms that the person entered Canada as a protected temporary resident under subsection 151.1(2) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Person — subparagraph 17.3(2)(e)(v)

(9) Evidence that the person is a person referred to in subparagraph 17.3(2)(e)(v) must be their passport containing a valid diplomatic, consular, official or special representative acceptance issued by the Chief of Protocol for the Department of Foreign Affairs, Trade and Development.

aéronef pour un vol à destination de tout autre pays que le Canada ou qu'elle monte à bord d'un aéronef pour un vol à destination d'un aéroport au Canada dans le but de monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination de tout autre pays;

b) un passeport ou autre titre de voyage de la personne délivré par son pays de citoyenneté ou de nationalité.

Personne visée à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv)

(4) La preuve qui établit qu'une personne est visée à l'un des sous-alinéas 17.3(2)d)(i) à (iv) est le document délivré par le transporteur aérien en application du paragraphe 17.4(1) à l'égard du vol pour lequel la personne monte à bord de l'aéronef ou accède à la zone réglementée.

Personne visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(i)

(5) La preuve qui établit qu'une personne est visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(i) est un document délivré par le ministre de la Santé indiquant que la personne s'est fait demander d'entrer au Canada afin de participer aux efforts de lutte contre la COVID-19.

Personne visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(ii)

(6) La preuve qui établit qu'une personne est visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(ii) est un document délivré par un gouvernement ou une entité non gouvernementale qui indique que la personne s'est fait demander d'entrer au Canada afin d'offrir des services d'urgences en vertu de l'alinéa 186t) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Personne visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(iii)

(7) La preuve qui établit qu'une personne est visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(iii) est un document délivré par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration qui confirme que la personne s'est vu reconnaître comme réfugié au sens de la Convention ou était dans une situation semblable à celui-ci au sens du paragraphe 146(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Personne visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(iv)

(8) La preuve qui établit qu'une personne est visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(iv) est un document délivré par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration qui confirme que la personne est entrée au Canada à titre de résident temporaire protégé aux termes du paragraphe 151.1(2) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Personne visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(v)

(9) La preuve qui établit qu'une personne est visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(v) est le passeport de la personne contenant une acceptation valide l'autorisant à occuper un poste en tant qu'agent diplomatique ou consulaire, ou en tant que représentant officiel ou spécial, délivrée par le

Person — subparagraph 17.3(2)(e)(vi)

(10) Evidence that the person is a person referred to in subparagraph 17.3(2)(e)(vi) must be the person's D-1, O-1 or C-1 visa.

Person — subparagraph 17.3(2)(e)(vii)

(11) Evidence that the person is a person referred to in subparagraph 17.3(2)(e)(vii) must be

(a) in the case of a diplomatic courier, the official document confirming their status referred to in Article 27 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, as set out in Schedule I to the *Foreign Missions and International Organizations Act*; and

(b) in the case of a consular courier, the official document confirming their status referred to in Article 35 of the Vienna Convention on Consular Relations, as set out in Schedule II to that Act.

False or misleading information

17.13 (1) A person must not submit a request referred to in section 17.4 that contains information that they know to be false or misleading.

False or misleading evidence

(2) A person must not provide evidence that they know to be false or misleading.

Notice to Minister — information

17.14 (1) An air carrier that has reason to believe that a person has submitted a request referred to in section 17.4 that contains information that is likely to be false or misleading must notify the Minister of the following not more than 72 hours after receiving the request:

- (a)** the person's name and contact information;
- (b)** the date and number of the person's flight; and
- (c)** the reason the air carrier believes that the information is likely to be false or misleading.

Notice to Minister — evidence

(2) An air carrier that has reason to believe that a person has provided evidence that is likely to be false or misleading must notify the Minister of the following not more than 72 hours after the provision of the evidence:

- (a)** the person's name and contact information;
- (b)** the date and number of the person's flight; and

chef du protocole du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement.

Personne visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(vi)

(10) La preuve qui établit qu'une personne est visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(vi) est le visa D-1, O-1 ou C-1 de la personne.

Personne visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(vii)

(11) La preuve qui établit qu'une personne est visée au sous-alinéa 17.3(2)e)(vii) est :

a) dans le cas d'un courrier diplomatique, le document officiel attestant sa qualité mentionné à l'article 27 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, telle qu'elle figure à l'annexe I de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*;

b) dans le cas d'un courrier consulaire, le document officiel attestant sa qualité mentionné à l'article 35 de la Convention de Vienne sur les relations consulaires, telle qu'elle figure à l'annexe II de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*.

Renseignements faux ou trompeurs

17.13 (1) Il est interdit à toute personne de présenter une demande visée à l'article 17.4 qui comporte des renseignements, les sachant faux ou trompeurs.

Preuve fausse ou trompeuse

(2) Il est interdit à toute personne de présenter une preuve, la sachant fausse ou trompeuse.

Avis au ministre — renseignements

17.14 (1) Le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté une demande visée à l'article 17.4 qui comporte des renseignements susceptibles d'être faux ou trompeurs en avise le ministre, au plus tard soixante-douze heures après la réception de la demande et l'avis comprend les éléments suivants :

- a)** les prénom, nom et coordonnées de la personne;
- b)** les date et numéro de son vol;
- c)** les raisons pour lesquelles le transporteur aérien croit que ces renseignements sont susceptibles d'être faux ou trompeurs.

Avis au ministre — preuve

(2) Le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté une preuve susceptible d'être fausse ou trompeuse en avise le ministre, au plus tard soixante-douze heures après la présentation de la preuve et l'avis comprend les éléments suivants :

- a)** les prénom, nom et coordonnées de la personne;

(c) the reason the air carrier believes that the evidence is likely to be false or misleading.

Prohibition — air carrier

17.15 An air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the air carrier operates if the person does not provide the evidence they are required to provide under section 17.9.

[17.16 reserved]

Record keeping — air carrier

17.17 (1) An air carrier must keep a record of the following information in respect of a person each time the person is denied permission to board an aircraft for a flight under section 17.15:

- (a)** the person's name and contact information, including the person's home address, telephone number and email address;
- (b)** the date and flight number;
- (c)** the reason why the person was denied permission to board the aircraft; and
- (d)** whether the person had been issued a document under subsection 17.4(1) in respect of the flight.

Retention

(2) The air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the date of the flight.

Ministerial request

(3) The air carrier must make the record available to the Minister on request.

[17.18 and 17.19 reserved]

Policy Respecting Mandatory Vaccination

Application

17.20 Sections 17.21 to 17.25 apply to

- (a)** the operator of an aerodrome listed in Schedule 2;
- (b)** an air carrier operating a flight departing from an aerodrome listed in Schedule 2, other than an air carrier who operates a commercial air service under Subpart 1 of Part VII of the Regulations; and
- (c)** NAV CANADA.

b) les date et numéro de son vol;

c) les raisons pour lesquelles le transporteur aérien croit que la preuve est susceptible d'être fausse ou trompeuse.

Interdiction — transporteur aérien

17.15 Il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue lorsque la personne ne présente pas la preuve exigée par l'article 17.9.

[17.16 réservé]

Tenue de registre — transporteur aérien

17.17 (1) Le transporteur aérien consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard d'une personne chaque fois qu'elle s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef pour un vol en application de l'article 17.15 :

- a)** les prénom, nom et coordonnées de la personne, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel;
- b)** les dates et numéro du vol;
- c)** le motif pour lequel la personne s'est vu refuser de monter à bord de l'aéronef;
- d)** si la personne s'est vu délivrer un document, en application du paragraphe 17.4(1), à l'égard du vol.

Conservation

(2) Il conserve le registre pendant au moins douze mois après la date du vol.

Demande du ministre

(3) Il met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

[17.18 et 17.19 réservés]

Politique à l'égard de la vaccination obligatoire

Application

17.20 Les articles 17.21 à 17.25 s'appliquent :

- a)** à l'exploitant d'un aéroport visé à l'annexe 2;
- b)** au transporteur aérien qui effectue un vol en partance d'un aéroport visé à l'annexe 2, à l'exception de l'exploitant d'un service aérien commercial visé à la sous-partie 1 de la partie VII du Règlement;
- c)** à NAV CANADA.

Definition of *relevant person*

17.21 (1) For the purposes of sections 17.22 to 17.25, ***relevant person***, in respect of an entity referred to in section 17.20, means a person whose duties involve an activity described in subsection (2) and who is

- (a) an employee of the entity;
- (b) an employee of the entity's contractor or agent or mandatary;
- (c) a person hired by the entity to provide a service;
- (d) the entity's lessee or an employee of the entity's lessee, if the property that is subject to the lease is part of aerodrome property; or
- (e) a person permitted by the entity to access aerodrome property or, in the case of NAV CANADA, a location where NAV CANADA provides civil air navigation services.

Activities

(2) For the purposes of subsection (1), the activities are

- (a) conducting or directly supporting activities that are related to aerodrome operations or commercial flight operations — such as aircraft refuelling services, aircraft maintenance and repair services, baggage handling services, supply services for the operator of an aerodrome, an air carrier or NAV CANADA, fire prevention services, runway and taxiway maintenance services or de-icing services — and that take place on aerodrome property or at a location where NAV CANADA provides civil air navigation services;
- (b) interacting in-person on aerodrome property with a person who intends to board an aircraft for a flight;
- (c) engaging in tasks, on aerodrome property or at a location where NAV CANADA provides civil air navigation services, that are intended to reduce the risk of transmission of the virus that causes COVID-19; and
- (d) accessing a restricted area at an aerodrome listed in Schedule 2.

Comprehensive policy — operators of aerodromes

17.22 (1) The operator of an aerodrome must establish and implement a comprehensive policy respecting mandatory COVID-19 vaccination in accordance with subsection (2).

Définition de *personne concernée*

17.21 (1) Pour l'application des articles 17.22 à 17.25, ***personne concernée*** s'entend, à l'égard d'une entité visée à l'article 17.20, de toute personne dont les tâches concernent une activité visée au paragraphe (2) et qui, selon le cas :

- a) est un employé de l'entité;
- b) est un employé d'un entrepreneur ou d'un mandataire de l'entité;
- c) est embauchée par l'entité pour offrir un service;
- d) est un locataire de l'entité ou un employé d'un locataire de l'entité, si les lieux faisant l'objet du bail font partie des terrains de l'aérodrome;
- e) a l'autorisation de l'entité pour accéder aux terrains de l'aérodrome ou, dans le cas de NAV CANADA, à un emplacement où celle-ci fournit des services de navigation aérienne civile.

Activités

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les activités sont :

- a) la conduite d'activités qui sont liées à l'exploitation de l'aérodrome ou des vols commerciaux — telles que les services de ravitaillement en carburant des aéronefs, les services d'entretien et de réparation des aéronefs, les services de manutention des bagages, les services d'approvisionnement fournis à l'exploitant d'un aérodrome, à un transporteur aérien ou à NAV CANADA, les services de prévention des incendies, les services d'entretien des pistes et des voies de circulation et les services de dégivrage — qui se déroulent sur les terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile, ainsi que le soutien direct à de telles activités;
- b) l'interaction en présentiel sur les terrains de l'aérodrome avec quiconque a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol;
- c) l'exécution, sur les terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile, de tâches qui ont pour but de réduire le risque de transmission du virus de la COVID-19;
- d) l'accès à une zone réglementée d'un aérodrome visé à l'annexe 2.

Politique globale — exploitant d'un aérodrome

17.22 (1) L'exploitant d'un aérodrome établit et met en œuvre une politique globale à l'égard de la vaccination obligatoire contre la COVID-19 qui est conforme au paragraphe (2).

Policy — content**(2) The policy must**

(a) require that a person who is 12 years and four months of age or older be a fully vaccinated person before accessing aerodrome property, unless they are a person

(i) who intends to board an aircraft for a flight that an air carrier operates,

(ii) who does not intend to board an aircraft for a flight and who is accessing aerodrome property for leisure purposes or to accompany a person who intends to board an aircraft for a flight,

(iii) who is the holder of an employee identification document issued by a department or departmental corporation listed in Schedule 3 or a member identification document issued by the Canadian Forces, or

(iv) who is delivering equipment or providing services within a restricted area that are urgently needed and critical to aerodrome operations and who has obtained an authorization from the operator of the aerodrome before doing so;

(b) despite paragraph (a), allow a person who is subject to the policy and who is not a fully vaccinated person to access aerodrome property if the person

(i) has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or their sincerely held religious belief, or

(ii) received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before November 15, 2021;

(c) provide for a procedure for verifying evidence provided by a person referred to in paragraph (b) that demonstrates that the person

(i) has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or their sincerely held religious belief, or

(ii) received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before November 15, 2021;

(d) provide for a procedure for issuing to a person whose evidence has been verified under the procedure referred to in paragraph (c) a document confirming that they are a person referred to in subparagraph (b)(i) or (ii);

Politique — contenu**(2) La politique de vaccination doit :**

a) exiger que toute personne âgée de douze ans et quatre mois ou plus soit une personne entièrement vaccinée pour pouvoir accéder aux terrains de l'aérodrome, sauf dans les cas suivants :

(i) elle a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'un transporteur aérien effectue,

(ii) elle n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef et accède aux terrains de l'aérodrome à des fins de loisirs ou pour accompagner une personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol,

(iii) elle est titulaire d'une pièce d'identité d'employé délivrée par un ministère ou un établissement public visé à l'annexe 3 ou d'une pièce d'identité de membre délivrée par les Forces canadiennes,

(iv) elle livre des équipements ou fournit des services dans une zone réglementée, lesquels sont essentiels aux activités de l'aérodrome et dont on a un besoin urgent, et a obtenu une autorisation préalable de l'exploitant d'un aérodrome pour ce faire;

b) malgré l'alinéa a), permettre à la personne assujettie à la politique qui n'est pas une personne entièrement vaccinée d'accéder aux terrains de l'aérodrome si celle-ci :

(i) n'a pas suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère,

(ii) a reçu sa première dose du protocole vaccinal contre la COVID-19 avant le 15 novembre 2021;

c) prévoir une procédure permettant de vérifier la preuve présentée par la personne visée à l'alinéa b) établissant qu'elle :

(i) n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère,

(ii) a reçu sa première dose du protocole vaccinal contre la COVID-19 avant le 15 novembre 2021;

d) prévoir une procédure permettant de délivrer à la personne dont la preuve a été vérifiée en application de l'alinéa c), un document qui confirme qu'elle est visée aux sous-alinéas b)(i) ou (ii);

(e) provide for a procedure that ensures that a person subject to the policy provides, on request, the following evidence before accessing aerodrome property:

(i) in the case of a fully vaccinated person, the evidence of COVID-19 vaccination referred to in section 17.10, and

(ii) in the case of a person referred to in paragraph (d), the document issued to the person under the procedure referred to in that paragraph;

(f) provide for a procedure that allows a person to whom sections 17.31 to 17.40 apply — other than a person referred to in subsection 17.34(2) — who is a fully vaccinated person or a person referred to in subparagraph (b)(i) or (ii) and who is unable to provide the evidence referred to in paragraph (e) to temporarily access aerodrome property if they provide a declaration confirming that they are a fully vaccinated person or that they have been issued a document under the procedure referred to in paragraph (d);

(g) provide for a procedure that ensures that a person referred to in paragraph (d) is tested for COVID-19 at least twice every week;

(h) provide for a procedure that ensures that a person who receives a positive result for a COVID-19 test, other than a COVID-19 molecular test, under the procedure referred to in paragraph (g) receives a result for a COVID-19 molecular test;

(i) provide for a procedure that ensures that a person who receives a positive result for a COVID-19 molecular test under the procedure referred to in paragraph (g) or (h) is prohibited from accessing aerodrome property for a period of 10 days after the result was received or until the person is not exhibiting any of the symptoms referred to in subsection 8(1), whichever is later; and

(j) provide for a procedure that ensures that a person referred to in paragraph (i) is exempt from the requirement referred to in paragraph (g) for a period of 180 days after the person received a positive result for a COVID-19 molecular test.

Medical contraindication

(3) For the purposes of subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2)(d), the policy must provide that a document is to be issued to a person confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of a medical contraindication only if they provide a medical certificate from a medical doctor or nurse practitioner who is licensed to practise in Canada certifying that the person cannot complete a COVID-19 vaccination regimen

e) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne assujettie à la politique présente sur demande la preuve ci-après avant d'accéder aux terrains de l'aérodrome :

(i) dans le cas d'une personne entièrement vaccinée, la preuve de vaccination contre la COVID-19 visée à l'article 17.10,

(ii) dans le cas d'une personne visée à l'alinéa d), le document qui lui a été délivré en application de cet alinéa;

f) prévoir une procédure permettant à la personne assujettie aux articles 17.31 à 17.40, à l'exception de celle visée au paragraphe 17.34(2), qui est une personne entièrement vaccinée ou une personne visée aux sous-alinéas b)(i) ou (ii) et qui n'est pas en mesure de présenter la preuve visée à l'alinéa e) d'accéder temporairement aux terrains de l'aérodrome si elle présente une déclaration confirmant qu'elle est une personne entièrement vaccinée ou qu'elle s'est vu délivrer un document en application de la procédure visée à l'alinéa d);

g) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne visée à l'alinéa d) se soumette à un essai relatif à la COVID-19 au moins deux fois par semaine;

h) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne qui a reçu un résultat positif à un essai relatif à la COVID-19, autre qu'un essai moléculaire relatif à la COVID-19, en application de la procédure visée à l'alinéa g), obtienne un résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19;

i) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne qui a reçu un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application de la procédure visée aux alinéas g) ou h) ne puisse accéder aux terrains de l'aérodrome pour la période de dix jours suivant la réception du résultat ou jusqu'à ce qu'elle ne présente pas des symptômes prévus au paragraphe 8(1), selon la plus tardive des éventualités;

j) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne visée à l'alinéa i) soit exemptée de l'exigence visée à l'alinéa g) pour la période de cent quatre-vingts jours suivant la réception d'un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

Contre-indication médicale

(3) Pour l'application du sous-alinéa (2)c)(i) et de l'alinéa (2)d), la politique doit prévoir que le document confirmant qu'une personne n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19, pour le motif de contre-indication médicale, n'est délivré à la personne que si celle-ci soumet un certificat médical délivré par un médecin ou un infirmier praticien autorisé à pratiquer au Canada qui atteste que la personne ne peut pas suivre de

due to a medical condition and specifying whether the condition is permanent or temporary.

Religious belief

(4) For the purposes of subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2)(d), the policy must provide that a document is to be issued to a person confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious belief only if they submit a statement sworn or affirmed by them attesting that they have not completed a COVID-19 vaccination regimen due to their sincerely held religious belief.

Canadian Human Rights Act

(5) For the purposes of subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2)(d), in the case of an employee of the operator of an aerodrome or a person hired by the operator of an aerodrome to provide a service, the policy must provide that a document is to be issued to the employee or person confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious belief only if the operator of the aerodrome is obligated to accommodate them on that basis under the *Canadian Human Rights Act* by issuing such a document.

Applicable legislation

(6) For the purposes of subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2)(d), in the following cases, the policy must provide that a document is to be issued to the employee confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious belief only if they would be entitled to such an accommodation on that basis under applicable legislation:

- (a)** in the case of an employee of the operator of an aerodrome's contractor or agent or mandatary; and
- (b)** in the case of an employee of the operator of an aerodrome's lessee, if the property that is subject to the lease is part of aerodrome property.

Comprehensive policy — air carriers and NAV CANADA

17.23 Section 17.24 does not apply to an air carrier or NAV CANADA if that entity

- (a)** establishes and implements a comprehensive policy respecting mandatory COVID-19 vaccination in accordance with paragraphs 17.24(2)(a) to (i) and subsections 17.24(3) to (6); and
- (b)** has procedures in place to ensure that while a relevant person is carrying out their duties related to

protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une condition médicale et qui précise si cette condition est permanente ou temporaire.

Croyance religieuse

(4) Pour l'application du sous-alinéa (2)c(i) et de l'alinéa (2)d, la politique doit prévoir que le document confirmant qu'une personne n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19, pour le motif de croyance religieuse sincère de la personne, n'est délivré à la personne que si celle-ci fournit une déclaration sous serment ou une affirmation solennelle attestant qu'elle n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison de sa croyance religieuse sincère.

Loi canadienne sur les droits de la personne

(5) Pour l'application du sous-alinéa (2)c(i) et de l'alinéa (2)d, dans le cas de l'employé de l'exploitant d'un aéroport ou de la personne qui est embauchée par l'exploitant d'un aéroport pour offrir un service, la politique doit prévoir que le document confirmant qu'une personne n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19, pour le motif de croyance religieuse sincère de l'employé ou de la personne, n'est délivré à la personne que si l'exploitant d'un aéroport a l'obligation de prendre une telle mesure d'adaptation pour ce motif aux termes de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Législation applicable

(6) Pour l'application du sous-alinéa (2)c(i) et de l'alinéa (2)d, dans les cas ci-après, la politique doit prévoir que le document confirmant qu'une personne n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19, pour le motif de croyance religieuse sincère de la personne, n'est délivré à la personne que si celle-ci a droit à une telle mesure d'adaptation pour ce motif aux termes de la législation applicable :

- a)** le cas de l'employé d'un entrepreneur ou d'un mandataire de l'exploitant d'un aéroport;
- b)** le cas de l'employé d'un locataire de l'exploitant d'un aéroport, si les lieux faisant l'objet du bail font partie des terrains de l'aéroport.

Politique globale — transporteur aérien et NAV CANADA

17.23 L'article 17.24 ne s'applique pas au transporteur aérien ou à NAV CANADA, si cette entité :

- a)** d'une part, établit et met en œuvre une politique globale à l'égard de la vaccination obligatoire contre la COVID-19 qui est conforme aux alinéas 17.24(2)a) à i) et aux paragraphes 17.24(3) à (6);
- b)** d'autre part, possède des procédures permettant de veiller à ce que la personne concernée lors de

commercial flight operations, no in-person interactions occur between the relevant person and an unvaccinated person who has not been issued a document under the procedure referred to in paragraph 17.24(2)(d) and who is

- (i) an employee of the entity,
- (ii) an employee of the entity's contractor or agent or mandatary,
- (iii) a person hired by the entity to provide a service, or
- (iv) the entity's lessee or an employee of the entity's lessee, if the property that is subject to the lease is part of aerodrome property.

Targeted policy — air carriers and NAV CANADA

17.24 (1) An air carrier or NAV CANADA must establish and implement a targeted policy respecting mandatory COVID-19 vaccination in accordance with subsection (2).

Policy — content

(2) The policy must

- (a) require that a relevant person, other than the holder of an employee identification document issued by a department or departmental corporation listed in Schedule 3 or a member identification document issued by the Canadian Forces, be a fully vaccinated person before accessing aerodrome property or, in the case of NAV CANADA, a location where NAV CANADA provides civil air navigation services;
- (b) despite paragraph (a), allow a relevant person who is subject to the policy and who is not a fully vaccinated person to access aerodrome property or, in the case of NAV CANADA, a location where NAV CANADA provides civil air navigation services, if the relevant person
 - (i) has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or their sincerely held religious belief, or
 - (ii) received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before November 15, 2021;
- (c) provide for a procedure for verifying evidence provided by a relevant person referred to in paragraph (b) that demonstrates that the relevant person
 - (i) has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or their sincerely held religious belief, or
 - (ii) received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before November 15, 2021;

l'exécution de ses tâches liées à l'exploitation de vols commerciaux n'ait aucune interaction en personne avec toute personne non-vaccinée qui ne s'est pas vu délivrer un document en application de l'alinéa 17.24(2)d) et qui est :

- (i) un employé de l'entité,
- (ii) un employé d'un entrepreneur ou d'un mandataire de l'entité,
- (iii) une personne qui est embauché par l'entité pour offrir un service,
- (iv) un locataire de l'entité ou un employé d'un locataire de l'entité, si les lieux faisant l'objet du bail fait partie des terrains de l'aérodrome.

Politique ciblée — transporteur aérien et NAV CANADA

17.24 (1) Le transporteur aérien ou NAV CANADA établit et met en œuvre une politique ciblée à l'égard de la vaccination obligatoire contre la COVID-19 qui est conforme au paragraphe (2).

Politique — contenu

(2) La politique de vaccination doit :

- a) exiger que toute personne concernée, à l'exception du titulaire d'une pièce d'identité d'employé délivrée par un ministère ou un établissement public visé à l'annexe 3 ou d'une pièce d'identité de membre délivrée par les Forces canadiennes, soit une personne entièrement vaccinée pour pouvoir accéder aux terrains de l'aérodrome ou, dans le cas de NAV CANADA, à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile;
- b) malgré l'alinéa a), permettre à la personne concernée assujettie à la politique qui n'est pas une personne entièrement vaccinée d'accéder aux terrains de l'aérodrome ou, dans le cas de NAV CANADA, à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile si celle-ci :
 - (i) n'a pas suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère,
 - (ii) a reçu sa première dose du protocole vaccinal contre la COVID-19 avant le 15 novembre 2021;
- c) prévoir une procédure permettant de vérifier la preuve présentée par la personne concernée visée à l'alinéa b) établissant qu'elle :
 - (i) n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère,

(d) provide for a procedure for issuing to a relevant person whose evidence has been verified under the procedure referred to in paragraph (c) a document confirming that they are a relevant person referred to in subparagraph (b)(i) or (ii);

(e) provide for a procedure that ensures that a relevant person subject to the policy provides, on request, the following evidence before accessing aerodrome property:

(i) in the case of a fully vaccinated person, the evidence of COVID-19 vaccination referred to in section 17.10, and

(ii) in the case of a relevant person referred to in paragraph (d), the document issued to the relevant person under the procedure referred to in that paragraph;

(f) provide for a procedure that ensures that a relevant person referred to in paragraph (d) is tested for COVID-19 at least twice every week;

(g) provide for a procedure that ensures that a relevant person who receives a positive result for a COVID-19 test, other than a COVID-19 molecular test, under the procedure referred to in paragraph (f) receives a result for a COVID-19 molecular test;

(h) provide for a procedure that ensures that a relevant person who receives a positive result for a COVID-19 molecular test under the procedure referred to in paragraph (f) or (g) is prohibited from accessing aerodrome property for a period of 10 days after the result was received or until the relevant person is not exhibiting any of the symptoms referred to in subsection 8(1), whichever is later;

(i) provide for a procedure that ensures that a relevant person referred to in paragraph (h) is exempt from the requirement referred to in paragraph (f) for a period of 180 days after the relevant person received a positive result for a COVID-19 molecular test;

(j) set out procedures for reducing the risk that a relevant person will be exposed to the virus that causes COVID-19 due to an in-person interaction, occurring on aerodrome property or at a location where NAV CANADA provides civil air navigation services, with an unvaccinated person who has not been issued a document under the procedure referred to in paragraph (d) and who is a person referred to in any of subparagraphs 17.23(b)(i) to (iv), which procedures may include protocols related to

(i) the vaccination of persons, other than relevant persons, who access aerodrome property or a location where NAV CANADA provides civil air navigation services,

(ii) a reçu sa première dose du protocole vaccinal contre la COVID-19 avant le 15 novembre 2021;

d) prévoir une procédure permettant de délivrer à la personne concernée dont la preuve a été vérifiée en application de l'alinéa c), un document qui confirme qu'elle est visée aux sous-alinéas b)(i) ou (ii);

e) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne concernée assujettie à la politique présente sur demande la preuve ci-dessous avant d'accéder aux terrains de l'aérodrome :

(i) dans le cas d'une personne entièrement vaccinée, la preuve de vaccination contre la COVID-19 visée à l'article 17.10,

(ii) dans le cas d'une personne visée à l'alinéa d), le document qui lui a été délivré en application de cet alinéa;

f) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne concernée visée à l'alinéa d) se soumette à un essai relatif à la COVID-19 au moins deux fois par semaine;

g) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne concernée qui a reçu un résultat positif à un essai relatif à la COVID-19, autre qu'un essai moléculaire relatif à la COVID-19, en application de la procédure visée à l'alinéa f), obtienne un résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19;

h) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne concernée qui a reçu un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application de la procédure visée aux alinéas f) ou g) ne puisse accéder aux terrains de l'aérodrome pour la période de dix jours suivant la réception du résultat ou jusqu'à ce qu'elle ne présente plus des symptômes prévus au paragraphe 8(1), selon la plus tardive des éventualités;

i) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne visée à l'alinéa h) soit exemptée de l'exigence visée à l'alinéa f) pour une période de cent quatre-vingts jours suivant la réception d'un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19;

j) prévoir des procédures visant à réduire le risque d'exposition au virus qui cause la COVID-19 pour les personnes concernées à la suite des interactions en personne, sur les terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile, avec des personnes non-vaccinées ne s'étant pas vu délivrer un document en application de l'alinéa d) et qui sont visées à l'un des sous-alinéas 17.23b)(i) à (iv), procédures pouvant comprendre des protocoles à l'égard :

(i) de la vaccination des personnes, autres que les personnes concernées, qui accèdent aux terrains de

(ii) physical distancing and the wearing of masks, and

(iii) reducing the frequency and duration of in-person interactions;

(k) establish a procedure for collecting the following information with respect to an in-person interaction related to commercial flight operations between a relevant person and a person referred to in any of subparagraphs 17.23(b)(i) to (iv) who is unvaccinated and has not been issued a document under the procedure referred to in paragraph (d) or whose vaccination status is unknown:

(i) the time, date and location of the interaction, and

(ii) contact information for the relevant person and the other person;

(l) establish a procedure for recording the following information and submitting it to the Minister on request:

(i) the number of relevant persons who are subject to the entity's policy,

(ii) the number of relevant persons who require access to a restricted area,

(iii) the number of relevant persons who

(A) are fully vaccinated persons,

(B) have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen, and

(C) are unvaccinated persons,

(iv) the number of hours during which relevant persons were unable to fulfill their duties related to commercial flight operations due to COVID-19,

(v) the number of relevant persons who have been issued a document under the procedure referred to in paragraph (d), the reason for issuing the document and a confirmation that the relevant persons have submitted evidence of COVID-19 tests in accordance with the requirements referred to in paragraphs (f) and (g),

(vi) the number of relevant persons who refuse to comply with a requirement referred to in paragraph (a), (f), (g) or (h),

(vii) the number of relevant persons who were denied entry to a restricted area because of a refusal to comply with a requirement referred to in paragraph (a), (f), (g) or (h),

l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile,

(ii) de la distanciation physique et du port du masque,

(iii) de la restriction et de la durée des interactions en personne;

k) établir une procédure pour colliger les renseignements ci-après à l'égard des interactions en personne découlant de l'exploitation de vols commerciaux entre une personne concernée et une personne qui est visée à l'un des sous-alinéas 17.23b)(i) à (iv) qui n'est pas vaccinée et qui ne s'est pas vu délivrer un document en application de l'alinéa d) ou une personne dont le statut de vaccination est inconnu :

(i) la date, l'heure et l'endroit de l'interaction,

(ii) les coordonnées de la personne concernée et de l'autre personne;

l) établir une procédure afin de consigner et de transmettre, à la demande du ministre, les renseignements suivants :

(i) le nombre de personnes concernées qui sont visées par la politique de l'entité,

(ii) le nombre de personnes concernées qui doivent accéder aux zones réglementées de l'aérodrome,

(iii) le nombre de personnes concernées qui :

(A) sont entièrement vaccinées,

(B) ont reçu leur première dose du protocole vaccinal contre la COVID-19,

(C) ne sont pas vaccinées,

(iv) le nombre d'heures au cours desquelles les personnes concernées n'ont pu accomplir leurs tâches liées à l'exploitation de vols commerciaux à cause de la COVID-19,

(v) le nombre de personnes concernées qui se sont vu délivrer un document en application de l'alinéa d), la raison invoquée, et une confirmation que ces personnes ont soumis une preuve d'un essai relatif à la COVID-19 conformément aux exigences prévues aux alinéas f) et g),

(vi) le nombre de personnes concernées qui ont refusé de se conformer aux exigences prévues aux alinéas a), f), g) ou h),

(vii) le nombre de personnes concernées qui se sont vu refuser l'accès à une zone réglementée à cause de

(viii) the number of persons referred to in subparagraphs 17.23(b)(i) to (iv) who are unvaccinated and who have not been issued a document under the procedure referred to in paragraph (d), or whose vaccination status is unknown, who have an in-person interaction related to commercial flight operations with a relevant person and a description of any procedures implemented to reduce the risk that a relevant person will be exposed to the virus that causes COVID-19 due to such an interaction, and

(ix) the number of instances in which the air carrier or NAV CANADA, as applicable, is made aware that a person with respect to whom information was collected under paragraph (k) received a positive result for a COVID-19 test, the number of relevant persons tested for COVID-19 as a result of this information, the results of those tests and a description of any impacts on commercial flight operations; and

(m) require the air carrier or NAV CANADA, as applicable, to keep the information referred to in paragraph (l) for a period of at least 12 months after the date that the information was recorded.

Medical contraindication

(3) For the purposes of subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2)(d), the policy must provide that a document is to be issued to a relevant person confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of a medical contraindication only if they provide a medical certificate from a medical doctor or nurse practitioner who is licensed to practise in Canada certifying that the relevant person cannot complete a COVID-19 vaccination regimen due to a medical condition and specifying whether the condition is permanent or temporary.

Religious belief

(4) For the purposes of subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2)(d), the policy must provide that a document is to be issued to a relevant person confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious belief only if they submit a statement sworn or affirmed by them attesting that they have not completed a COVID-19 vaccination regimen due to their sincerely held religious belief.

Canadian Human Rights Act

(5) For the purposes of subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2)(d), in the case of an employee of an entity or a relevant person hired by an entity to provide a service, the

leur refus de se conformer aux exigences prévues aux alinéas a), f), g), ou h),

(viii) le nombre de personnes visées à l'un des sous-alinéas 17.23b)(i) à (iv) qui sont non-vaccinées et qui ne se sont pas vu délivrer un document en application de l'alinéa d), ou dont le statut de vaccination est inconnu qui interagissent en personne avec des personnes concernées découlant de l'exploitation de vols commerciaux, de même qu'une description des procédures mises en place afin de réduire le risque, pour les personnes concernées, d'exposition au virus qui cause la COVID-19, à la suite de ces interactions,

(ix) le nombre d'occasions où le transporteur aérien ou NAV CANADA, selon le cas, a été informé qu'une personne dont les renseignements ont été colligés en application de l'alinéa k) a reçu un résultat positif pour essai relatif à la COVID-19, le nombre de personnes concernées soumises à un essai relatif à la COVID-19 découlant de cette information, les résultats de ces essais et l'incidence sur l'exploitation de vols commerciaux;

m) exiger que le transporteur aérien ou NAV CANADA, selon le cas, conserve les renseignements visés à l'alinéa l) pour une période d'au moins de douze mois après la date à laquelle ils ont été colligés.

Contre-indication médicale

(3) Pour l'application du sous-alinéa (2)c)(i) et de l'alinéa (2)d), la politique doit prévoir que le document confirmant qu'une personne concernée n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19, pour le motif de contre-indication médicale, n'est délivré à la personne que si celle-ci soumet un certificat médical délivré par un médecin ou un infirmier praticien autorisé à pratiquer au Canada qui atteste que la personne ne peut pas suivre de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une condition médicale et qui précise si cette condition est permanente ou temporaire.

Croyance religieuse

(4) Pour l'application du sous-alinéa (2)c)(i) et de l'alinéa (2)d), la politique doit prévoir que le document confirmant qu'une personne concernée n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19, pour le motif de croyance religieuse sincère de la personne, n'est délivré à la personne que si celle-ci fournit une déclaration sous serment ou une affirmation solennelle attestant qu'elle n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison de sa croyance religieuse sincère.

Loi canadienne sur les droits de la personne

(5) Pour l'application du sous-alinéa (2)c)(i) et de l'alinéa (2)d), dans le cas de l'employé de l'exploitant d'un aéroport ou de la personne concernée qui est embauchée

policy must provide that a document is to be issued to the employee or the relevant person confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious belief only if the entity is obligated to accommodate the relevant person on that basis under the *Canadian Human Rights Act* by issuing such a document.

Applicable legislation

(6) For the purposes of subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2)(d), in the following cases, the policy must provide that a document is to be issued to the employee confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious belief only if they would be entitled to such an accommodation on that basis under applicable legislation:

- (a)** in the case of an employee of an entity's contractor or agent or mandatary; and
- (b)** in the case of an employee of an entity's lessee, if the property that is subject to the lease is part of aerodrome property.

Ministerial request — policy

17.25 (1) The operator of an aerodrome, an air carrier or NAV CANADA must make a copy of the policy referred to in section 17.22, 17.23 or 17.24, as applicable, available to the Minister on request.

Ministerial request — implementation

(2) The operator of an aerodrome, an air carrier or NAV CANADA must make information related to the implementation of the policy referred to in section 17.22, 17.23 or 17.24, as applicable, available to the Minister on request.

[17.26 to 17.29 reserved]

Vaccination — Aerodromes in Canada

Application

17.30 (1) Sections 17.31 to 17.40 apply to all of the following persons:

- (a)** subject to paragraph (c), a person entering a restricted area at an aerodrome listed in Schedule 2 from a non-restricted area for a reason other than to board an aircraft for a flight operated by an air carrier;
- (b)** a crew member entering a restricted area at an aerodrome listed in Schedule 2 from a non-restricted area to board an aircraft for a flight operated by an air

par l'exploitant d'un aérodrome pour offrir un service, la politique doit prévoir que le document confirmant qu'une personne n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19, pour le motif de croyance religieuse sincère de l'employé ou de la personne, n'est délivré à la personne que si l'exploitant d'un aérodrome a l'obligation de prendre une telle mesure d'adaptation pour ce motif aux termes de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Législation applicable

(6) Pour l'application du sous-alinéa (2)c(i) et de l'alinéa (2)d), dans les cas ci-après, la politique doit prévoir que le document confirmant qu'une personne n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19, pour le motif de croyance religieuse sincère de la personne, n'est délivré à la personne que si celle-ci a droit à une telle mesure d'adaptation pour ce motif aux termes de la législation applicable :

- a)** le cas de l'employé d'un entrepreneur ou d'un mandataire d'une entité;
- b)** le cas de l'employé d'un locataire d'une entité, si les lieux faisant l'objet du bail font partie des terrains de l'aérodrome.

Demande du ministre — politique

17.25 (1) L'exploitant d'un aérodrome, le transporteur aérien ou NAV CANADA met une copie de la politique visée aux articles 17.22, 17.23 ou 17.24, selon le cas, à la disposition du ministre à sa demande.

Demande du ministre — mise en œuvre

(2) L'exploitant d'un aérodrome, le transporteur aérien ou NAV CANADA met l'information à l'égard de la mise en œuvre de la politique visée aux articles 17.22, 17.23 ou 17.24, selon le cas, à la disposition du ministre à sa demande.

[17.26 à 17.29 réservés]

Vaccination – aérodromes au Canada

Application

17.30 (1) Les articles 17.31 à 17.40 s'appliquent aux personnes suivantes :

- a)** sous réserve de l'alinéa c), la personne qui accède à une zone réglementée d'un aérodrome visé à l'annexe 2 à partir d'une zone non réglementée pour un motif autre que celui de monter à bord d'un aéronef pour un vol effectué par un transporteur aérien;
- b)** le membre d'équipage qui accède à une zone réglementée d'un aérodrome visé à l'annexe 2 à partir d'une

carrier under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations;

(c) a person entering a restricted area at an aerodrome listed in Schedule 2 from a non-restricted area to board an aircraft for a flight

(i) only to become a crew member on board another aircraft operated by an air carrier under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations,

(ii) after having been a crew member on board an aircraft operated by an air carrier under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations, or

(iii) to participate in mandatory training required by an air carrier in relation to the operation of an aircraft operated under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations, if the person will be required to return to work as a crew member;

(d) a screening authority at an aerodrome where persons other than passengers are screened or can be screened;

(e) the operator of an aerodrome listed in Schedule 2.

Non-application

(2) Sections 17.31 to 17.40 do not apply to any of the following persons:

(a) a child who is less than 12 years and four months of age;

(b) a person who arrives at an aerodrome on board an aircraft following the diversion of their flight for a safety-related reason, such as adverse weather or an equipment malfunction, and who enters a restricted area to board an aircraft for a flight not more than 24 hours after the arrival time of the diverted flight;

(c) a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;

(d) a peace officer who is responding to an emergency;

(e) the holder of an employee identification document issued by a department or departmental corporation listed in Schedule 3 or a member identification document issued by the Canadian Forces; or

(f) a person who is delivering equipment or providing services within a restricted area that are urgently needed and critical to aerodrome operations and who has obtained an authorization from the operator of the aerodrome before doing so.

zone non réglementée dans le but de monter à bord d'un aéronef pour un vol effectué par un transporteur aérien visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement;

(c) la personne qui accède à une zone réglementée d'un aéroport visé à l'annexe 2 à partir d'une zone non réglementée dans le but de monter à bord d'un aéronef pour un vol :

(i) dans le seul but d'agir à titre d'un membre d'équipage à bord d'un autre aéronef exploité par un transporteur aérien visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement,

(ii) après avoir agi à titre d'un membre d'équipage à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement,

(iii) afin de suivre une formation obligatoire exigée par un transporteur aérien sur l'exploitation d'un aéronef exploité en application des sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement si elle devra retourner au travail à titre de membre d'équipage;

(d) l'administration de contrôle à un aéroport où le contrôle des personnes autres que des passagers est effectué ou peut être effectué;

(e) l'exploitant d'un aéroport visé à l'annexe 2.

Non-application

(2) Les articles 17.31 à 17.40 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

(a) l'enfant âgé de moins de douze ans et quatre mois;

(b) la personne qui arrive à un aéroport à bord d'un aéronef à la suite du déroutement de son vol pour une raison liée à la sécurité, comme le mauvais temps ou un défaut de fonctionnement de l'équipement, et qui accède à une zone réglementée dans le but de monter à bord d'un aéronef pour un vol au plus tard vingt-quatre heures après l'arrivée du vol dérouté;

(c) le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;

(d) l'agent de la paix qui répond à une urgence;

(e) le titulaire d'une pièce d'identité d'employé délivrée par un ministère ou un établissement public visé à l'annexe 3 ou d'une pièce d'identité de membre délivrée par les Forces canadiennes;

(f) la personne qui livre des équipements ou fournit des services dans une zone réglementée, lesquels sont essentiels aux activités de l'aéroport et dont on a un besoin urgent, et qui a obtenu une autorisation préalable de l'exploitant d'un aéroport pour ce faire.

Prohibition

17.31 (1) A person must not enter a restricted area unless they are a fully vaccinated person.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a person who has been issued a document under the procedure referred to in paragraph 17.22(2)(d) or 17.24(2)(d).

Provision of evidence

17.32 A person must provide to a screening authority or the operator of an aerodrome, on their request,

(a) in the case of a fully vaccinated person, the evidence of COVID-19 vaccination referred to in section 17.10; and

(b) in the case of a person who has been issued a document under the procedure referred to in paragraph 17.22(2)(d) or 17.24(2)(d), the document issued to the person.

Request for evidence

17.33 Before permitting a certain number of persons, as specified by the Minister and selected on a random basis, to enter a restricted area, the screening authority must request that each of those persons, when they present themselves for screening at a non-passenger screening checkpoint or a passenger screening checkpoint, provide the evidence referred to in paragraph 17.32(a) or (b).

Declaration

17.34 (1) If a person who is a fully vaccinated person or who has been issued a document under the procedure referred to in paragraph 17.22(2)(d) is unable, following a request to provide evidence under section 17.33, to provide the evidence, the person may

(a) sign a declaration confirming that they are a fully vaccinated person or that they have been issued a document under the procedure referred to in paragraph 17.22(2)(d); or

(b) if the person has signed a declaration under paragraph (a) no more than seven days before the day on which the request to provide evidence is made, provide that declaration.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to the holder of a document of entitlement that expires within seven days after the day on which the request to provide evidence under section 17.33 is made.

Interdiction

17.31 (1) Il est interdit à toute personne d'accéder à une zone réglementée sauf si elle est une personne entièrement vaccinée.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui s'est vu délivrer un document en application des alinéas 17.22(2)d) ou 17.24(2)d).

Présentation de la preuve

17.32 Toute personne est tenue de présenter sur demande de l'administration de contrôle ou de l'exploitant d'un aéroport la preuve suivante :

a) dans le cas d'une personne entièrement vaccinée, la preuve de vaccination contre la COVID-19 visée à l'article 17.10;

b) dans le cas d'une personne qui s'est vu délivrer un document en application des alinéas 17.22(2)d) ou 17.24(2)d), ce document.

Demande de présenter la preuve

17.33 Avant de permettre à certaines personnes choisies de façon aléatoire dont le nombre est déterminé par le ministre d'accéder à la zone réglementée, l'administration de contrôle est tenue de demander à chacune de ces personnes, lorsqu'elles se présentent à un point de contrôle des non-passagers pour un contrôle ou à point de contrôle des passagers, de présenter la preuve visée aux alinéas 17.32a) ou b).

Déclaration

17.34 (1) La personne qui n'est pas en mesure de présenter la preuve, en réponse à une demande faite en application de l'article 17.33 et qui est une personne entièrement vaccinée ou qui s'est vu délivrer un document en application de l'alinéa 17.22(2)d) peut, selon le cas :

a) signer une déclaration confirmant qu'elle est une personne entièrement vaccinée ou qu'elle s'est vu délivrer un document en application de l'alinéa 17.22(2)d);

b) si elle a signé une déclaration en application de l'alinéa a) dans les sept jours précédant la demande de présenter la preuve, présenter la déclaration signée.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au titulaire d'un document d'autorisation qui expire dans les sept jours suivant la demande de présenter la preuve en application de l'article 17.33.

Notification to aerodrome operator

(3) If a person signs a declaration referred to in paragraph (1)(a), the screening authority must notify the operator of the aerodrome as soon as feasible of the person's name, the date on which the declaration was signed and, if applicable, the number or identifier of the person's document of entitlement.

Provision of evidence

(4) A person who signed a declaration under paragraph (1)(a) must provide the evidence referred to in paragraph 17.32(a) or (b) to the operator of the aerodrome within seven days after the day on which the declaration is signed.

Suspension of restricted area access

(5) An operator of an aerodrome must ensure that the restricted area access of a person who does not provide the evidence within seven days as required under subsection (4) is suspended until the person provides the evidence.

Record keeping – suspension

17.35 (1) The operator of the aerodrome must keep a record of the following information in respect of a person each time the restricted area access of the person is suspended under subsection 17.34(5):

- (a)** the person's name;
- (b)** the number or identifier of the person's document of entitlement, if applicable;
- (c)** the date of the suspension; and
- (d)** the reason for the suspension.

Retention

(2) The operator must retain the record for a period of at least 12 months after the day on which the record was created.

Ministerial request

(3) The operator of the aerodrome must make the record available to the Minister on request.

Prohibition

17.36 (1) A screening authority must deny a person entry to a restricted area if, following a request to provide evidence under section 17.33, the person does not provide the evidence or, if applicable, does not sign or provide a declaration under subsection 17.34(1).

Notification to aerodrome operator

(2) If a screening authority denies a person entry to a restricted area, it must notify the operator of the aerodrome as soon as feasible of the person's name, the date on which the person was denied entry and, if applicable,

Avis à l'exploitant d'un aérodrome

(3) Lorsque la personne signe la déclaration visée à l'alinéa (1)a), l'administration de contrôle avise l'exploitant d'un aérodrome dès que possible des prénom et nom de cette personne ainsi que de la date à laquelle elle a signé la déclaration et, le cas échéant, du numéro ou de l'identifiant de son document d'autorisation.

Présentation de la preuve

(4) La personne qui a signé une déclaration en application de l'alinéa (1)a) présente la preuve visée aux alinéas 17.32a) ou b) à l'exploitant d'un aérodrome dans les sept jours suivant la signature de la déclaration.

Suspension de l'accès à la zone réglementée

(5) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que l'accès à la zone réglementée de la personne qui ne présente pas la preuve dans le délai prévu au paragraphe (4) soit suspendu jusqu'à ce qu'elle la présente.

Tenue de registre – suspensions

17.35 (1) L'exploitant d'un aérodrome consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard d'une personne chaque fois qu'elle s'est vu suspendre l'accès à la zone réglementée en application du paragraphe 17.34(5) :

- a)** les prénom et nom de la personne;
- b)** le numéro ou l'identifiant de son document d'autorisation, le cas échéant;
- c)** la date de la suspension;
- d)** le motif de la suspension.

Conservation

(2) Il conserve le registre pendant au moins douze mois après la date de sa création.

Demande du ministre

(3) Il met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Interdiction

17.36 (1) Si une personne ne présente pas la preuve demandée en application de l'article 17.33 ou la déclaration signée conformément au paragraphe 17.34(1), selon le cas, l'administration de contrôle lui refuse l'accès à la zone réglementée.

Avis à l'exploitant d'un aérodrome

(2) L'administration de contrôle qui refuse l'accès à une personne à une zone réglementée avise l'exploitant d'un aérodrome dès que possible des prénom et nom de cette personne ainsi que de la date à laquelle l'accès lui a été

the number or identifier of the person's document of entitlement.

Suspension of restricted area access

(3) An operator of an aerodrome must ensure that the restricted area access of a person who was denied entry under subsection (1) is suspended until the person provides the requested evidence or the signed declaration.

False or misleading evidence

17.37 A person must not provide evidence that they know to be false or misleading.

Notice to Minister

17.38 A screening authority or the operator of an aerodrome that has reason to believe that a person has provided evidence that is likely to be false or misleading must notify the Minister of the following not more than 72 hours after the provision of the evidence:

- (a)** the person's name;
- (b)** the number or identifier of the person's document of entitlement, if applicable; and
- (c)** the reason the screening authority or the operator of an aerodrome believes that the evidence is likely to be false or misleading.

Record keeping — denial of entry

17.39 (1) A screening authority must keep a record of the following information in respect of a person each time the person is denied entry to a restricted area under subsection 17.36(1):

- (a)** the person's name;
- (b)** the number or identifier of the person's document of entitlement, if applicable;
- (c)** the date on which the person was denied entry and the location; and
- (d)** the reason why the person was denied entry to the restricted area.

Retention

(2) The screening authority must retain the record for a period of at least 12 months after the day on which the record was created.

Ministerial request

(3) The screening authority must make the record available to the Minister on request.

refusé et, le cas échéant, du numéro ou de l'identifiant de son document d'autorisation.

Suspension de l'accès à la zone réglementée

(3) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que l'accès à la zone réglementée de la personne qui s'en est vu refuser l'accès en application du paragraphe (1) soit suspendu jusqu'à ce qu'elle présente la preuve demandée ou la déclaration signée.

Preuve fausse ou trompeuse

17.37 Il est interdit à toute personne de présenter une preuve, la sachant fausse ou trompeuse.

Avis au ministre

17.38 L'administration de contrôle ou l'exploitant d'un aérodrome qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté une preuve susceptible d'être fausse ou trompeuse en avise le ministre, au plus tard soixante-douze heures après la présentation de la preuve et l'avis comprend les éléments suivants :

- a)** les prénom et nom de la personne;
- b)** le numéro ou l'identifiant du document d'autorisation de la personne, le cas échéant;
- c)** les raisons pour lesquelles l'administration de contrôle ou l'exploitant d'un aérodrome croit que la preuve est susceptible d'être fausse ou trompeuse.

Tenue de registre — refus d'accès

17.39 (1) L'administration de contrôle consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard d'une personne chaque fois qu'elle s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée en application du paragraphe 17.36(1) :

- a)** les prénom et nom de la personne;
- b)** le numéro ou l'identifiant de son document d'autorisation, le cas échéant;
- c)** la date et l'endroit du refus d'accès à la zone réglementée;
- d)** le motif pour lequel la personne s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée.

Conservation

(2) Elle conserve le registre pendant au moins douze mois après la date de sa création.

Demande du ministre

(3) Elle met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Requirement to establish and implement

17.40 The operator of an aerodrome must ensure that a document of entitlement is only issued to a fully vaccinated person or a person who has been issued a document under the procedure referred to in paragraph 17.22(2)(d).

Masks

Non-application

18 (1) Sections 19 to 24 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;
- (f)** a crew member;
- (g)** a gate agent.

Mask readily available

(2) An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a mask is readily available to the child before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of mask

(3) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under section 21 and complies with any instructions given by a gate agent under section 22 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or
- (b)** is at least six years of age.

Notification

19 A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

- (a)** be in possession of a mask before boarding;
- (b)** wear the mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors

Exigence – établissement et mise en œuvre

17.40 L'exploitant d'un aéroport veille à ce que les documents d'autorisation ne soient délivrés qu'à des personnes entièrement vaccinées ou qui se sont vu délivrer un document en application de l'alinéa 17.22(2)d).

Masque

Non-application

18 (1) Les articles 19 à 24 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre d'équipage;
- g)** l'agent d'embarquement.

Masque à la portée de l'enfant

(2) L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque

(3) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 21 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 22 si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

Avis

19 L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

- a)** avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;
- b)** porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;

of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and

(c) comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a mask.

Obligation to possess mask

20 Every person who is at least six years of age must be in possession of a mask before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of mask — persons

21 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions — person

(2) Subsection (1) does not apply

(a) when the safety of the person could be endangered by wearing a mask;

(b) when the person is drinking or eating, unless a crew member instructs the person to wear a mask;

(c) when the person is taking oral medications;

(d) when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or

(e) when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the mask to verify the person's identity.

Exceptions — flight deck

(3) Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

(a) a Department of Transport air carrier inspector;

(b) an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;

(c) an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;

(d) a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;

(e) a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required

(c) se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Obligation d'avoir un masque en sa possession

20 Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque — personne

21 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — personne

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

(a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;

(b) la personne boit ou s'alimente, à moins qu'un membre d'équipage ne lui demande de porter le masque;

(c) la personne prend un médicament par voie orale;

(d) la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;

(e) la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

Exceptions — poste de pilotage

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

(a) l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;

(b) l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;

(c) l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;

(d) un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;

to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

Compliance

22 A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member with respect to wearing a mask.

Prohibition — private operator or air carrier

23 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a) the person is not in possession of a mask; or
- (b) the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a mask.

Refusal to comply

24 (1) If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a mask, the private operator or air carrier must

- (a) keep a record of
 - (i) the date and flight number,
 - (ii) the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address,
 - (iii) the person's seat number, and
 - (iv) the circumstances related to the refusal to comply; and
- (b) inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

Retention period

(2) The private operator or air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the date of the flight.

Ministerial request

(3) The private operator or air carrier must make the record available to the Minister on request.

e) la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

Conformité

22 Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien

23 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a) la personne n'a pas de masque en sa possession;
- b) la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Refus d'obtempérer

24 (1) Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a) consigne dans un registre les renseignements suivants :
 - (i) les dates et numéro du vol,
 - (ii) les prénom et nom de la personne ainsi que sa date de naissance et ses coordonnées, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel,
 - (iii) le numéro du siège occupé par la personne,
 - (iv) les circonstances du refus;
- b) informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

Conservation

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

Demande du ministre

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Wearing of mask — crew member

25 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions — crew member

(2) Subsection (1) does not apply

(a) when the safety of the crew member could be endangered by wearing a mask;

(b) when the wearing of a mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or

(c) when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — flight deck

(3) Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.

Wearing of mask — gate agent

26 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply

(a) when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a mask; or

(b) when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

(3) During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Deplaning**Non-application**

27 (1) Section 28 does not apply to any of the following persons:

(a) a child who is less than two years of age;

(b) a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;

Port du masque — membre d'équipage

25 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — membre d'équipage

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

a) le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;

b) le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;

c) le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — poste de pilotage

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.

Port du masque — agent d'embarquement

26 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;

b) l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Débarquement**Non-application**

27 (1) L'article 28 ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) l'enfant âgé de moins de deux ans;

b) l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;

(c) a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;

(d) a person who is unconscious;

(e) a person who is unable to remove their mask without assistance;

(f) a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

Wearing of mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under section 28 if the child

(a) is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or

(b) is at least six years of age.

Wearing of mask — person

28 A person who is on board an aircraft must wear a mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

Screening Authority

Non-application

29 (1) Sections 30 to 33 do not apply to any of the following persons:

(a) a child who is less than two years of age;

(b) a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;

(c) a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;

(d) a person who is unconscious;

(e) a person who is unable to remove their mask without assistance;

(f) a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;

(g) a peace officer who is responding to an emergency.

Wearing of mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required

(c) la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;

(d) la personne qui est inconsciente;

(e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

(f) la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 28 l'exige si l'enfant :

a) est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

b) est âgé de six ans ou plus.

Port du masque — personne

28 Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

Administration de contrôle

Non-application

29 (1) Les articles 30 à 33 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

a) l'enfant âgé de moins de deux ans;

b) l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;

c) la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;

d) la personne qui est inconsciente;

e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

f) le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;

g) l'agent de la paix qui répond à une urgence.

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 30(2) l'exige et

under subsection 30(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 30(3) if the child

(a) is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or

(b) is at least six years of age.

Requirement — passenger screening checkpoint

30 (1) A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a mask at all times during screening.

Wearing of mask — person

(2) Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a mask at all times during screening.

Requirement to remove mask

(3) A person who is required by a screening officer to remove their mask during screening must do so.

Wearing of mask — screening officer

(4) A screening officer must wear a mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

Requirement — non-passenger screening checkpoint

31 (1) A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a mask at all times.

Wearing of mask — screening officer

(2) Subject to subsection (3), a screening officer must wear a mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

Exceptions

(3) Subsection (2) does not apply

(a) when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a mask; or

(b) when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

32 Sections 30 and 31 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 30(3) si l'enfant :

a) est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

b) est âgé de six ans ou plus.

Exigence — point de contrôle des passagers

30 (1) L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Port du masque — personne

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Exigence d'enlever le masque

(3) Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

Port du masque — agent de contrôle

(4) L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

Exigence — point de contrôle des non-passagers

31 (1) La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

Port du masque — agent de contrôle

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

Exceptions

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;

b) l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

32 Les articles 30 et 31 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Prohibition — passenger screening checkpoint

33 (1) A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

Prohibition — non-passenger screening checkpoint

(2) A screening authority must not permit a person who refuses to wear a mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

Designated Provisions

Designation

34 (1) The provisions of this Interim Order set out in column 1 of Schedule 4 are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The amounts set out in column 2 of Schedule 4 are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

Notice

(3) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and
- (e)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed

Interdiction — point de contrôle des passagers

33 (1) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Interdiction — point de contrôle des non-passagers

(2) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Textes désignés

Désignation

34 (1) Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe 4 sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe 4 représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

Avis

(3) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;
- e)** un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

Repeal

35 The *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 51, made on January 2, 2022, is repealed.*

SCHEDULE 1

(Subsection 13(2))

Countries

Item	Name
1	India
2	Morocco

SCHEDULE 2

(Subsections 1(1) and 17.1(1) and paragraphs 17.1(2)(c), 17.20(a) and (b), 17.21(2)(d) and 17.30(1)(a) to (c) and (e))

Aerodromes

Name	ICAO Location Indicator
Abbotsford International	CYXX
Alma	CYTF
Bagotville	CYBG
Baie-Comeau	CYBC
Bathurst	CZBF
Brandon Municipal	CYBR
Calgary International	CYYC
Campbell River	CYBL
Castlegar (West Kootenay Regional)	CYCG
Charlo	CYCL
Charlottetown	CYYG
Chibougamau/Chapais	CYMT
Churchill Falls	CZUM
Comox	CYQQ
Cranbrook (Canadian Rockies International)	CYXC
Dawson Creek	CYDQ
Deer Lake	CYDF

Abrogation

35 L'Arrêté d'urgence n° 51 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 2 janvier 2022, est abrogé.

ANNEXE 1

(paragraphe 13(2))

Pays

Article	Nom
1	Inde
2	Maroc

ANNEXE 2

(paragraphe 1(1) et 17.1(1) et alinéas 17.1(2)(c), 17.20(a) et b), 17.21(2)(d) et 17.30(1)(a) à c) et e))

Aérodromes

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Abbotsford (aéroport international)	CYXX
Alma	CYTF
Bagotville	CYBG
Baie-Comeau	CYBC
Bathurst	CZBF
Brandon (aéroport municipal)	CYBR
Calgary (aéroport international)	CYYC
Campbell River	CYBL
Castlegar (aéroport régional de West Kootenay)	CYCG
Charlo	CYCL
Charlottetown	CYYG
Chibougamau/Chapais	CYMT
Churchill Falls	CZUM
Comox	CYQQ
Cranbrook (aéroport international des Rocheuses)	CYXC
Dawson Creek	CYDQ
Deer Lake	CYDF

Name	ICAO Location Indicator	Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Edmonton International	CYEG	Edmonton (aéroport international)	CYEG
Fort McMurray	CYMM	Fort McMurray	CYMM
Fort St. John	CYXJ	Fort St. John	CYXJ
Fredericton International	CYFC	Fredericton (aéroport international)	CYFC
Gander International	CYQX	Gander (aéroport international)	CYQX
Gaspé	CYGP	Gaspé	CYGP
Goose Bay	CYYR	Goose Bay	CYYR
Grande Prairie	CYQU	Grande Prairie	CYQU
Greater Moncton International	CYQM	Halifax (aéroport international Robert L. Stanfield)	CYHZ
Halifax (Robert L. Stanfield International)	CYHZ	Hamilton (aéroport international John C. Munro)	CYHM
Hamilton (John C. Munro International)	CYHM	Îles-de-la-Madeleine	CYGR
Îles-de-la-Madeleine	CYGR	Iqaluit	CYFB
Iqaluit	CYFB	Kamloops	CYKA
Kamloops	CYKA	Kelowna	CYLW
Kelowna	CYLW	Kingston	CYGK
Kingston	CYGK	Kitchener/Waterloo (aéroport régional)	CYKF
Kitchener/Waterloo Regional	CYKF	La Grande Rivière	CYGL
La Grande Rivière	CYGL	Lethbridge	CYQL
Lethbridge	CYQL	Lloydminster	CYLL
Lloydminster	CYLL	London	CYXU
London	CYXU	Lourdes-de-Blanc-Sablon	CYBX
Lourdes-de-Blanc-Sablon	CYBX	Medicine Hat	CYXH
Medicine Hat	CYXH	Moncton (aéroport international du Grand)	CYQM
Mont-Joli	CYYY	Mont-Joli	CYYY
Montréal International (Mirabel)	CYMX	Montréal (aéroport international de Mirabel)	CYMX
Montréal (Montréal — Pierre Elliott Trudeau International)	CYUL	Montréal (aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau)	CYUL
Montréal (St. Hubert)	CYHU	Montréal (St-Hubert)	CYHU
Nanaimo	CYCD	Nanaimo	CYCD
North Bay	CYYB	North Bay	CYYB
Ottawa (Macdonald-Cartier International)	CYOW	Ottawa (aéroport international Macdonald-Cartier)	CYOW
Penticton	CYYF	Penticton	CYYF
Prince Albert (Glass Field)	CYPA	Prince Albert (Glass Field)	CYPA
Prince George	CYXS	Prince George	CYXS
Prince Rupert	CYPR	Prince Rupert	CYPR
Québec (Jean Lesage International)	CYQB	Québec (aéroport international Jean-Lesage)	CYQB
Quesnel	CYQZ	Quesnel	CYQZ
Red Deer Regional	CYQF	Red Deer (aéroport régional)	CYQF
Regina International	CYQR	Regina (aéroport international)	CYQR

Name	ICAO Location Indicator	Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Rivière-Rouge/Mont-Tremblant International	CYFJ	Rivière-Rouge/Mont-Tremblant (aéroport international)	CYFJ
Rouyn-Noranda	CYUY	Rouyn-Noranda	CYUY
Saint John	CYSJ	Saint John	CYSJ
Sarnia (Chris Hadfield)	CYZR	Sarnia (aéroport Chris Hadfield)	CYZR
Saskatoon (John G. Diefenbaker International)	CYXE	Saskatoon (aéroport international John G. Diefenbaker)	CYXE
Sault Ste. Marie	CYAM	Sault Ste. Marie	CYAM
Sept-Îles	CYZV	Sept-Îles	CYZV
Smithers	CYYD	Smithers	CYYD
St. Anthony	CYAY	St. Anthony	CYAY
St. John's International	CYYT	St. John's (aéroport international)	CYYT
Stephenville	CYJT	Stephenville	CYJT
Sudbury	CYSB	Sudbury	CYSB
Sydney (J.A. Douglas McCurdy)	CYQY	Sydney (J. A. Douglas McCurdy)	CYQY
Terrace	CYXT	Terrace	CYXT
Thompson	CYTH	Thompson	CYTH
Thunder Bay	CYQT	Thunder Bay	CYQT
Timmins (Victor M. Power)	CYTS	Timmins (Victor M. Power)	CYTS
Toronto (Billy Bishop Toronto City)	CYTZ	Toronto (aéroport de la ville de Toronto – Billy Bishop)	CYTZ
Toronto (Lester B. Pearson International)	CYYZ	Toronto (aéroport international Lester B. Pearson)	CYYZ
Toronto/Buttonville Municipal	CYKZ	Toronto/Buttonville (aéroport municipal)	CYKZ
Val-d'Or	CYVO	Val-d'Or	CYVO
Vancouver (Coal Harbour)	CYHC	Vancouver (aéroport international)	CYVR
Vancouver International	CYVR	Vancouver (Coal Harbour)	CYHC
Victoria International	CYYJ	Victoria (aéroport international)	CYYJ
Wabush	CYWK	Wabush	CYWK
Whitehorse (Erik Nielsen International)	CYXY	Whitehorse (aéroport international Erik Nielsen)	CYXY
Williams Lake	CYWL	Williams Lake	CYWL
Windsor	CYQG	Windsor	CYQG
Winnipeg (James Armstrong Richardson International)	CYWG	Winnipeg (aéroport international James Armstrong Richardson)	CYWG
Yellowknife	CYZF	Yellowknife	CYZF

SCHEDULE 3

(Subparagraph 17.22(2)(a)(iii) and paragraphs 17.24(2)(a) and 17.30(2)(e))

**Departments and
Departmental Corporations**

Name
Canada Border Services Agency
Canadian Security Intelligence Service
Correctional Service of Canada
Department of Agriculture and Agri-Food
Department of Fisheries and Oceans
Department of Health
Department of National Defence
Department of the Environment
Department of Public Safety and Emergency Preparedness
Department of Transport
Public Health Agency of Canada
Royal Canadian Mounted Police

SCHEDULE 4

(Subsections 34(1) and (2))

Designated Provisions

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 2(1)	5,000	25,000
Subsection 2(2)	5,000	25,000
Subsection 2(3)	5,000	25,000
Subsection 2(4)	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	
Subsection 3(2)	5,000	
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	25,000
Subsection 8(3)	5,000	
Subsection 8(4)	5,000	25,000
Subsection 8(5)	5,000	

ANNEXE 3

(sous-alinéa 17.22(2)a)(iii) et alinéas 17.24(2)a et 17.30(2)e))

**Ministères et établissements
publics**

Nom
Agence de la santé publique du Canada
Agence des services frontaliers du Canada
Gendarmerie royale du Canada
Ministère de la Défense nationale
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Ministère de la Santé
Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile
Ministère de l'Environnement
Ministère des Pêches et des Océans
Ministère des Transports
Service canadien du renseignement de sécurité
Service correctionnel du Canada

ANNEXE 4

(paragraphes 34(1) et (2))

Textes désignés

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 2(1)	5 000	25 000
Paragraphe 2(2)	5 000	25 000
Paragraphe 2(3)	5 000	25 000
Paragraphe 2(4)	5 000	25 000
Paragraphe 3(1)	5 000	
Paragraphe 3(2)	5 000	
Article 4	5 000	25 000
Article 5	5 000	25 000
Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Paragraphe 8(2)	5 000	25 000
Paragraphe 8(3)	5 000	
Paragraphe 8(4)	5 000	25 000
Paragraphe 8(5)	5 000	

Column 1 Designated Provision	Column 2		Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2	
	Maximum Amount of Penalty (\$)			Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 8(7)	5,000	25,000	Paragraphe 8(7)	5 000	25 000
Section 9	5,000	25,000	Article 9	5 000	25 000
Section 10	5,000		Article 10	5 000	
Section 12	5,000	25,000	Article 12	5 000	25 000
Subsection 13(1)	5,000		Paragraphe 13(1)	5 000	
Section 13.1	5,000		Article 13.1	5 000	
Section 15	5,000		Article 15	5 000	
Section 16	5,000	25,000	Article 16	5 000	25 000
Section 17	5,000	25,000	Article 17	5 000	25 000
Section 17.2		25,000	Article 17.2		25 000
Subsection 17.3(1)	5,000		Paragraphe 17.3(1)	5 000	
Subsection 17.4(1)		25,000	Paragraphe 17.4(1)		25 000
Subsection 17.5(1)		25,000	Paragraphe 17.5(1)		25 000
Subsection 17.5(2)		25,000	Paragraphe 17.5(2)		25 000
Subsection 17.5(3)		25,000	Paragraphe 17.5(3)		25 000
Subsection 17.6(1)		25,000	Paragraphe 17.6(1)		25 000
Subsection 17.6(2)		25,000	Paragraphe 17.6(2)		25 000
Section 17.7		25,000	Article 17.7		25 000
Section 17.9	5,000		Article 17.9	5 000	
Subsection 17.13(1)	5,000		Paragraphe 17.13(1)	5 000	
Subsection 17.13(2)	5,000		Paragraphe 17.13(2)	5 000	
Subsection 17.14(1)		25,000	Paragraphe 17.14(1)		25 000
Subsection 17.14(2)		25,000	Paragraphe 17.14(2)		25 000
Section 17.15		25,000	Article 17.15		25 000
Subsection 17.17(1)		25,000	Paragraphe 17.17(1)		25 000
Subsection 17.17(2)		25,000	Paragraphe 17.17(2)		25 000
Subsection 17.17(3)		25,000	Paragraphe 17.17(3)		25 000
Subsection 17.22(1)		25,000	Paragraphe 17.22(1)		25 000
Subsection 17.24(1)		25,000	Paragraphe 17.24(1)		25 000
Subsection 17.25(1)		25,000	Paragraphe 17.25(1)		25 000
Subsection 17.25(2)		25,000	Paragraphe 17.25(2)		25 000
Subsection 17.31(1)	5,000		Paragraphe 17.31(1)	5 000	
Section 17.32	5,000		Article 17.32	5 000	
Section 17.33		25,000	Article 17.33		25 000
Subsection 17.34(3)		25,000	Paragraphe 17.34(3)		25 000
Subsection 17.34(4)	5,000		Paragraphe 17.34(4)	5 000	

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 17.34(5)		25,000	Paragraphe 17.34(5)		25 000
Subsection 17.35(1)		25,000	Paragraphe 17.35(1)		25 000
Subsection 17.35(2)		25,000	Paragraphe 17.35(2)		25 000
Subsection 17.35(3)		25,000	Paragraphe 17.35(3)		25 000
Subsection 17.36(1)		25,000	Paragraphe 17.36(1)		25 000
Subsection 17.36(2)		25,000	Paragraphe 17.36(2)		25 000
Subsection 17.36(3)		25,000	Paragraphe 17.36(3)		25 000
Section 17.37	5,000		Article 17.37	5 000	
Section 17.38		25,000	Article 17.38		25 000
Subsection 17.39(1)		25,000	Paragraphe 17.39(1)		25 000
Subsection 17.39(2)		25,000	Paragraphe 17.39(2)		25 000
Subsection 17.39(3)		25,000	Paragraphe 17.39(3)		25 000
Section 17.40		25,000	Article 17.40		25 000
Subsection 18(2)	5,000		Paragraphe 18(2)	5 000	
Subsection 18(3)	5,000		Paragraphe 18(3)	5 000	
Section 19	5,000	25,000	Article 19	5 000	25 000
Section 20	5,000		Article 20	5 000	
Subsection 21(1)	5,000	25,000	Paragraphe 21(1)	5 000	25 000
Section 22	5,000		Article 22	5 000	
Section 23	5,000	25,000	Article 23	5 000	25 000
Subsection 24(1)	5,000	25,000	Paragraphe 24(1)	5 000	25 000
Subsection 24(2)	5,000	25,000	Paragraphe 24(2)	5 000	25 000
Subsection 24(3)	5,000	25,000	Paragraphe 24(3)	5 000	25 000
Subsection 25(1)	5,000	25,000	Paragraphe 25(1)	5 000	25 000
Subsection 26(1)	5,000	25,000	Paragraphe 26(1)	5 000	25 000
Subsection 27(2)	5,000		Paragraphe 27(2)	5 000	
Section 28	5,000		Article 28	5 000	
Subsection 29(2)	5,000		Paragraphe 29(2)	5 000	
Subsection 30(1)		25,000	Paragraphe 30(1)		25 000
Subsection 30(2)	5,000		Paragraphe 30(2)	5 000	
Subsection 30(3)	5,000		Paragraphe 30(3)	5 000	
Subsection 30(4)	5,000		Paragraphe 30(4)	5 000	
Subsection 31(1)	5,000		Paragraphe 31(1)	5 000	
Subsection 31(2)	5,000		Paragraphe 31(2)	5 000	
Subsection 33(1)		25,000	Paragraphe 33(1)		25 000
Subsection 33(2)		25,000	Paragraphe 33(2)		25 000

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA SHIPPING ACT, 2001

Interim Order No. 2 Respecting Vessel Restrictions and Vaccination Requirements Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)

Whereas the Minister of Transport believes that the annexed *Interim Order No. 2 Respecting Vessel Restrictions and Vaccination Requirements Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)* is required to deal with a direct or indirect risk to marine safety or to the marine environment;

And whereas the provisions of the annexed Interim Order may be contained in a regulation made pursuant to subsection 120(1)^a and paragraphs 136(1)(f)^b and (h)^b of the *Canada Shipping Act, 2001*^c;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 10.1(1)^d of the *Canada Shipping Act, 2001*^c, makes the annexed *Interim Order No. 2 Respecting Vessel Restrictions and Vaccination Requirements Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)*.

Ottawa, January 15, 2022

Omar Alghabra
Minister of Transport

Interim Order No. 2 Respecting Vessel Restrictions and Vaccination Requirements Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in this Interim Order.

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

COVID-19 molecular test means a COVID-19 screening or diagnostic test carried out by an accredited laboratory, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription

^a S.C. 2018, c. 27, s. 694

^b S.C. 2005, c. 29, s. 18

^c S.C. 2001, c. 26

^d S.C. 2018, c. 27, s. 690

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Arrêté d'urgence n° 2 imposant certaines restrictions aux bâtiments et certaines exigences de vaccination en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)

Attendu que le ministre des Transports estime que l'*Arrêté d'urgence n° 2 imposant certaines restrictions aux bâtiments et certaines exigences de vaccination en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)*, ci-après, est nécessaire pour parer à un risque — direct ou indirect — à la sécurité maritime ou au milieu marin;

Attendu que les dispositions de cet arrêté d'urgence peuvent faire l'objet d'un règlement pris en vertu du paragraphe 120(1)^a et des alinéas 136(1)(f)^b et h)^b de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*^c,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 10.1(1)^d de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*^c, prend l'*Arrêté d'urgence n° 2 imposant certaines restrictions aux bâtiments et certaines exigences de vaccination en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)*, ci-après.

Ottawa, le 15 janvier 2022

Le ministre des Transports
Omar Alghabra

Arrêté d'urgence n° 2 imposant certaines restrictions aux bâtiments et certaines exigences de vaccination en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

bâtiment à passagers Bâtiment, autre qu'un transbordeur, qui est certifié pour transporter plus de douze passagers selon ce qui figure sur son certificat d'inspection ou son certificat de sécurité pour navire à passagers délivré en vertu du *Règlement sur les certificats de sécurité de bâtiment*, ou sur tout autre certificat équivalent délivré par un gouvernement étranger. (*passenger vessel*)

^a L.C. 2018, ch. 27, art. 694

^b L.C. 2005, ch. 29, art. 18

^c L.C. 2001, ch. 26

^d L.C. 2018, ch. 27, art. 690

loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP). (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

cruise ship means any passenger vessel, other than a ferry vessel or a passenger vessel that provides essential services, whose passengers are scheduled to be on board for 24 hours or more. (*navire de croisière*)

ferry vessel means any vessel, having provision for deck passengers and for vehicles, that is operated on a short run on a schedule between two points over the most direct water route and offers a public service of a type normally attributed to a bridge or tunnel. (*transbordeur*)

Minister means the Minister of Transport. (*ministre*)

passenger vessel means a vessel, other than a ferry vessel, that is certified to carry more than 12 passengers as indicated on its inspection certificate or Passenger Ship Safety Certificate issued under the *Vessel Safety Certificates Regulations* or on an equivalent certificate issued by a foreign government. (*bâtiment à passagers*)

passenger vessel that provides essential services means a passenger vessel that is set out in the schedule. (*bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels*)

pilot has the same meaning as in section 1.1 of the *Pilotage Act*. (*pilote*)

Ship Safety Bulletin No. 17/2021 means the Ship Safety Bulletin entitled *Measures for Persons (other than passengers) on Canadian Vessels and Foreign Passenger Vessels Operating in Canadian Waters to Mitigate the Spread of COVID-19*, SSB No. 17/2021, published on November 1, 2021 by the Marine Safety and Security Directorate of Transport Canada, as amended from time to time or as replaced. (*bulletin de la sécurité des navires n° 17/2021*)

Ship Safety Bulletin No. 18/2021 means the Ship Safety Bulletin entitled *Measures to Support Safe Cruise Travel in Canada*, SSB No. 18/2021, published on November 30, 2021 by the Marine Safety and Security Directorate of Transport Canada, as amended from time to time or as replaced. (*bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021*)

Interpretation — fully vaccinated

(2) For the purposes of this Interim Order, a person is fully vaccinated at least 14 days after they complete a COVID-19 vaccine dosage regimen if

(a) in the case of a vaccine dosage regimen that uses a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada,

(i) the vaccine has been administered to the person in accordance with its labelling, or

bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels Tout bâtiment à passagers mentionné à l'annexe. (*passenger vessel that provides essential services*)

bulletin de la sécurité des navires n° 17/2021 Le bulletin de la sécurité des navires intitulé *Mesures pour les personnes (autres que les passagers) à bord des bâtiments canadiens et des bâtiments à passagers étrangers exploités dans les eaux canadiennes afin d'atténuer la propagation de la COVID-19*, BSN n° 17/2021, publié le 1^{er} novembre 2021 par la Direction générale de la Sécurité et Sûreté maritimes de Transports Canada avec ses modifications successives et de tout texte le remplaçant. (*Ship Safety Bulletin No. 17/2021*)

bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021 Le bulletin de la sécurité des navires intitulé *Mesures pour soutenir la sécurité des croisières au Canada*, BSN n° 18/2021, publié le 30 novembre 2021 par la Direction générale de la Sécurité et Sûreté maritimes de Transports Canada avec ses modifications successives et de tout texte le remplaçant. (*Ship Safety Bulletin No. 18/2021*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

essai moléculaire relatif à la COVID-19 Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 effectué par un laboratoire accrédité, y compris l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP). (*COVID-19 molecular test*)

ministre Le ministre des Transports. (*Minister*)

navire de croisière Bâtiment à passagers, autre qu'un transbordeur ou qu'un bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels, sur lequel il est prévu que les passagers resteront à bord pendant 24 heures ou plus. (*cruise ship*)

pilote S'entend au sens de l'article 1.1 de la *Loi sur le pilotage*. (*pilot*)

transbordeur Bâtiment aménagé pour le transport de passagers de pont et de véhicules qui est utilisé sur un petit parcours suivant un horaire entre deux points sur la voie d'eau la plus directe et qui offre un service public généralement assuré par un pont ou un tunnel. (*ferry vessel*)

Interprétation — entièrement vaccinée

(2) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, une personne est entièrement vaccinée au moins quatorze jours après avoir suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 si :

a) dans le cas d'un protocole vaccinal précisant un vaccin contre la COVID-19 qui est autorisé pour la vente au Canada :

(i) soit le vaccin a été administré à la personne conformément à son étiquetage,

(ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*, that the regimen is suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19; or

(b) in all other cases,

(i) the vaccines of the regimen are authorized for sale in Canada or in another jurisdiction, and

(ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*, that the vaccines and the regimen are suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen and the vaccines in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19.

For greater certainty

(3) For greater certainty, for the purposes of subsection (2), a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada does not include a similar vaccine sold by the same manufacturer that has been authorized for sale in another jurisdiction.

[2 reserved]

Canadian Vessels

Prohibition

3 (1) It is prohibited for a Canadian vessel, other than a cruise ship, that is operated with 12 or more crew members on board to be operated in any waters, unless the vessel's authorized representative

(a) has implemented a vaccination policy in accordance with the requirements set out in subsection 12(1);

(b) verifies, subject to subsection (3),

(i) that every person on board the vessel received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding, and

(ii) beginning on January 24, 2022, that every person on board the vessel is fully vaccinated; and

(c) verifies that every person on board the vessel who is not fully vaccinated, other than a passenger or pilot, has received, before boarding, a result described in subsection 4(4) for a COVID-19 test that they took or a

(ii) soit le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*, conclut que le protocole vaccinal est approprié compte tenu des preuves scientifiques relatives à son efficacité pour prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard;

b) dans tout autre cas :

(i) d'une part, les vaccins du protocole vaccinal sont autorisés pour la vente soit au Canada, soit dans un pays étranger,

(ii) d'autre part, le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*, conclut que ces vaccins et le protocole vaccinal sont appropriés compte tenu des preuves scientifiques relatives à leur efficacité pour prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard.

Précision

(3) Pour l'application du paragraphe (2), il est entendu que ne constitue pas un vaccin contre la COVID-19 autorisé au Canada un vaccin similaire vendu par le même fabricant et qui a été autorisé pour la vente dans un pays étranger.

[2 réservé]

Bâtiments canadiens

Interdiction

3 (1) Il est interdit à tout bâtiment canadien, autre qu'un navire de croisière, qui est exploité avec douze membres d'équipage ou plus à bord, d'être exploité peu importe les eaux où il se trouve, à moins que son représentant autorisé ne respecte les exigences suivantes :

a) il a mis en place une politique de vaccination conforme aux exigences prévues au paragraphe 12(1);

b) sous réserve du paragraphe (3) :

(i) il vérifie que chaque personne à bord du bâtiment a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord,

(ii) à compter du 24 janvier 2022, il vérifie que chaque personne à bord du bâtiment est entièrement vaccinée;

c) il vérifie que chaque personne à bord du bâtiment qui n'est pas entièrement vaccinée, autre qu'un

result described in subsection 4(5) for a COVID-19 molecular test that they took, as the case may be.

Prohibition — other vessels

(2) Subsection (1) also applies in respect of any other Canadian vessel, other than a cruise ship, of an authorized representative who is also the authorized representative of a cruise ship that is a Canadian vessel or of any other Canadian vessel that is operated with 12 or more crew members on board.

Exception

(3) For the purposes of paragraph (1)(b), the reference to “person” does not include

- (a)** a passenger;
- (b)** a pilot; or
- (c)** a person whose reason for not completing a COVID-19 vaccine dosage regimen has been verified by an authorized representative under subsection 4(2).

Evidence of vaccination

4 (1) It is prohibited for a person, other than a pilot or a person who intends to be a passenger, to board a Canadian vessel referred to in section 3 that is in Canadian waters unless the person provides to the vessel’s authorized representative

- (a)** evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding; and
- (b)** beginning on January 24, 2022, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are fully vaccinated.

Verification

(2) Despite subsection (1), a person, other than a pilot or a person who intends to be a passenger, may board the vessel if the authorized representative has verified that the person has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to one of the following reasons:

- (a)** the person has a medical contraindication that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen; or
- (b)** the person has a sincerely held religious belief that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen.

passager ou un pilote, a reçu, avant de monter à bord, l’un des résultats prévus au paragraphe 4(4) à un essai relatif à la COVID-19 qu’elle a subi ou un résultat prévu au paragraphe 4(5) à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qu’elle a subi, selon le cas.

Interdiction — autres bâtiments

(2) Le paragraphe (1) s’applique également à tout autre bâtiment canadien, autre qu’un navire de croisière, dont le représentant autorisé est également le représentant autorisé d’un navire de croisière qui est un bâtiment canadien ou de tout autre bâtiment canadien qui est exploité avec douze membres d’équipage ou plus à bord.

Exception

(3) La mention de « personne » à l’alinéa (1)b) ne vise pas :

- a)** les passagers;
- b)** les pilotes;
- c)** les personnes dont la raison pour ne pas avoir suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 a été vérifiée par le représentant autorisé en vertu du paragraphe 4(2).

Preuve de vaccination

4 (1) Il est interdit à toute personne, autre qu’un pilote ou une personne qui prévoit être un passager, de monter à bord d’un bâtiment canadien visé à l’article 3 qui est en eaux canadiennes, à moins qu’elle ne présente au représentant autorisé :

- a)** une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu’elle a reçu une première dose d’un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord;
- b)** à compter du 24 janvier 2022, une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu’elle est entièrement vaccinée.

Vérification

(2) Malgré le paragraphe (1), la personne visée à ce paragraphe, autre qu’un pilote ou une personne qui prévoit être un passager, peut monter à bord du bâtiment si le représentant autorisé a vérifié qu’elle n’a pas suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour l’une des raisons suivantes :

- a)** la personne a une contre-indication médicale qui l’empêche de suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19;
- b)** elle ne peut pas suivre de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison de sa croyance religieuse sincère.

Evidence

(3) A person who relies on a reason referred to in paragraph (2)(a) or (b) must provide to the authorized representative evidence of their medical contraindication or their sincerely held religious belief that contains the information set out in Ship Safety Bulletin No. 17/2021.

COVID-19 test result

(4) Before boarding a vessel, a person who is not fully vaccinated, other than a pilot or a person who intends to be a passenger, must provide to the vessel's authorized representative evidence that they received

(a) a negative result for a COVID-19 test that was performed on a specimen collected from the person no more than 72 hours before the person boards the vessel; or

(b) a positive result for a COVID-19 test that was performed on a specimen collected from the person at least 10 days and no more than 180 days before the person boards the vessel.

Prohibition

(5) A person who is not fully vaccinated, other than a pilot or a person who intends to be a passenger, who receives a positive result for a COVID-19 test must not board the vessel for a period of 10 days after the specimen on which the test was performed was collected, unless they receive a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected from the person no more than 72 hours before the person boards the vessel.

Evidence — elements

(6) For the purposes of this Interim Order, evidence of a result for a COVID-19 test must include

- (a)** the person's name and date of birth;
- (b)** the name and civic address of the laboratory that administered the test, if applicable;
- (c)** the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d)** the test result.

Continued testing

(7) Any person who provides evidence of a result described in paragraph (4)(a) must be tested for COVID-19 in accordance with the authorized representative's vaccination

Preuve

(3) La personne qui invoque l'une des raisons mentionnées aux alinéas (2)a) ou b) présente au représentant autorisé une preuve d'une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère qui contient les renseignements prévus au bulletin de la sécurité des navires n° 17/2021.

Résultat à un essai relatif à la COVID-19

(4) Toute personne qui n'est pas entièrement vaccinée, autre qu'un pilote ou une personne qui prévoit être un passager, présente au représentant autorisé du bâtiment, avant de monter à bord du bâtiment, la preuve qu'elle a obtenu :

a) soit un résultat négatif à un essai relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé sur elle dans les soixante-douze heures avant qu'elle ne monte à bord;

b) soit un résultat positif à un tel essai qui a été effectué sur un échantillon prélevé sur elle au moins dix jours et au plus tard cent quatre-vingts jours avant qu'elle ne monte à bord.

Interdiction

(5) Il est interdit à toute personne qui n'est pas entièrement vaccinée, autre qu'un pilote ou une personne qui prévoit être un passager, qui reçoit un résultat positif à un essai relatif à la COVID-19 de monter à bord d'un bâtiment pour la période de dix jours suivant le jour auquel l'échantillon pour cet essai a été prélevé, à moins que la personne ne reçoive un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé sur elle dans les soixante-douze heures avant qu'elle ne monte à bord du bâtiment.

Preuve — éléments

(6) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, la preuve d'un résultat à un essai relatif à la COVID-19 contient les éléments suivants :

- a)** le nom et la date de naissance de la personne;
- b)** le nom et l'adresse municipale du laboratoire qui a effectué l'essai, le cas échéant;
- c)** la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- d)** le résultat de l'essai.

Essais continus

(7) Toute personne qui présente la preuve d'un résultat visé à l'alinéa (4)a) doit subir un essai relatif à la COVID-19, selon les modalités de la politique de vaccination du

policy every three days for the duration of the voyage if it is scheduled to last six days or more.

Pilots

Prohibition

5 (1) It is prohibited for any vessel that is operated in Canadian waters to have a pilot on board unless the vessel's authorized representative verifies

(a) that, if the pilot is not fully vaccinated, the pilot received before boarding

(i) the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen, and

(ii) a result described in subsection 4(4) for a COVID-19 test that they took or a result described in subsection 4(5) for a COVID-19 molecular test that they took, as the case may be; and

(b) beginning on January 24, 2022, that the pilot is fully vaccinated.

Verification

(2) Despite subsection (1), a vessel referred to in that subsection that is operated in Canadian waters may have on board a pilot who is not fully vaccinated if the vessel's authorized representative verifies that the pilot has a document confirming that the pilotage authority that employs the pilot or that has a contract with the pilot or with a body corporate of which the pilot is a member or shareholder has verified that the pilot has provided evidence that they have not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen for a reason referred to in subsection 6(2).

Prohibition

6 (1) It is prohibited for a pilot to board any vessel that is operated in Canadian waters unless the pilot provides to the vessel's authorized representative

(a) evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding; and

(b) beginning on January 24, 2022, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are fully vaccinated.

représentant autorisé, tous les trois jours pendant la durée du voyage du bâtiment, dans le cas d'un voyage d'une durée prévue d'au moins six jours.

Pilotes

Interdiction

5 (1) Il est interdit à tout bâtiment qui est exploité en eaux canadiennes d'avoir un pilote à bord à moins que le représentant autorisé du bâtiment ne respecte les exigences suivantes :

a) il vérifie, dans le cas d'un pilote qui n'est pas entièrement vacciné, à la fois :

(i) que le pilote a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord,

(ii) que tout pilote a reçu, avant de monter à bord, l'un des résultats prévus au paragraphe 4(4) à un essai relatif à la COVID-19 qu'il a subi ou un résultat prévu au paragraphe 4(5) à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qu'il a subi, selon le cas;

b) à compter du 24 janvier 2022, il vérifie que le pilote est entièrement vacciné.

Vérification

(2) Malgré le paragraphe (1), le bâtiment visé à ce paragraphe peut avoir à bord un pilote qui n'est pas entièrement vacciné si son représentant autorisé vérifie qu'il détient un document confirmant que l'administration de pilotage qui l'emploie ou a un contrat avec lui ou avec la personne morale dont il est membre ou actionnaire a vérifié qu'il a présenté une preuve qu'il n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 6(2).

Interdiction

6 (1) Il est interdit à tout pilote de monter à bord de tout bâtiment qui est exploité dans les eaux canadiennes, à moins qu'il ne fournisse au représentant autorisé du bâtiment :

a) une preuve de vaccination contre la COVID-19 établissant qu'il a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord;

b) à compter du 24 janvier 2022, une preuve de vaccination contre la COVID-19 établissant qu'il est entièrement vacciné.

Verification

(2) Despite subsection (1), a pilot referred to in that subsection may board the vessel if the pilotage authority that employs the pilot or that has a contract with the pilot or with a body corporate of which the pilot is a member or shareholder has verified that the pilot has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to one of the following reasons:

- (a)** the pilot has a medical contraindication that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen; or
- (b)** the pilot has a sincerely held religious belief that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen.

Accommodation under applicable legislation

(3) If a pilot relies on a reason referred to in subsection (2), the pilotage authority that employs the pilot or that has a contract with the pilot or with a body corporate of which the pilot is a member or shareholder must verify that the pilot is entitled to be accommodated, on the basis of the reason the pilot is relying on, under applicable legislation by being permitted to board the cruise ship without being fully vaccinated.

Evidence

(4) A pilot who relies on a reason referred to in paragraph (2)(a) or (b) must provide to the pilotage authority evidence of their medical contraindication or their sincerely held religious belief that contains the information set out in Ship Safety Bulletin No. 17/2021.

COVID-19 test result

(5) Before boarding a vessel, a pilot who is not fully vaccinated must provide to the vessel's authorized representative evidence that they have received a result described in subsection 4(4) for a COVID-19 test that they took or a result described in subsection 4(5) for a COVID-19 molecular test that they took, as the case may be.

Cruise Ships

Prohibition

7 (1) It is prohibited for a cruise ship that is a Canadian vessel to be operated in any waters, and for a cruise ship that is a foreign vessel to be operated in Canadian waters, unless the cruise ship's authorized representative

- (a)** in the case of a cruise ship that is a Canadian vessel, has implemented a vaccination policy in accordance with the requirements set out in subsection 12(1);
- (b)** verifies that every person on board the cruise ship is vaccinated in accordance with subsection (2) or that they have a reason referred to in subsection (3) for not being vaccinated;

Vérification

(2) Malgré le paragraphe (1), le pilote visé à ce paragraphe peut monter à bord du bâtiment si l'administration de pilotage qui l'emploie ou a un contrat avec lui ou avec la personne morale dont il est membre ou actionnaire a vérifié qu'il n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour l'une des raisons suivantes :

- a)** il a une contre-indication médicale qui l'empêche de suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19;
- b)** il ne peut pas suivre de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison de sa croyance religieuse sincère.

Mesure d'adaptation

(3) Si un pilote invoque un des motifs visés au paragraphe (2), l'administration de pilotage qui l'emploie ou a un contrat avec lui ou avec la personne morale dont il est membre ou actionnaire vérifie qu'il a droit à une mesure d'adaptation pour le motif qu'il invoque, aux termes de la législation applicable, pour lui permettre de monter à bord du navire, sans être entièrement vacciné.

Preuve

(4) Le pilote qui invoque l'un des motifs mentionnés aux alinéas (2)a) ou b) présente à l'administration de pilotage une preuve d'une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère qui contient les renseignements prévus au bulletin de la sécurité des navires n° 17/2021.

Résultat à un essai relatif à la COVID-19

(5) Le pilote qui n'est pas entièrement vacciné présente au représentant autorisé du bâtiment, avant de monter à bord, la preuve qu'il a reçu l'un des résultats prévus au paragraphe 4(4) à un essai relatif à la COVID-19 qu'il a subi ou un résultat prévu au paragraphe 4(5) à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qu'il a subi, selon le cas.

Navires de croisière

Interdiction

7 (1) Il est interdit à tout navire de croisière qui est un bâtiment canadien d'être exploité peu importe les eaux où il se trouve et à tout navire de croisière qui est un bâtiment étranger d'être exploité dans les eaux canadiennes, à moins que leur représentant autorisé ne respecte les exigences suivantes :

- a)** dans le cas d'un navire de croisière qui est un bâtiment canadien, il a mis en place une politique de vaccination conforme aux exigences prévues au paragraphe 12(1);
- b)** il vérifie que toute personne à bord du navire de croisière est vaccinée conformément au paragraphe (2)

(c) verifies that every person referred to in subsection (4) has evidence that they have received a result for a COVID-19 test referred to in that subsection;

(d) ensures that every passenger and every person who intends to be a passenger on board the cruise ship is tested for COVID-19 in accordance with Ship Safety Bulletin No. 18/2021;

(e) has implemented a COVID-19 management plan in accordance with the requirements set out in section 18;

(f) in the case of a cruise ship that is a foreign vessel, notifies the Minister of the date when the cruise ship is scheduled to arrive in Canadian waters at least 45 days before that date; and

(g) has implemented the measures set out in Ship Safety Bulletin No. 18/2021.

Vaccination status

(2) For the purposes of paragraph (1)(b), the vaccination status to be verified is the following:

(a) in the case of a person on board the cruise ship other than a passenger or pilot,

(i) that they have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding, and

(ii) beginning on January 24, 2022, that they are fully vaccinated; and

(b) in the case of a passenger who is 12 years and 4 months of age or older, that they are fully vaccinated.

Exception

(3) For the purposes of paragraph (1)(b), the reasons a person may have for not being vaccinated are the following:

(a) a medical contraindication;

(b) a sincerely held religious belief, in the case of

(i) a person, other than a passenger, on board a cruise ship, and

(ii) a passenger who boarded a cruise ship in Canada.

ou a une raison de ne pas l'être, conformément au paragraphe (3);

c) il vérifie que toute personne visée au paragraphe (4) a la preuve de résultats à un essai relatif à la COVID-19 conformément à ce paragraphe;

d) il veille à ce que tout passager et toute personne qui a l'intention d'être passager à bord du navire de croisière subisse un essai relatif à la COVID-19 selon les modalités prévues dans le bulletin de sécurité des navires n° 18/2021;

e) il a mis en place un plan de gestion de la COVID-19 conforme aux exigences prévues à l'article 18;

f) dans le cas d'un navire de croisière qui est un bâtiment étranger, il avise le ministre de la date prévue de son entrée dans les eaux canadiennes au moins quarante-cinq jours avant son entrée prévue dans ces eaux;

g) il a mis en place les mesures prévues dans le bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021.

Statut vaccinal

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le statut vaccinal à vérifier est le suivant :

a) dans le cas de toute personne à bord du navire de croisière autre que les passagers ou les pilotes :

(i) la personne a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord du navire,

(ii) à compter du 24 janvier 2022, la personne est entièrement vaccinée;

b) dans le cas de tout passager âgé de plus de douze ans et quatre mois, le passager est entièrement vacciné.

Exception

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la personne n'est pas vaccinée pour l'une des raisons suivantes :

a) une contre-indication médicale;

b) une croyance religieuse sincère dans le cas :

(i) d'une personne autre qu'un passager à bord d'un navire de croisière;

(ii) d'un passager qui a monté à bord d'un navire de croisière au Canada.

COVID-19 test results

(4) For the purposes of paragraph (1)(c), the COVID-19 test results that a person must have received are the following:

(a) in the case of a person on board the cruise ship who is not fully vaccinated, other than a passenger or pilot, a result described in paragraph 4(4)(a) or (b) for a COVID-19 test that they took or a result described in subsection 4(5) for a COVID-19 molecular test that they took, as the case may be; and

(b) in the case of a passenger, a COVID-19 test result set out in Ship Safety Bulletin No. 18/2021.

Confirmation

8 Before a cruise ship is operated in Canadian waters, the authorized representative of the cruise ship must confirm to the Minister that they have

(a) verified that every passenger who is 12 years and 4 months of age or older is fully vaccinated and that every passenger on board the cruise ship has been tested for COVID-19 in accordance with Ship Safety Bulletin No. 18/2021 and has provided the results of their COVID-19 test to the authorized representative in accordance with that Bulletin;

(b) verified that every passenger who relies on a reason for not being vaccinated has the evidence required under subsection 9(5) to demonstrate that they have not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or a sincerely held religious belief; and

(c) implemented measures to ensure that every passenger is tested for COVID-19 in accordance with Ship Safety Bulletin No. 18/2021.

Evidence of vaccination

9 (1) It is prohibited for any person, other than a passenger or pilot, to be on board a cruise ship that is a Canadian vessel or a cruise ship that is a foreign vessel in Canadian waters unless the person has provided to the cruise ship's authorized representative

(a) evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding; and

(b) beginning on January 24, 2022, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are fully vaccinated.

Essais relatifs à la COVID-19

(4) Les résultats à un essai relatif à la COVID-19 visés à l'alinéa (1)c) sont les suivants :

a) dans le cas de toute personne à bord du navire de croisière qui n'est pas entièrement vaccinée, autres qu'un passager ou un pilote, l'un des résultats prévus aux alinéas 4(4)a) ou b) à un essai relatif à la COVID-19 qu'elle a subi ou un résultat prévu au paragraphe 4(5) à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qu'elle a subi, selon le cas;

b) dans le cas de tout passager, un résultat à un essai relatif à la COVID-19 prévu au bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021.

Confirmation

8 Le représentant autorisé d'un navire de croisière confirme au ministre, avant que le navire de croisière ne soit exploité en eaux canadiennes, qu'il a :

a) vérifié que tout passager qui est âgé de plus de douze ans et quatre mois est entièrement vacciné, que tout passager à bord du navire de croisière a subi un essai relatif à la COVID-19 selon les modalités prévues dans le bulletin de sécurité des navires n° 18/2021 et a fourni les résultats de l'essai qu'il a subi au représentant autorisé, selon les modalités de ce bulletin;

b) vérifié que tout passager qui invoque l'une des raisons de ne pas être vacciné a présenté la preuve exigée au paragraphe 9(5) établissant qu'il n'a pas suivi le protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère;

c) mis en place des mesures afin d'assurer que tout passager subisse un essai relatif à la COVID-19 selon les modalités prévues au bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021.

Preuve de vaccination

9 (1) Il est interdit à toute personne, autre qu'un passager ou un pilote, d'être à bord d'un navire de croisière qui est un bâtiment canadien ou d'un navire de croisière qui est un bâtiment étranger qui se trouve dans les eaux canadiennes, à moins d'avoir présenté ce qui suit au représentant autorisé du navire :

a) une preuve de vaccination contre la COVID-19 établissant qu'elle a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord;

b) à compter du 24 janvier 2022, une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu'elle est entièrement vaccinée.

Evidence of vaccination — passengers

(2) It is prohibited for a passenger who is 12 years and 4 months of age or older to be on board a cruise ship that is a Canadian vessel or a cruise ship that is a foreign vessel in Canadian waters unless they have provided to the cruise ship's authorized representative evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are fully vaccinated.

Verification

(3) Despite subsection (1) and paragraph (2)(a), a person may board the cruise ship if the authorized representative has verified that the person has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to one of the following reasons:

- (a) a medical contraindication that prevents the person from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen; or
- (b) a sincerely held religious belief that prevents the person from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen, if the person is not a passenger or the person is a passenger who boarded the cruise ship in Canada.

Accommodation under applicable legislation

(4) If the person relying on a reason referred to in subsection (3) is a passenger, the authorized representative must verify that the passenger is entitled to be accommodated, on the basis of the reason they are relying on, under applicable legislation by being permitted to board the cruise ship without being fully vaccinated.

Evidence

(5) A person who relies on a reason referred to in paragraph (3)(a) or (b) must provide to the authorized representative the following evidence:

- (a) in the case of a person other than a passenger or pilot, evidence of a medical contraindication or sincerely held religious belief that contains the information set out in Ship Safety Bulletin No. 17/2021; and
- (b) in the case of a passenger, evidence of a medical contraindication or sincerely held religious belief that contains the information set out in Ship Safety Bulletin No. 18/2021.

COVID-19 test results — persons other than passengers

(6) A person who is not fully vaccinated, other than a passenger or pilot, must have provided to the cruise ship's authorized representative evidence that they received their results of a COVID-19 test referred to in subsection 4(4) or (5).

Preuve de vaccination — passagers

(2) Il est interdit à tout passager âgé de plus de douze ans et quatre mois d'être à bord d'un navire de croisière qui est un bâtiment canadien ou d'un navire de croisière qui est un bâtiment étranger qui se trouve dans les eaux canadiennes, à moins d'avoir présenté au représentant autorisé du navire une preuve de vaccination contre la COVID-19 établissant qu'il est entièrement vacciné.

Vérification

(3) Malgré le paragraphe (1) et l'alinéa (2)a), toute personne peut monter à bord du navire si le représentant autorisé a vérifié qu'elle n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour l'une des raisons suivantes :

- a) elle a une contre-indication médicale qui l'empêche de suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19;
- b) elle ne peut pas suivre de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une croyance religieuse sincère si la personne n'est pas un passager ou si la personne est un passager qui a monté à bord d'un navire de croisière au Canada.

Mesure d'adaptation — législation applicable

(4) Si la personne visée au paragraphe (3) est un passager, le représentant autorisé vérifie que le passager a droit à une mesure d'adaptation pour la raison qu'il invoque, aux termes de la législation applicable, pour lui permettre de monter à bord du navire sans être entièrement vaccinée.

Preuve

(5) La personne qui invoque l'une des raisons mentionnées aux alinéas (3)a) ou b) présente au représentant autorisé la preuve suivante :

- a) dans le cas d'une personne autre qu'un passager ou un pilote, la preuve d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère qui contient les renseignements prévus au bulletin de la sécurité des navires n° 17/2021;
- b) dans le cas d'un passager, la preuve d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère qui contient les renseignements prévus au bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021.

Essai relatif à la COVID-19 — personnes autre que passagers

(6) Toute personne qui n'est pas entièrement vaccinée, autre qu'un passager ou un pilote, doit présenter au représentant autorisé la preuve qu'elle a reçu l'un des résultats prévus aux paragraphes 4(4) ou (5) à un essai relatif à la COVID-19 qu'elle a subi.

Continued testing

(7) Any person, other than a passenger or pilot, who provides evidence of a result described in paragraph 4(4)(a) for a COVID-19 test that they took or a result described in subsection 4(5) for a COVID-19 molecular test that they took, as the case may be, must be tested for COVID-19 in accordance with the authorized representative's vaccination policy every three days for the duration of the voyage if that voyage is scheduled to last six days or more.

COVID-19 test results — passengers

(8) A person who intends to be a passenger must be tested for COVID-19 in accordance with Ship Safety Bulletin No. 18/2021 and must provide the results of their COVID-19 test to the authorized representative in accordance with that Bulletin.

Notification — vaccination

10 A cruise ship that is a foreign vessel on a voyage to Canada departing from any other country must not enter Canadian waters unless the authorized representative of the cruise ship notified every person before they boarded the cruise ship that they may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the cruise ship or before entering Canadian waters, to the Minister of Health or to a *screening officer*, as defined in section 2 of that Act, or person designated as a quarantine officer under subsection 5(2) of that Act, by the electronic means specified by that Minister, information related to their COVID-19 vaccination and evidence of COVID-19 vaccination. The authorized representative must also notify every person that they may be denied permission to board the cruise ship and may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

Exceptions

11 Sections 3 to 10 do not apply to

- (a) a cruise ship that is a foreign vessel in the territorial sea of Canada that is exercising the right of innocent passage in accordance with international law and Article 19 of Section 3 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, done at Montego Bay on December 10, 1982;
- (b) a pleasure craft; or
- (c) a vessel that is operated for the purpose of saving lives, securing the safety of another vessel or preventing the immediate loss of another vessel.

Essais continus

(7) Toute personne, autre qu'un passager ou un pilote, qui présente la preuve du résultat prévu à l'alinéa 4(4)a) à un essai relatif à la COVID-19 qu'elle a subi ou un résultat prévu au paragraphe 4(5) à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qu'elle a subi, selon le cas, doit subir un essai relatif à la COVID-19, selon les modalités de la politique de vaccination du représentant autorisé, tous les trois jours pendant la durée du voyage du navire de croisière, dans le cas d'un voyage d'une durée prévue d'au moins six jours.

Essai relatif à la COVID-19 — passagers

(8) Toute personne qui a l'intention d'être passager subit un essai relatif à la COVID-19 selon les modalités prévues dans le bulletin de sécurité des navires n° 18/2021 et fournit les résultats de l'essai au représentant autorisé selon les modalités de ce bulletin.

Avis — vaccination

10 Un navire de croisière qui est un bâtiment étranger et qui effectue un voyage à destination du Canada en partance de tout autre pays ne peut entrer en eaux canadiennes à moins que son représentant autorisé avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord du navire, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord du navire ou avant qu'elle n'entre dans les eaux canadiennes, au ministre de la Santé, à l'*agent de contrôle*, au sens de l'article 2 de cette loi ou à toute personne désignée à titre d'agent de quarantaine en vertu du paragraphe 5(2) de cette loi, par le moyen électronique que ce ministre précise, des renseignements sur son statut de vaccination contre la COVID-19 et une preuve de vaccination contre la COVID-19. Le représentant autorisé avise chaque personne qu'elle peut se voir refuser l'embarquement à bord du navire et qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

Exceptions

11 Les articles 3 à 10 ne s'appliquent pas à ce qui suit :

- a) les navires de croisière qui sont des bâtiments étrangers qui se trouvent dans la mer territoriale du Canada et qui exercent le droit de passage inoffensif conformément au droit international et aux termes de l'Article 19 de la Section 3 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, conclue à Montego Bay le 10 décembre 1982;
- b) les embarcations de plaisance;
- c) les bâtiments qui sont exploités dans le but de sauver des vies, d'assurer la sécurité d'un autre bâtiment ou de prévenir la perte immédiate d'un autre bâtiment.

Vaccination Policy

Content

12 (1) A vaccination policy must include

- (a) the types and names of the vessels and cruise ships to which the policy applies;
- (b) the measures taken by the authorized representative to comply with local public health guidelines to prevent the spread of COVID-19;
- (c) the authorized representative's obligations in relation to the policy;
- (d) the measures implemented to ensure that this Interim Order's requirements in relation to vaccination are complied with, including the requirements set out in paragraphs 3(1)(b) and (c), subsections 4(1) to (5), section 5, paragraphs 7(1)(b) and (c) and subsections 9(1) to (5);
- (e) the means by which a person to whom the policy applies can provide evidence of their vaccination status and that they received one of the COVID-19 test results required by this Interim Order;
- (f) the measures to follow in testing a person for COVID-19 when a vessel or cruise ship is on a voyage that is scheduled to last six days or more, including the measures to follow if the person receives a positive result;
- (g) a procedure for verifying the evidence provided by a person who is subject to the policy who has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or a sincerely held religious belief;
- (h) a procedure for issuing to a person referred to in paragraph (g) a document confirming the reason for which they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen;
- (i) the measures to be taken to maintain physical distancing between the persons who work on board the vessels or cruise ships and the persons employed by the authorized representative who are not fully vaccinated, including any work arrangements for those persons who are not fully vaccinated and are unable to work on the vessels or cruise ships;
- (j) a procedure for collecting the following information with respect to an in-person interaction in the workplace between a person who works on board a vessel or cruise ship of an authorized representative and a person employed by the authorized representative who is unvaccinated or whose vaccination status is unknown:
 - (i) the date, time and location of the interaction, and

Politique de vaccination

Contenu

12 (1) Une politique de vaccination contient les éléments suivants :

- a) les types et les noms des bâtiments et des navires de croisière qui sont assujettis à la politique;
- b) les mesures prises par le représentant autorisé afin de se conformer aux directives de santé publique locales pour prévenir la propagation de la COVID-19;
- c) les responsabilités du représentant autorisé à l'égard de la politique;
- d) les mesures mises en place pour assurer le respect des exigences en matière de vaccination du présent arrêté d'urgence, notamment celles prévues aux alinéas 3(1)b) et c), aux paragraphes 4(1) à (5), à l'article 5, aux alinéas 7(1)b) et c) et aux paragraphes 9(1) à (5);
- e) les moyens que les personnes assujetties à la politique peuvent utiliser afin de démontrer leur statut de vaccination et de fournir la preuve qu'ils ont reçu l'un des résultats à un essai relatif à la COVID-19 exigé par le présent arrêté d'urgence;
- f) les mesures à suivre afin de faire subir des essais relatifs à la COVID-19 lorsqu'un bâtiment ou un navire de croisière effectue un voyage d'une durée prévue d'au moins six jours, y compris les mesures à suivre en cas de résultat positif;
- g) une procédure permettant de vérifier la preuve présentée par toute personne assujettie à la politique qui n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère;
- h) une procédure permettant de délivrer à une personne visée à l'alinéa g) un document confirmant la raison pour laquelle elle n'a pas suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19;
- i) les mesures à prendre afin de maintenir la distanciation physique entre les personnes qui travaillent à bord des bâtiments ou des navires de croisière et les personnes employées par le représentant autorisé qui ne sont pas entièrement vaccinées, y compris tout accommodement à l'égard du travail pour les personnes qui ne sont pas entièrement vaccinées et qui ne peuvent travailler à bord des bâtiments ou des navires;
- j) la procédure permettant de recueillir les renseignements ci-après à l'égard des interactions en personne sur les lieux de travail entre les personnes travaillant à bord d'un bâtiment ou d'un navire de croisière du représentant autorisé et les personnes employées par le

(ii) the contact information for the persons involved in the interaction; and

(k) the consequences of not complying with the policy.

Medical contraindication

(2) For the purposes of paragraphs (1)(g) and (h), the vaccination policy must provide that a document is to be issued to a person confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of a medical contraindication only if the person provides a medical certificate from a medical doctor or nurse practitioner who is licensed to practise in Canada certifying that the person cannot complete a COVID-19 vaccination regimen due to a medical condition and specifying whether the condition is permanent or temporary.

Canadian Human Rights Act

(3) For the purposes of paragraphs (1)(g) and (h), in the case of an employee of an authorized representative or a person hired by the authorized representative to provide a service, the vaccination policy must provide that a document is to be issued to the employee or person confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious beliefs only if the authorized representative is obligated to accommodate them on that basis under the *Canadian Human Rights Act*.

Applicable legislation

(4) For the purposes of paragraphs (1)(g) and (h), in the case of an employee of an authorized representative's contractor or agent or mandatary, the vaccination policy must provide that a document is to be issued to the employee confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious beliefs only if they would be entitled to an accommodation on that basis under applicable legislation.

Vaccination policy kept on board

(5) The authorized representative of a vessel referred to in section 3 or of a cruise ship that is a Canadian vessel must ensure that a copy of the vaccination policy is kept on board each such vessel or cruise ship of which they are the authorized representative and must make that policy available to the Minister within 48 hours of the Minister's request.

Familiarity with policy

(6) The authorized representative must ensure that the crew members on board the vessel or cruise ship are familiar with the content of the vaccination policy and must keep on board the vessel or cruise ship a record indicating

représentant autorisé qui ne sont pas vaccinées ou dont le statut de vaccination est inconnu :

(i) la date, l'heure et le lieu de l'interaction,

(ii) les coordonnées des personnes visées;

k) les conséquences d'un manquement aux exigences de la politique.

Contre-indication médicale

(2) Pour l'application des alinéas (1)g) et h), la politique de vaccination doit prévoir que le document confirmant la raison qu'une personne n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour le motif d'une contre-indication médicale n'est délivré à la personne que si celle-ci soumet un certificat médical délivré par un médecin ou un infirmier praticien qui atteste que la personne ne peut pas suivre de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une condition médicale et qui précise si cette condition est permanente ou temporaire.

Loi canadienne sur les droits de la personne

(3) Pour l'application des alinéas (1)g) et h), dans le cas de l'employé du représentant autorisé ou de quiconque est embauché par le représentant autorisé pour offrir un service, la politique de vaccination doit prévoir que le document confirmant qu'un employé n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour le motif de sa croyance religieuse sincère ne peut lui être délivré que si le représentant autorisé a l'obligation de prendre des mesures d'adaptation pour ce motif aux termes de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Législation applicable

(4) Pour l'application des alinéas (1)g) et h), dans le cas d'un employé d'un prestataire ou d'un mandataire du représentant autorisé, la politique de vaccination doit prévoir que le document confirmant qu'un employé n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour le motif de sa croyance religieuse sincère ne peut lui être délivré que si celle-ci a droit à une mesure d'adaptation pour ce motif aux termes de la législation applicable.

Conservation de la politique à bord

(5) Le représentant autorisé des bâtiments visés à l'article 3 ou des navires de croisière qui sont des bâtiments canadiens veille à ce que la politique de vaccination soit conservée à bord de chaque bâtiment ou de chaque navire dont il est le représentant autorisé et à ce qu'elle soit mise à la disposition du ministre dans les quarante-huit heures suivant une demande de celui-ci à cet effet.

Connaissance de la politique

(6) Le représentant autorisé veille à ce que les membres d'équipage à bord du bâtiment ou du navire de croisière, autre que les passagers, connaissent le contenu de la politique de vaccination. Le représentant autorisé conserve

that the crew members have familiarized themselves with the policy.

Authorized representative's confirmation

13 The authorized representative of a vessel referred to in section 3 or of a cruise ship that is a Canadian vessel that begins to operate after this Interim Order is made must, on the day on which the vessel or cruise ship begins to operate, provide to the Minister written confirmation that they implemented a vaccination policy that meets the requirements set out in subsection 12(1).

Documents

14 The authorized representative of a vessel referred to in section 3 or of a cruise ship that is a Canadian vessel must make information related to the implementation of the vaccination policy available to the Minister on the Minister's request.

Amending vaccination policy

15 The authorized representative of a vessel referred to in section 3 or of a cruise ship that is a Canadian vessel must amend their vaccination policy on the request of the Minister and must submit the amended vaccination policy to the Minister within five business days after the day on which the request is made.

Evidence of vaccination — elements

16 (1) For the purposes of this Interim Order, evidence of COVID-19 vaccination must be evidence issued by the government or the non-governmental entity that is authorized to issue it and must contain the following information:

- (a)** the name of the person who received the vaccine;
- (b)** the name of the government or the name of the non-governmental entity;
- (c)** the brand name or any other information that identifies the vaccine that was administered; and
- (d)** the dates on which the doses of the vaccine were administered or, if the evidence is one document issued for more than one dose and the document specifies only the date on which the most recent dose was administered, that date.

Evidence of vaccination — translation

(2) The evidence of COVID-19 vaccination must be in English or French and any translation into English or French must be a certified translation.

Notice to Minister — persons other than passengers

17 (1) An authorized representative referred to in section 3 or 7 or a pilotage authority referred to in subsection 6(2) who has reason to believe that a person other

à bord du bâtiment ou du navire un registre qui indique que ces membres d'équipage ont pris connaissance de la politique.

Confirmation du représentant autorisé

13 Dans le cas des bâtiments visés à l'article 3 et des navires de croisière qui sont des bâtiments canadiens qui commencent à être exploités après la prise du présent arrêté d'urgence, le représentant autorisé fournit au ministre, le jour où le bâtiment ou le navire commence à être exploité, une confirmation écrite qu'il a mis en place une politique de vaccination qui est conforme au paragraphe 12(1).

Documents

14 Le représentant autorisé des bâtiments visés à l'article 3 et des navires de croisière qui sont des bâtiments canadiens met à la disposition du ministre tout document relatif à la mise en œuvre de la politique de vaccination sur demande de celui-ci.

Modification de la politique de vaccination

15 Le représentant autorisé des bâtiments visés à l'article 3 et des navires de croisière qui sont des bâtiments canadiens modifie sa politique de vaccination et soumet la politique modifiée dans les cinq jours ouvrables suivant la date d'une demande du ministre à cet effet.

Preuve de vaccination — éléments

16 (1) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, la preuve de vaccination contre la COVID-19 est délivrée par le gouvernement ou l'entité non gouvernementale qui a la compétence pour la délivrer et contient les renseignements suivants :

- a)** le nom de la personne vaccinée;
- b)** le nom du gouvernement ou le nom de l'entité non gouvernementale;
- c)** la marque nominative ou tout autre renseignement permettant d'identifier le vaccin qui a été administré;
- d)** les dates auxquelles les doses du vaccin ont été administrées ou, dans le cas où la preuve est un document unique qui est délivré pour plus d'une dose et qui ne précise que la date à laquelle la dernière dose a été administrée, cette date.

Preuve de vaccination — traduction

(2) La preuve de vaccination contre la COVID-19 doit être en français ou en anglais et, s'il s'agit d'une traduction en français ou en anglais, celle-ci doit être certifiée conforme.

Avis au ministre — personnes autres qu'un passager

17 (1) Le représentant autorisé visé aux articles 3 ou 7 ou l'administration de pilotage visée au paragraphe 6(2) qui a des raisons de croire qu'une personne autre qu'un

than a passenger provided evidence of COVID-19 vaccination, of a COVID-19 test result, of a medical contraindication or of a sincerely held religious belief that is likely to be false or misleading must as soon as feasible provide to the Minister the person's name, contact information and, if applicable, their Candidate document number (CDN) or their Certificate of Competency number from the Standards for Training, Certification and Watchkeeping (STCW).

Notice to Minister – passengers

(2) An authorized representative of a cruise ship who has reason to believe that a passenger provided evidence of COVID-19 vaccination, of a COVID-19 test result, of a medical contraindication or of a sincerely held religious belief that is likely to be false or misleading must as soon as feasible provide to the Minister

- (a)** the person's name, date of birth and contact information;
- (b)** the person's travel information; and
- (c)** a description of the circumstances that led the authorized representative to believe that the evidence is likely to be false or misleading and the date on which they occurred.

COVID-19 Management Plan

Content

18 A COVID-19 management plan must include

- (a)** measures implemented to ensure compliance with this Interim Order's vaccination requirements in relation to passengers;
- (b)** measures to ensure that passengers are tested for COVID-19 in accordance with Ship Safety Bulletin No. 18/2021 and that they provide the results of their COVID-19 test to the authorized representative in accordance with that Bulletin;
- (c)** measures to prevent or limit the spread of COVID-19 on board the cruise ship;
- (d)** measures to protect crew members and passengers from the transmission of COVID-19 when the cruise ship stops at a port of call during the voyage;
- (e)** measures to respond to a COVID-19 outbreak on board the cruise ship;
- (f)** in the case of a cruise ship that is a foreign vessel, measures implemented to ensure that it complies with the United States Centers for Disease Control and Prevention's *Framework for Conditional Sailing Order* or the European Union's framework in relation to COVID-19 that applies to cruise ships; and

passager lui a présenté une preuve de vaccination contre la COVID-19, une preuve d'un résultat à un essai relatif à la COVID-19 ou une preuve de contre-indication médicale ou de croyance religieuse sincère susceptible d'être fausse ou trompeuse fournit au ministre dès que possible les nom et coordonnées de cette personne ainsi que son numéro de candidat (CDN), le cas échéant, ou son numéro de brevet d'aptitude des Normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW).

Avis au ministre – passager

(2) Le représentant autorisé d'un navire de croisière qui a des raisons de croire qu'un passager lui a présenté une preuve de vaccination contre la COVID-19, une preuve d'un résultat à un essai relatif à la COVID-19 ou une preuve de contre-indication médicale ou de croyance religieuse sincère susceptible d'être fausse ou trompeuse fournit au ministre, les renseignements suivants, dès que possible :

- a)** le nom, la date de naissance et les coordonnées de la personne;
- b)** les renseignements relatifs à son voyage;
- c)** une description des circonstances qui ont mené le représentant autorisé à croire que la preuve présentée est susceptible d'être fausse ou trompeuse et la date à laquelle ces circonstances se sont produites.

Plan de gestion de la COVID-19

Contenu

18 Le plan de gestion de la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- a)** des mesures mises en place pour assurer le respect des exigences en matière de vaccination du présent arrêté d'urgence à l'égard des passagers;
- b)** des mesures pour que tout passager subisse un essai relatif à la COVID-19 selon les modalités prévues dans le bulletin de sécurité des navires n° 18/2021 et fournisse les résultats au représentant autorisé selon les modalités de ce bulletin;
- c)** des mesures pour prévenir ou limiter la propagation de la COVID-19 à bord du navire de croisière;
- d)** des mesures pour protéger les passagers et les membres d'équipage contre la transmission de la COVID-19 lors d'escales pendant le voyage;
- e)** des mesures pour faire face à une éclosion de la COVID-19 à bord du navire;
- f)** dans le cas d'un navire de croisière qui est un bâtiment étranger, des mesures mises en place afin d'assurer la conformité à la *Framework for Conditional Sailing Order* du Centers for Disease Control and

(g) any other measures necessary to meet the requirements set out in Ship Safety Bulletin No. 18/2021.

Notice to Minister

19 The authorized representative of a cruise ship must notify the Minister 45 days before the cruise ship is first operated in, or first enters, Canadian waters, whichever occurs first after this Interim Order is made, that they have implemented their COVID-19 management plan in accordance with section 18.

Management plan kept on board

20 The authorized representative of a cruise ship that is a Canadian vessel operating in any waters or of a cruise ship that is a foreign vessel operating in Canadian waters must ensure that a copy of their COVID-19 management plan is kept on board each cruise ship of which they are the authorized representative and must make that plan available to the Minister within 48 hours of the Minister's request.

Amending management plan

21 The authorized representative of a cruise ship must amend their COVID-19 management plan on the request of the Minister and must submit the amended plan to the Minister within five business days after the day on which the request is made.

Checklist Respecting Procedures at Ports

Requirement

22 (1) The authorized representative of a cruise ship must have a checklist respecting procedures to be followed at the ports where the cruise ship is scheduled to call that is signed by the port authorities of those ports and the appropriate public health authorities.

Content

(2) The checklist must include

(a) measures to prevent or limit the spread of COVID-19 during the embarkation and disembarkation of passengers at a port of call; and

(b) any other measures necessary to meet the requirements set out in Ship Safety Bulletin No. 18/2021.

Prevention des États-Unis ou au cadre de l'Union européenne en matière de COVID-19 qui s'appliquent aux navires de croisière;

g) toute autre mesure nécessaire afin de satisfaire aux exigences prévues dans un bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021.

Avis au ministre

19 Le représentant autorisé d'un navire de croisière avise le ministre qu'il a mis en place un plan de gestion conforme à l'article 18 quarante-cinq jours avant la première exploitation du navire en eaux canadiennes ou son entrée en eaux canadiennes, selon la première de ces éventualités à survenir après la prise du présent arrêté d'urgence.

Conservation à bord du plan de gestion

20 Le représentant autorisé d'un navire de croisière qui est un bâtiment canadien, peu importe les eaux où il est exploité, ou d'un navire de croisière qui est un bâtiment étranger exploité en eaux canadiennes veille à ce que son plan de gestion de la COVID-19 soit conservé à bord de chaque navire dont il est le représentant autorisé et à ce qu'il soit mis à la disposition du ministre dans les quarante-huit heures suivant une demande de celui-ci à cet effet.

Modification du plan de gestion

21 Le représentant autorisé des navires de croisière modifie son plan de gestion de la COVID-19 et soumet le plan modifié dans les cinq jours ouvrables suivant la date d'une demande du ministre à cet effet.

Liste de contrôle visant les procédures à suivre dans les ports

Exigence

22 (1) Le représentant autorisé d'un navire de croisière a une liste de contrôle qui vise les procédures à suivre à chaque port où le navire est prévu de faire escale et qui est signée par les administrations portuaires de ces ports et les autorités sanitaires compétentes.

Contenu

(2) La liste de contrôle contient les éléments suivants :

a) les mesures pour prévenir et limiter la propagation de la COVID-19 lors de l'embarquement et du débarquement des passagers lors d'escales;

b) toute autre mesure nécessaire afin de satisfaire aux exigences prévues au un bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021.

Notice to Minister

(3) The authorized representative of a cruise ship must notify the Minister 45 days before the cruise ship is first operated in, or first enters, Canadian waters, whichever occurs first after this Interim Order is made, that they have the checklist referred to in subsection (1).

Checklist kept on board

23 The authorized representative of a cruise ship that is a Canadian vessel operating in any waters or of a cruise ship that is a foreign vessel operating in Canadian waters must ensure that a copy of the checklist referred to in subsection 22(1) is kept on board each cruise ship of which they are the authorized representative and must make that checklist available to the Minister within 48 hours of the Minister's request.

Reports**Complete report**

24 (1) The authorized representative of a vessel referred to in section 3 or of a cruise ship that is a Canadian vessel must provide to the Minister, in accordance with Ship Safety Bulletin No. 17/2021, a report that contains the following information:

- (a)** the name of the vessels and cruise ships that are the subject of the report;
- (b)** the number of persons employed by the authorized representative;
- (c)** the number of those persons who are fully vaccinated, partially vaccinated and not vaccinated;
- (d)** the number of persons to whom the authorized representative issued a document confirming that the person did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or a sincerely held religious belief and a record that confirms they provided the required evidence;
- (e)** the number of persons employed by the authorized representative who are unable to work because of COVID-19;
- (f)** the number of persons whose employment responsibilities require them to be on board the vessel or cruise ship and among those persons the number who are fully vaccinated, partially vaccinated or unvaccinated;
- (g)** the number of persons, from among the persons referred to in paragraph (f), to whom the authorized representative issued a document confirming the person did not complete a COVID-19 vaccine dosage

Avis au ministre

(3) Le représentant autorisé d'un navire de croisière avise le ministre qu'il a la liste de contrôle visée au paragraphe (1) quarante-cinq jours avant la première exploitation du navire en eaux canadiennes ou son entrée en eaux canadiennes, selon la première de ces éventualités à survenir après à la prise du présent arrêté d'urgence.

Conservation à bord de la liste de contrôle

23 Le représentant autorisé d'un navire de croisière qui est un bâtiment canadien, peu importe les eaux où il est exploité, ou d'un navire de croisière qui est un bâtiment étranger exploité en eaux canadiennes veille à ce que la liste de contrôle visée au paragraphe 22(1) soit conservée à bord de chaque navire dont il est le représentant autorisé et à ce qu'elle soit mise à la disposition du ministre dans les quarante-huit heures suivant une demande de celui-ci à cet effet.

Rapports**Rapport complet**

24 (1) Le représentant autorisé d'un bâtiment visé à l'article 3 ou d'un navire de croisière qui sont des bâtiments canadiens fournit au ministre un rapport contenant les renseignements ci-après selon les modalités prévues dans le bulletin de la sécurité des navires n° 17/2021 :

- a)** le nom des bâtiments et des navires de croisière qui font l'objet du rapport;
- b)** le nombre de personnes employées par le représentant autorisé;
- c)** le nombre de ces personnes qui sont entièrement vaccinées, partiellement vaccinées et non vaccinées;
- d)** le nombre de personnes à qui le représentant autorisé a délivré un document confirmant qu'elles n'ont pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère et un registre confirmant qu'elles ont présenté la preuve exigée;
- e)** le nombre de personnes employées par le représentant autorisé qui n'ont pu travailler en raison de la COVID-19;
- f)** le nombre de personnes dont les responsabilités exigent qu'elles soient à bord du bâtiment et, parmi elles, le nombre de celles qui sont entièrement vaccinées, partiellement vaccinées et non vaccinées;
- g)** parmi les personnes visées à l'alinéa f), le nombre de celles à qui le représentant autorisé a délivré un document confirmant qu'elles n'ont pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance

regimen due to a medical contraindication or a sincerely held religious belief and the mitigation measures implemented in respect of those persons;

(h) the number of persons employed by the authorized representative who are scheduled to be on board a vessel but who are not permitted to board because they are not in compliance with the vaccination requirements under this Interim Order; and

(i) the number of instances in which information was collected in respect of an in-person interaction referred to in paragraph 12(1)(j).

Abridged report

(2) An authorized representative of a vessel referred to in section 3 or of a cruise ship that is a Canadian vessel who implements a vaccination policy that exceeds the requirements of this Interim Order and that applies to all their employees, including those whose employment responsibilities do not require them to be on board the vessel or cruise ship, is exempt from subsection (1) but must provide to the Minister, in accordance with Ship Safety Bulletin No. 17/2021, a report that contains the information set out in paragraphs (1)(a) to (d).

Report on passengers

25 An authorized representative of a cruise ship that is a Canadian vessel operating in any waters or of a cruise ship that is a foreign vessel operating in Canadian waters must provide to the Minister, in accordance with Ship Safety Bulletin No. 18/2021, a report that contains the following information:

(a) the number of passengers on board the cruise ship;

(b) the number of passengers who are fully vaccinated, who are not fully vaccinated due to a medical contraindication and who are not fully vaccinated due to a sincerely held religious belief;

(c) the number of passengers who received a positive result for a COVID-19 test during the voyage;

(d) the number of passengers referred to in paragraph (c) who were fully vaccinated and who were not fully vaccinated due to a reason referred to in subsection 7(3);

(e) any data that indicates trends of positive COVID-19 test results;

(f) the number of persons who intended to be passengers who were denied permission to board the cruise ship because they did not comply with the requirements of this Interim Order, including by failing to provide the required information or by providing evidence that is likely to be false or misleading; and

religieuse sincère ainsi que les mesures d'atténuation mises en place à leur égard;

h) le nombre de personnes employées par le représentant autorisé qui devraient être à bord d'un bâtiment, mais qui ne sont pas autorisées à y monter parce qu'elles n'ont pas respecté les exigences de vaccination prévues dans le présent arrêté d'urgence;

i) le nombre de cas où des renseignements ont été recueillis à l'égard d'une interaction en personne visée à l'alinéa 12(1)(j).

Rapport abrégé

(2) S'il met en œuvre une politique de vaccination qui va au-delà des exigences du présent arrêté d'urgence et qui s'applique à l'égard de tous ses employés, y compris ceux dont les responsabilités ne les obligent pas à être à bord du bâtiment ou du navire de croisière, le représentant autorisé des bâtiments visés à l'article 3 et des navires de croisière qui sont des bâtiments canadiens est soustrait à l'obligation prévue au paragraphe (1) mais fournit au ministre un rapport contenant les renseignements prévus aux alinéas (1)a) à d) selon les modalités prévues dans le bulletin de la sécurité des navires n° 17/2021.

Rapport portant sur les passagers

25 Le représentant autorisé d'un navire de croisière qui est un bâtiment canadien peu importe les eaux où il est exploité ou d'un navire de croisière qui est un bâtiment étranger exploité en eaux canadiennes fournit au ministre un rapport contenant les renseignements ci-après selon les modalités prévues dans le bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021 :

a) le nombre de passagers à bord du navire de croisière;

b) le nombre de passagers qui sont entièrement vaccinés, de ceux qui ne sont pas entièrement vaccinés en raison d'une contre-indication médicale et de ceux qui ne sont pas entièrement vaccinés en raison d'une croyance religieuse sincère;

c) le nombre de passagers qui ont obtenu un résultat positif à un essai relatif à la COVID-19 pendant le voyage;

d) le nombre de passagers visés à l'alinéa c) qui sont entièrement vaccinés et qui ne sont pas entièrement vaccinés en raison d'un motif visé au paragraphe 7(3);

e) des données qui indiquent les tendances de cas positifs à la COVID-19 à bord du navire;

f) le nombre de personnes qui avaient l'intention d'être passagers mais à qui l'embarquement à bord du navire a été refusé en raison du non-respect des exigences du

(g) any other information set out in Ship Safety Bulletin No. 18/2021.

présent arrêté d'urgence, y compris le non-respect d'une obligation de présenter un renseignement exigé ou la présentation d'une preuve susceptible d'être fausse ou trompeuse;

g) tout autre renseignement prévu dans un bulletin de la sécurité des navires n° 18/2021.

Passenger Vessels That Provide Essential Services and Ferry Vessels

Permission

26 (1) A passenger vessel that provides essential services may be operated in Canadian waters if

(a) the vessel, at all times, carries not more than 50% of the maximum number of passengers that it is certified to carry, as indicated on its inspection certificate or Passenger Ship Safety Certificate issued under the *Vessel Safety Certificates Regulations* or on an equivalent certificate issued by a foreign government; or

(b) its authorized representative implements the measures to reduce transmission risks of COVID-19 set out in the Ship Safety Bulletin entitled *Measures to Mitigate the Spread of COVID-19 on Passenger Vessels and Ferries*, SSB No. 12/2020, published on April 17, 2020 by the Marine Safety and Security Directorate of Transport Canada, as amended from time to time or as replaced.

Notice to Minister

(2) The authorized representative of a vessel who implements measures in accordance with paragraph (1)(b) must notify the Minister, in writing, of the measures before implementing them and must keep a copy of the notice on board.

Guidelines

27 The authorized representative and master of a passenger vessel that provides essential services must make reasonable efforts to implement the measures contained in the guidelines that are set out in the document entitled *COVID-19: Guidance Material for Passenger Vessel and Ferry Operators* published on April 17, 2020 by the Marine Safety and Security Directorate of Transport Canada, as amended from time to time.

Ferry vessels

28 The authorized representative and master of a ferry vessel must ensure that the applicable requirements set

Bâtiments à passagers qui fournissent des services essentiels et transbordeurs

Permission

26 (1) Tout bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels peut être exploité dans les eaux canadiennes s'il respecte l'une des exigences suivantes :

a) il ne transporte jamais plus de 50 % du nombre maximal de passagers qu'il est autorisé à transporter selon ce qui figure sur son certificat d'inspection ou son certificat de sécurité pour navire à passagers délivré en vertu du *Règlement sur les certificats de sécurité de bâtiment*, ou sur tout certificat équivalent délivré par un gouvernement étranger;

b) son représentant autorisé met en œuvre les mesures d'atténuation du risque de propagation de la COVID-19 qui sont précisées dans le bulletin de la sécurité des navires intitulé *Mesures visant à atténuer la propagation de la COVID-19 sur les navires à passagers et les transbordeurs*, BSN n° 12/2020, publié le 17 avril 2020 par la Direction générale de la Sécurité et Sûreté maritimes de Transports Canada avec ses modifications successives et de tout texte le remplaçant.

Avis au ministre

(2) Le représentant autorisé d'un bâtiment qui met en œuvre des mesures visées à l'alinéa (1)b avise au préalable le ministre par écrit de celles qu'il met en œuvre et conserve une copie de l'avis à bord du bâtiment.

Lignes directrices

27 Le représentant autorisé et le capitaine de tout bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels font des efforts raisonnables pour mettre en œuvre les mesures contenues dans les lignes directrices qui sont précisées dans le document intitulé *COVID-19 : Document d'orientation à l'intention des navires à passagers et des opérateurs de traversiers*, publié le 17 avril 2020 par la Direction générale de la Sécurité et Sûreté maritimes de Transports Canada, avec ses modifications successives.

Transbordeurs

28 Le représentant autorisé et le capitaine de tout transbordeur veillent au respect des exigences applicables

out in section 3, paragraph 26(1)(a) or (b) and subsection 26(2) are met and must comply with the requirement set out in section 27.

Prohibition — Authorized Representative and Master

Prohibition

29 The authorized representative, and master, of a vessel referred to in section 3 or a cruise ship must not permit the vessel or cruise ship to contravene any of the restrictions or prohibitions set out in this Interim Order.

Enforcement

Persons ensuring compliance

30 (1) The following persons are authorized to ensure compliance with this Interim Order:

- (a) marine safety inspectors;
- (b) members of the Royal Canadian Mounted Police;
- (c) members of any harbour or river police force; and
- (d) members of any provincial, county or municipal police force.

Powers and duties

(2) A person who is authorized to ensure compliance with this Interim Order may

- (a) prohibit the movement of any vessel or direct it to be moved;
- (b) stop and board any vessel at any reasonable time and
 - (i) direct any person to answer reasonable questions and provide reasonable assistance, and
 - (ii) require any person to provide, for examination, any document that the person is required to have in their possession or that is required to be kept on board; and
- (c) verify by any means that the requirements of this Interim Order are met.

Obligation to comply

31 A person or vessel must comply with any direction given to them or a requirement or prohibition imposed on them under subsection 30(2).

prévues à l'article 3, aux alinéas 26(1)a) ou b) et au paragraphe 26(2) et se conforment à celle prévue à l'article 27.

Interdiction visant le représentant autorisé et le capitaine

Interdiction

29 Il est interdit au représentant autorisé et au capitaine d'un bâtiment visé à l'article 3 ou d'un navire de croisière de permettre à ceux-ci de contrevenir à toute restriction ou interdiction prévue dans le présent arrêté d'urgence.

Contrôle d'application

Personnes chargées du contrôle d'application

30 (1) Les personnes ci-après sont chargées du contrôle d'application du présent arrêté d'urgence :

- a) les inspecteurs de la sécurité maritime;
- b) les membres de la Gendarmerie royale du Canada;
- c) les membres des forces de police portuaire ou fluviale;
- d) les membres des forces de police provinciale, de comté ou municipale.

Attributions

(2) Toute personne chargée du contrôle d'application du présent arrêté d'urgence peut :

- a) interdire ou ordonner le déplacement de tout bâtiment;
- b) ordonner l'immobilisation de tout bâtiment et monter à bord de celui-ci à toute heure convenable puis :
 - (i) ordonner à quiconque, d'une part, de lui donner les renseignements qu'elle peut valablement exiger et, d'autre part, de lui prêter toute l'assistance possible,
 - (ii) exiger de toute personne qu'elle lui présente, pour examen, tout document qu'elle est tenue d'avoir en sa possession ou qui doit être conservé à bord;
- c) vérifier par tout moyen que les exigences prévues par le présent arrêté d'urgence sont respectées.

Obligation de se conformer

31 Les personnes et les bâtiments qui font l'objet d'un ordre, d'une exigence ou d'une interdiction prévus au paragraphe 30(2) sont tenus de s'y conformer.

Repeal

32 The Interim Order Respecting Vessel Restrictions and Vaccination Requirements Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), made on November 29, 2021, is repealed.

SCHEDULE

(Subsection 1(1))

Passenger Vessels That Provide Essential Services

Item	Vessels
1	<p>A vessel operating to protect public health or safety or the marine environment including a vessel that is involved in</p> <p>(a) search and rescue operations; or</p> <p>(b) emergency or environmental response.</p>
2	<p>A vessel that supports the activities of any of the following at their request:</p> <p>(a) the Minister;</p> <p>(b) the Minister of Fisheries and Oceans;</p> <p>(c) a member of the Canadian Coast Guard; or</p> <p>(d) a peace officer in the performance of their duties.</p>
3	<p>A vessel that operates when it is the most practical means to</p> <p>(a) give passengers access to their domicile or residence or their place of employment;</p> <p>(b) give passengers access to essential goods and services, including</p> <p>(i) goods or services directly related to the response to COVID-19, including medical equipment, testing and laboratory services,</p> <p>(ii) essential health services, including primary health care services and pharmacies, and</p> <p>(iii) food, potable water, pharmaceuticals and fuel;</p> <p>(c) transport cargo to resupply communities, businesses or industry; or</p> <p>(d) give passengers access to services that are declared to be essential services by the Government of Canada, a provincial government, a local authority or a government, council or other entity authorized to act on behalf of an Indigenous group.</p>

Abrogation

32 L'Arrêté d'urgence imposant certaines restrictions aux bâtiments et certaines exigences de vaccination en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), pris le 29 novembre 2021, est abrogé.

ANNEXE

(paragraphe 1(1))

Bâtiments à passagers qui fournissent des services essentiels

Article	Bâtiments
1	<p>Le bâtiment exploité pour protéger la santé ou la sécurité publiques ou assurer la protection du milieu marin, notamment celui qui est affecté :</p> <p>a) à des opérations de recherche et de sauvetage;</p> <p>b) à des interventions d'urgence ou environnementales.</p>
2	<p>Le bâtiment qui appuie les activités de l'une des personnes ci-après à leur demande :</p> <p>a) le ministre;</p> <p>b) le ministre des Pêches et des Océans;</p> <p>c) un membre de la Garde côtière canadienne;</p> <p>d) tout agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions.</p>
3	<p>Le bâtiment qui est exploité pour fournir le moyen de transport le plus pratique, selon le cas :</p> <p>a) pour donner aux passagers accès à leur domicile ou résidence ou à leur lieu de travail;</p> <p>b) pour donner aux passagers accès à des biens ou à des services essentiels, notamment :</p> <p>(i) les biens ou services qui sont directement liés à la lutte contre la COVID-19, y compris de l'équipement médical et des services de dépistage et de laboratoire,</p> <p>(ii) les services de santé essentiels, y compris des services de soins de santé primaires et des pharmacies,</p> <p>(iii) la nourriture, l'eau potable, les médicaments ou le combustible;</p> <p>c) pour transporter des marchandises pour réapprovisionner des entreprises, des communautés ou des industries;</p> <p>d) pour donner aux passagers accès à des services qui ont été déclarés services essentiels par le gouvernement du Canada ou par un gouvernement provincial, une administration locale ou une entité — gouvernement, conseil ou autre — autorisé à agir pour le compte d'un groupe autochtone.</p>

GLOBAL AFFAIRS CANADA**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT**

Code of Conduct applicable to dispute settlement proceedings under the Canada–United States–Mexico Agreement

Notice is hereby given, in accordance with section 77.036 of the *Special Import Measures Act*, of the code of conduct established pursuant to Article 10.17 of the Canada–United States–Mexico Agreement (i.e. the Canada–United States–Mexico Agreement (CUSMA) Code of Conduct).

CODE OF CONDUCT**Article 1: Application**

The Parties place prime importance on the integrity and impartiality of proceedings conducted under Chapter 10 (Trade Remedies) and Chapter 31 (Dispute Settlement) of the Agreement. This Code of Conduct (the “Code”) is established to ensure that these principles are respected.

Article 2: Interpretation

1. For the purposes of this Code:

Agreement means the agreement signed between Canada, Mexico, and the United States on November 30, 2018, as amended;

assistant means a person who, under the terms of appointment of a member, conducts research or provides support for the member;

candidate means:

(a) an individual whose name appears on a roster or list established under Annex 10-B.1 (Establishment of Binational Panels), Annex 10-B.3 (Extraordinary Challenge Procedure), Article 31.8 (Roster and Qualifications of Panelists), Annex 31-A (United States-Mexico Facility-Specific Rapid Response Labor Mechanism), or Annex 31-B (Canada-Mexico Facility-Specific Rapid Response Labor Mechanism);

(b) an individual who is under consideration for appointment as a member of a panel under Annex 10-B.1 (Establishment of Binational Panels), Article 10.11 (Review of Statutory Amendments), Article 10.12 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations), Article 31.9 (Panel Composition), Annex 31-A (United

AFFAIRES MONDIALES CANADA**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION**

Code de conduite applicable aux processus de règlement de différends dans le cadre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 77.036 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, du code de conduite établi en application de l'article 10.17 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique [c'est-à-dire le Code de conduite de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique (ACEUM)].

CODE DE CONDUITE**Article 1 – Application**

Les Parties accordent une importance capitale à l'intégrité et à l'impartialité des procédures menées au titre du chapitre 10 (Recours commerciaux) et du chapitre 31 (Règlement des différends) de l'Accord. Le présent Code de conduite est établi pour faire en sorte que ces principes soient respectés.

Article 2 – Interprétation

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent Code :

Accord désigne l'accord signé entre le Canada, les États-Unis et le Mexique le 30 novembre 2018, tel qu'amendé;

adjoit désigne une personne qui, en vertu du mandat d'un membre, effectue des recherches pour celui-ci ou le soutient dans ses fonctions;

candidat désigne, selon le cas :

a) une personne dont le nom figure sur une liste dressée au titre de l'annexe 10-B.1 (Institution des groupes spéciaux binationaux), de l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire), de l'article 31.8 (Liste et qualifications des membres des groupes spéciaux), de l'annexe 31-A (Mécanisme de réaction rapide applicable à des installations particulières entre les États-Unis et le Mexique) ou de l'annexe 31-B (Mécanisme de réaction rapide applicable à des installations particulières entre le Canada et le Mexique);

b) une personne dont la nomination est envisagée en tant que membre d'un groupe spécial au titre de l'annexe 10-B.1 (Institution des groupes spéciaux binationaux), de l'article 10.11 (Examen des modifications législatives), de l'article 10.12 (Examen des

States-Mexico Facility-Specific Rapid Response Labor Mechanism), or Annex 31-B (Canada-Mexico Facility-Specific Rapid Response Labor Mechanism); or

(c) an individual who is under consideration for appointment as a member of a committee under Annex 10-B.3 (Extraordinary Challenge Procedure) or Article 10.13 (Safeguarding the Panel Review System);

family member means the spouse of a candidate or member; or a parent, child, grandparent, grandchild, sister, brother, aunt, uncle, niece, or nephew of the candidate or member or spouse of the candidate or member, including whole and half blood relatives and step relatives; or the spouse of such an individual. A family member also includes any resident of a candidate's or member's household whom the candidate or member treats as a member of their family;

member means:

(a) a member of a panel constituted under Annex 10-B.1 (Establishment of Binational Panels), Article 10.11 (Review of Statutory Amendments), Article 10.12 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations), Article 31.6 (Establishment of a Panel), Article 31.9 (Panel Composition), Article 31.19 (Non-Implementation – Suspension of Benefits, Article 31-A.4.8 (Requests for Review and Remediation), Article 31-B.4.8 (Requests for Review and Remediation), Article 31-A.5 (Requests for Establishment of Rapid Response Labor Panel), or Article 31-B.5 (Requests for Establishment of Rapid Response Labor Panel);

(b) a member of an extraordinary challenge committee constituted under Annex 10-B.3 (Extraordinary Challenge Procedure); or

(c) a member of a special committee constituted under Article 10.13 (Safeguarding the Panel Review System);

participant has the meaning assigned in the Rules of Procedure for Article 10.12 (Binational Panel Reviews);

Party means a Party to the Agreement;

déterminations finales en matière de droits anti-dumping et compensateurs), de l'article 31.9 (Constitution des groupes spéciaux), de l'annexe 31-A (Mécanisme de réaction rapide applicable à des installations particulières entre les États-Unis et le Mexique) ou de l'annexe 31-B (Mécanisme de réaction rapide applicable à des installations particulières entre le Canada et le Mexique);

c) une personne dont la nomination est envisagée en tant que membre d'un comité au titre de l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire) ou de l'article 10.13 (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux);

membre de la famille désigne le conjoint d'un candidat ou d'un membre; ou un parent, un enfant, un grandparent, un petit-fils, une petite-fille, une sœur, un frère, une tante, un oncle, une nièce ou un neveu du candidat ou du membre ou du conjoint du candidat ou du membre, y compris la famille par le sang et par alliance; ou le conjoint d'une de ces personnes. Un membre de la famille désigne également toute personne qui réside dans le foyer d'un candidat ou d'un membre que celui-ci traite comme un membre de sa famille;

membre désigne, selon le cas :

a) un membre d'un groupe spécial institué au titre de l'annexe 10-B.1 (Institution des groupes spéciaux binationaux), de l'article 10.11 (Examen des modifications législatives), de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs), de l'article 31.6 (Institution d'un groupe spécial), de l'article 31.9 (Constitution des groupes spéciaux), de l'article 31.19 (Non-application – Suspension d'avantages), du paragraphe 8 de l'article 31-A.4 (Demandes d'examen et de mesures correctives), du paragraphe 8 de l'article 31-B.4 (Demandes d'examen et de mesures correctives), de l'article 31-A.5 (Demandes de constitution d'un groupe spécial de réaction rapide) ou de l'article 31-B.5 (Demandes de constitution d'un groupe spécial de réaction rapide);

b) un membre d'un comité de contestation extraordinaire établi au titre de l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire);

c) un membre d'un comité spécial institué au titre de l'article 10.13 (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux);

participant désigne un participant au sens des Règles de procédure au titre de l'article 10.12 (Règles des groupes spéciaux binationaux);

Partie désigne une Partie à l'Accord;

proceeding, unless otherwise specified, means:

- (a) a panel review under Article 10.11 (Review of Statutory Amendments) or Article 10.12 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations);
- (b) an extraordinary challenge proceeding under Annex 10-B.3 (Extraordinary Challenge Procedure);
- (c) a special committee proceeding under Article 10.13 (Safeguarding the Panel Review System);
- (d) a panel proceeding under Section A of Chapter 31 (Dispute Settlement); or
- (e) a proceeding under Annex 31-A (United States-Mexico Facility-Specific Rapid Response Labor Mechanism) or Annex 31-B (Canada-Mexico Facility-Specific Rapid Response Labor Mechanism);

Rules mean the Rules of Procedure established under Article 10.12.14 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations), Annex 10-B.3.2 (Extraordinary Challenge Procedure), or Annex 10-B.4 (Special Committee Procedures), and those established under Article 30.2.1(e) (Free Trade Commission) and Article 31.11 (Rules of Procedure for Panels);

Secretariat means the Secretariat established under Article 30.6 (The Secretariat); and

staff, in respect of a member, means persons under the direction and control of the member, other than assistants.

2. Unless otherwise specified, a reference made in this Code to an Article, Annex, or Chapter is a reference to the appropriate Article, Annex, or Chapter of the Agreement.

Article 3: Responsibilities to the Process

Every candidate, member, and former member shall avoid impropriety and the appearance of impropriety and shall observe high standards of conduct so that the integrity and impartiality of the dispute settlement process is preserved.

procédure, sauf indication contraire, désigne selon le cas :

- a) un examen effectué par un groupe spécial au titre de l'article 10.11 (Examen des modifications législatives) ou de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs);
- b) une procédure de contestation extraordinaire engagée au titre de l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire);
- c) une procédure d'un comité spécial engagée au titre de l'article 10.13 (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux);
- d) une procédure d'un groupe spécial engagée au titre de la section A du chapitre 31 (Règlement des différends);
- e) une procédure engagée au titre de l'annexe 31-A (Mécanisme de réaction rapide applicable à des installations particulières entre les États-Unis et le Mexique) ou de l'annexe 31-B (Mécanisme de réaction rapide applicable à des installations particulières entre le Canada et le Mexique);

Règles désigne les règles de procédures établies au titre du paragraphe 14 de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs), du paragraphe 2 de l'annexe 10-B.3 (Procédure de contestation extraordinaire) ou de l'annexe 10-B.4 (Procédures des comités spéciaux), et celles établies au titre du sous-paragraphe 1e) de l'article 30.2 (Fonctions de la Commission) et de l'article 31.11 (Règles de procédure des groupes spéciaux);

Secrétariat désigne le Secrétariat établi aux termes de l'article 30.6 (Secrétariat);

personnel désigne, relativement à un membre, les personnes qui travaillent sous la direction et le contrôle du membre, autres que les adjoints.

2. Sauf indication contraire, tout renvoi fait dans le présent Code à un article, à une annexe ou à un chapitre renvoie à l'article, à l'annexe ou au chapitre pertinent de l'Accord.

Article 3 – Responsabilités relatives au processus

Chaque candidat, membre et ancien membre évite tout manquement et apparence de manquement à la déontologie et respecte des normes de conduite élevées pour préserver l'intégrité et l'impartialité du processus de règlement des différends.

Article 4: Disclosure Obligations

1. A candidate shall disclose any interest, relationship, or matter that is likely to affect the candidate's independence or impartiality or that might reasonably create an appearance of impropriety or an apprehension of bias in the proceeding. An appearance of impropriety or an apprehension of bias is created where a reasonable person, with knowledge of all the relevant circumstances that a reasonable inquiry would disclose, would conclude that a candidate's or member's ability to carry out the duties with integrity, impartiality, and competence is impaired.
2. A candidate shall make all reasonable efforts to identify any interests, relationships, and matters referred to in paragraph 1.
3. The candidate shall disclose such interests, relationships, and matters by completing an Initial Disclosure Statement provided by the Secretariat and sending it to the Secretariat.
4. Without limiting the generality of the disclosure requirement in paragraph 1, candidates shall disclose the following interests, relationships, and matters:
 - (a) any financial interest of the candidate in:
 - (i) the proceeding or in its outcome, and
 - (ii) an administrative proceeding, a domestic judicial proceeding, or another international dispute settlement proceeding that involves issues that may be decided in the proceeding for which the candidate is under consideration;
 - (b) any financial interest of the candidate's employer, business partner, business associate, or family member in:
 - (i) the proceeding or in its outcome, and
 - (ii) an administrative proceeding, a domestic judicial proceeding, or another international dispute settlement proceeding that involves issues that may be decided in the proceeding for which the candidate is under consideration;
 - (c) any past or existing financial, business, professional, family, or social relationship with any interested parties in the proceeding, or their counsel, or any such relationship involving a candidate's employer, business partner, business associate, or family member; and
 - (d) public advocacy or legal or other representation concerning an issue in dispute in the proceeding or concerning a dispute involving the same good,

Article 4 – Obligations de déclaration

1. Un candidat déclare tout intérêt, relation ou affaire susceptible d'avoir une incidence sur son indépendance ou son impartialité, ou qui pourrait raisonnablement donner lieu à une apparence de manquement à la déontologie ou à une crainte de partialité dans le cadre de la procédure. Il y a apparence de manquement à la déontologie ou crainte de partialité lorsqu'une personne raisonnable, ayant connaissance de toutes les circonstances pertinentes qu'une enquête raisonnable permettrait de révéler, conclurait que la capacité du candidat ou du membre à exercer ses fonctions avec intégrité, impartialité et compétence est compromise.
2. Un candidat déploie tous les efforts raisonnables pour identifier tous les intérêts, relations ou affaires visés par le paragraphe 1.
3. Le candidat déclare ces intérêts, relations et affaires en remplissant un formulaire de déclaration préliminaire fourni par le Secrétariat et en l'envoyant à celui-ci.
4. Sans que soit limitée la portée générale de l'exigence relative à la déclaration énoncée au paragraphe 1, les candidats déclarent les intérêts, relations et affaires qui suivent :
 - a) tout intérêt financier :
 - (i) dans la procédure ou l'issue de celle-ci;
 - (ii) dans une procédure administrative, une instance judiciaire interne ou une autre procédure de règlement des différends internationaux qui porte sur des questions susceptibles d'être tranchées dans la procédure pour laquelle leur nomination est envisagée;
 - b) tout intérêt financier de leur employeur, partenaire commercial, associé ou d'un membre de leur famille :
 - (i) dans la procédure ou l'issue de celle-ci;
 - (ii) dans une procédure administrative ou une instance judiciaire interne ou une autre procédure de règlement des différends internationaux qui porte sur des questions susceptibles d'être tranchées dans la procédure pour laquelle leur nomination est envisagée;
 - c) toute relation financière, d'affaires, professionnelle, familiale ou sociale, passée ou présente, avec toute partie intéressée dans la procédure, ou ses avocats, ou toute relation de même nature concernant leur employeur, partenaire commercial, associé ou un membre de leur famille;

service, investment, or government procurement that is the subject of the dispute in the proceeding.

5. The candidate shall also include in their Initial Disclosure Statement any publication by the candidate that has a direct relationship with the matter in dispute in the proceeding in which the candidate was requested to serve.
 6. A member in an Article 10.12 (Review of Final Anti-dumping and Countervailing Duty Determinations) proceeding shall, after receiving the complaint, disclose any interests, advocacy or representation referred to in sub-subparagraph 4(a)(ii) or 4(b)(ii) or subparagraph 4(d) by completing a Supplementary Disclosure Statement provided by the Secretariat and sending it to the Secretariat for consideration by the appropriate Parties.
 7. Throughout the proceeding, a candidate or member shall continue to make all reasonable efforts to identify any interests, relationships, or matters referred to in paragraphs 1 or 4 and shall disclose them. The obligation to disclose is a continuing duty that requires a candidate or member to disclose any such interests, relationships, and matters that may arise during any stage of the proceeding. The candidate or member shall promptly disclose such interests, relationships, and matters by completing a Supplementary Disclosure Statement and sending it to the Secretariat for consideration by the appropriate Parties.
 8. In the event of any uncertainty regarding whether an interest, relationship, or matter must be disclosed, a candidate or member should err in favor of disclosure. Disclosure of an interest, relationship, or matter is without prejudice as to whether the interest, relationship, or matter is covered by paragraph 1, 4, or 7, or whether it warrants recusal, disqualification, or other remedial measures.
 9. The disclosure obligations referred to in paragraphs 1 through 8 should not be interpreted so that the burden of detailed disclosure makes it impractical for persons in the legal or business community to serve as members, thereby depriving the Parties and participants of the services of those who might be best qualified to serve as members. Candidates and members are not called upon to disclose interests, relationships, or matters whose bearing on their role in the proceeding would be trivial.
 10. This Code does not determine whether or under what circumstances the Parties will disqualify a
- d) toute activité de défense d'intérêts publics ou toute représentation juridique ou autre portant sur une question en litige dans la procédure ou sur le même produit, service, investissement ou marché public qui fait l'objet du différend dans la procédure.
 5. Le candidat mentionne également dans son formulaire de déclaration préliminaire toutes ses publications ayant un rapport direct avec la question faisant l'objet du différend dans la procédure dans laquelle on lui a demandé de remplir ses fonctions.
 6. Un membre dans une procédure engagée au titre de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) déclare, après avoir reçu la plainte, tout intérêt, défense d'intérêts ou représentation visé par le point 4a)(ii) ou 4b)(ii) ou le sous-paragraphe 4d) en remplissant un formulaire de déclaration supplémentaire fourni par le Secrétariat et en l'envoyant à celui-ci aux fins d'étude par les Parties appropriées.
 7. Tout au long d'une procédure, un candidat ou un membre continue de déployer tous les efforts raisonnables pour identifier tout intérêt, toute relation ou toute affaire visé par les paragraphes 1 ou 4, et déclare ceux-ci. L'obligation de déclaration est un devoir permanent exigeant du candidat ou du membre qu'il déclare tous ces intérêts, relations et affaires susceptibles de voir le jour à une étape quelconque de la procédure. Le candidat ou le membre déclare rapidement ces intérêts, relations et affaires en remplissant un formulaire de déclaration supplémentaire et en l'envoyant au Secrétariat aux fins d'étude par les Parties appropriées.
 8. En cas d'incertitude quant à savoir si un intérêt, une relation ou une affaire doit être déclaré, un candidat ou un membre devrait privilégier la déclaration. La déclaration d'un intérêt, d'une relation ou d'une affaire est sans préjudice de la question de savoir si l'intérêt, la relation ou l'affaire est visé par les paragraphes 1, 4, ou 7, ou si cet intérêt, relation ou affaire justifie la récusation ou la prise d'autres mesures correctives.
 9. Les obligations de déclaration énoncées aux paragraphes 1 à 8 ne devraient pas être interprétées de telle manière que le fardeau de la déclaration détaillée rende impraticable aux personnes appartenant à la profession juridique ou au milieu des affaires de remplir les fonctions de membre, privant ainsi les Parties et les participants des services de ceux qui pourraient être les plus compétents pour remplir ces fonctions. Les candidats et les membres ne sont pas appelés à déclarer des intérêts, des relations ou des affaires dont l'incidence sur leur rôle dans la procédure serait insignifiante.
 10. Le présent Code ne détermine pas si, ou dans quelles circonstances, les Parties décideront de récuser la

candidate or member from being appointed to, or serving as a member of, a panel or committee on the basis of disclosures made.

nomination d'un candidat ou d'un membre auprès d'un groupe spécial ou d'un comité, ou de refuser que celui-ci remplisse ses fonctions, sur la base des déclarations faites.

Article 5: Duties of Candidates and Members

1. A candidate or member shall avoid direct or indirect conflicts of interest.
2. A candidate should consider declining an appointment as a member of a panel or committee, and a member should consider refusing to continue to act, if:
 - (a) they have any doubt as to their ability to be impartial or independent; or
 - (b) facts or circumstances exist, or have arisen since the appointment, which would create an appearance of impropriety or an apprehension of bias.
3. A candidate who accepts an appointment as a member shall carry out all of their duties fairly and diligently, and shall be available to perform, and once appointed shall perform, their duties in a thorough and expeditious manner throughout the course of the proceeding.
4. A member shall ensure that the Secretariat can, at all reasonable times, contact the member in order to conduct panel or committee business.
5. A member shall comply with the provisions of Chapter 10 (Trade Remedies) or Chapter 31 (Dispute Settlement) and the Rules.
6. A member shall not deny other members the opportunity to participate in all aspects of the proceeding.
7. A member shall consider only those issues raised in the proceeding and necessary to a decision and shall not delegate the duty to decide to any other person, except as provided in the Rules.
8. A member shall take all reasonable steps to ensure that the member's assistants and staff comply with Article 3 (Responsibilities to the Process), Article 4 (Disclosure Obligations), Articles 5.5, 5.9, and 5.10 (Duties of Candidates and Members), and Article 8 (Confidentiality) of this Code.
9. A member shall not engage in *ex parte* contacts concerning the proceeding.
10. A candidate or member shall only communicate matters concerning actual or potential violations of this Code to the Secretariat, or if necessary to ascertain whether that candidate or member has violated or may violate this Code, to the Secretariat and the disputing Parties.

Article 5 – Fonctions des candidats et des membres

1. Un candidat ou un membre évite tout conflit d'intérêts direct ou indirect.
2. Un candidat devrait envisager de refuser une nomination en tant que membre d'un groupe spécial ou d'un comité, et un membre devrait envisager de se retirer dans l'une ou l'autre des situations suivantes :
 - a) il a des doutes quant à sa capacité à être impartial ou indépendant;
 - b) des faits ou des circonstances existent, ou ont vu le jour depuis sa nomination, ce qui donnerait lieu à une apparence de manquement à la déontologie ou à une crainte de partialité.
3. Un candidat qui accepte une nomination en tant que membre s'acquitte de toutes ses fonctions avec équité et diligence et est disponible pour exercer ses fonctions, et une fois nommé il exerce ses fonctions minutieusement et efficacement tout au long de la procédure.
4. Un membre fait en sorte que le Secrétariat puisse le joindre, à tout moment raisonnable, afin de mener les travaux du groupe spécial ou du comité.
5. Un membre se conforme aux dispositions du chapitre 10 (Recours commerciaux) ou du chapitre 31 (Règlement des différends) et aux Règles.
6. Un membre ne refuse pas à d'autres membres la possibilité de participer à tous les aspects de la procédure.
7. Un membre ne tient compte que des questions soulevées dans le cadre de la procédure et nécessaires pour parvenir à une décision, et il ne délègue à quiconque la fonction de décider pour lui, à moins que les Règles ne l'y autorisent.
8. Un membre prend toutes les mesures raisonnables pour faire en sorte que ses adjoints et son personnel se conforment à l'article 3 (Responsabilités relatives au processus), à l'article 4 (Obligations de déclaration), aux paragraphes 5, 9 et 10 de l'article 5 (Fonctions des candidats et des membres) et à l'article 8 (Confidentialité) du présent Code.
9. Un membre n'a pas de contact *ex parte* concernant la procédure.
10. Un candidat ou un membre ne communique les renseignements concernant des violations effectives ou potentielles du présent Code qu'au Secrétariat ou, s'il est nécessaire d'établir si ce candidat ou membre a violé ou pourrait violer le présent Code, au Secrétariat et aux Parties contestantes.

Article 6: Independence and Impartiality of Members

1. A member shall be independent and impartial. A member shall act in a fair manner and shall avoid creating an appearance of impropriety or an apprehension of bias.
2. A member shall not be influenced by self-interest, outside pressure, political considerations, public clamor, loyalty to a Party, or fear of criticism.
3. A member shall not, directly or indirectly, incur any obligation or accept any benefit that would in any way interfere, or appear to interfere, with the proper performance of the member's duties.
4. A member shall not use the member's position on the panel or committee to advance any personal or private interests. A member shall avoid actions that may create the impression that others are in a special position to influence the member. A member shall make every effort to prevent or discourage others from representing themselves as being in such a position.
5. A member shall not allow past or existing financial, business, professional, family, or social relationships or responsibilities to influence the member's conduct or judgment.
6. A member shall avoid entering into any relationship, or acquiring any financial interest, that is likely to affect the member's impartiality or that might reasonably create an appearance of impropriety or an apprehension of bias.
7. If the disputing Parties agree that an interest, relationship, or matter of a candidate or member is inconsistent with paragraphs 1 through 6, the candidate may accept appointment to a panel and a member may continue to serve on a panel or committee if the disputing Parties waive the inconsistency or if, after the candidate or member has taken steps to ameliorate the violation, the disputing Parties determine that the inconsistency has ceased and the disputing Parties agree that the candidate should be appointed or the member should continue to serve.

Article 7: Duties in Certain Situations

1. For a period of one year after the completion of an Article 10.12 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) proceeding, a former member shall not personally advise or represent any participant in the proceeding with regard to antidumping or countervailing duty matters.

Article 6 – Indépendance et impartialité des membres

1. Un membre est indépendant et impartial. Il agit avec équité et évite de donner lieu à une apparence de manquement à la déontologie ou à une crainte de partialité.
2. Un membre ne se laisse pas influencer par ses intérêts personnels, des pressions extérieures, des considérations d'ordre politique, des revendications publiques, sa loyauté envers une Partie ou la crainte de la critique.
3. Un membre ne contracte pas, directement ou indirectement, d'obligations ni n'accepte d'avantages qui, d'une manière quelconque, entraveraient ou paraîtraient entraver la bonne exécution de ses fonctions.
4. Un membre n'utilise pas son poste au sein du groupe spécial ou du comité pour servir ses intérêts personnels ou privés. Un membre s'abstient de tout acte qui pourrait donner l'impression que quiconque se trouve dans une position privilégiée pour l'influencer. Un membre déploie tous les efforts possibles pour empêcher ou dissuader quiconque de prétendre se trouver dans une telle position.
5. Un membre ne laisse pas ses relations ou responsabilités financières, commerciales, professionnelles, familiales ou sociales, présentes ou passées, influencer sa conduite ou son jugement.
6. Un membre évite d'établir toute relation ou d'acquiescer tout intérêt financier qui est susceptible d'avoir une incidence sur son impartialité ou qui pourrait raisonnablement donner lieu à une apparence de manquement à la déontologie ou à une crainte de partialité.
7. Si les Parties contestantes conviennent qu'un intérêt, une relation ou une affaire d'un candidat ou d'un membre est incompatible avec les paragraphes 1 à 6, le candidat peut accepter une nomination dans un groupe spécial et le membre peut continuer de remplir ses fonctions dans un groupe spécial ou un comité si les Parties contestantes permettent une dérogation à cet égard ou si, une fois que le candidat ou le membre a pris des mesures pour remédier à la violation, les Parties contestantes décident que l'incompatibilité a cessé d'exister et conviennent que le candidat devrait être nommé ou que le membre devrait continuer de remplir ses fonctions.

Article 7 – Obligations dans certaines situations

1. Pendant une période d'un an suivant l'achèvement d'une procédure engagée au titre de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs), un ancien membre ne conseille ni ne représente personnellement aucun des participants à cette procédure dans des affaires de droits antidumping ou compensateurs.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. In the case of an Article 10.12 (Review of Final Anti-dumping and Countervailing Duty Determinations) proceeding, a member or a former member shall not represent a participant in an administrative proceeding, a domestic court proceeding, or another Article 10.12 proceeding involving the same goods.</p> | <p>2. Dans le cas d'une procédure engagée au titre de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs), un membre ou un ancien membre ne représente pas un participant dans une procédure administrative, une procédure devant un tribunal interne ou une autre procédure engagée au titre de l'article 10.12 concernant les mêmes produits.</p> |
| <p>3. In any proceeding under Chapter 31 (Dispute Settlement), a member shall refrain, for the duration of the proceeding, from acting as counsel or party-appointed expert witness in any new or pending dispute, under the Agreement or another international agreement, that directly addresses the same measure in dispute in, or arises out of the facts giving rise to, the proceeding under Chapter 31.</p> | <p>3. Dans toute procédure engagée au titre du chapitre 31 (Règlement des différends), un membre s'abstient, pendant toute la durée de celle-ci, d'agir en tant qu'avocat-conseil ou témoin expert désigné par une partie dans tout différend, nouveau ou en cours, engagé aux termes de l'Accord ou d'un autre accord international, qui aborde directement la même mesure en litige dans la procédure engagée au titre du chapitre 31 ou qui découle des faits ayant donné lieu à cette procédure.</p> |
| <p>4. A former member shall avoid actions that may create the appearance that the member was biased in carrying out the member's duties or would benefit from the decision of the panel or committee.</p> | <p>4. Un ancien membre évite d'agir d'une façon qui pourrait donner l'impression qu'il a fait preuve de partialité dans l'exécution de ses fonctions ou qu'il tirerait un avantage de la décision du groupe spécial ou du comité.</p> |

Article 8: Confidentiality

1. A member or former member shall not at any time disclose or use any non-public information concerning the proceeding or acquired during the proceeding except for the purposes of the proceeding and shall not, in any case, disclose or use any such information to gain personal advantage or advantage for others or to affect adversely the interest of another.
2. A member shall not disclose a declaratory opinion under Article 10.11 (Review of Statutory Amendments) or a panel or extraordinary challenge committee order or decision under Article 10.12 (Review of Final Antidumping and Countervailing Duty Determinations) prior to its issuance by the panel or committee.
3. A member shall not disclose a special committee report or decision under Article 10.13 (Safeguarding the Panel Review System) prior to its public release by the Secretariat. A member or former member shall not at any time disclose which members are associated with majority or minority opinions in an Article 10.13 proceeding.
4. A member shall not disclose a panel report issued under Chapter 31 (Dispute Settlement) prior to its publication by the Commission. A member or former member shall not at any time disclose which members are associated with majority or minority opinions in a proceeding under Chapter 31.

Article 8 – Confidentialité

1. Un membre ou un ancien membre ne divulgue ni n'utilise à aucun moment des renseignements non publics concernant la procédure ou obtenus durant la procédure, sauf pour les besoins de celle-ci, et ne divulgue ni n'utilise, en aucun cas, ces renseignements pour obtenir un avantage personnel ou un avantage pour autrui, ou pour nuire aux intérêts d'autrui.
2. Un membre ne divulgue pas un avis déclaratoire rendu au titre de l'article 10.11 (Examen des modifications législatives), ni une ordonnance ni une décision d'un groupe spécial ou d'un comité pour contestation extraordinaire rendue au titre de l'article 10.12 (Examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et compensateurs) avant sa remise par le groupe spécial ou le comité.
3. Un membre ne divulgue pas un rapport produit ou une décision rendue par un comité spécial en vertu de l'article 10.13 (Protection du régime d'examen par des groupes spéciaux) avant sa diffusion publique par le Secrétariat. Un membre ou un ancien membre ne divulgue à aucun moment qui sont les membres qui souscrivent à l'opinion majoritaire ou minoritaire dans le cadre d'une procédure engagée au titre de l'article 10.13.
4. Un membre ne divulgue pas un rapport remis par un groupe spécial au titre du chapitre 31 (Règlement des différends) avant sa publication par la Commission. Un membre ou un ancien membre ne divulgue, à aucun moment, qui sont les membres qui souscrivent à l'opinion majoritaire ou minoritaire dans le cadre d'une procédure au titre du chapitre 31.

5. A member or former member shall not at any time disclose the deliberations of a panel or committee, or any member's view, except as required by law.
6. A member shall not make a public statement regarding the merits of a pending proceeding.

Article 9: Responsibilities of Assistants, Experts, and Staff

Article 3 (Responsibilities to the Process), Article 4 (Disclosure Obligations), Articles 5.5, 5.9, and 5.10 (Duties of Candidates and Members), and Article 8 (Confidentiality) of this Code apply also to assistants, experts, and staff.

INNOVATION, SCIENCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT CANADA

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-006-22 — Proposed Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations, 2022 Edition

This notice invites comments on proposals for the revision of the Canadian Table of Frequency Allocations, as outlined in the consultation paper entitled *Proposed Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations, 2022 Edition*. These proposed revisions take into account the results of the 2019 World Radiocommunication Conference (WRC-19) and domestic requirements.

Submitting comments

To ensure consideration, parties should submit their comments no later than March 21, 2022. Respondents are asked to provide their comments in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) by email to ic.spectrumengineering-genieduspectre.ic@ised-isde.gc.ca. Soon after the close of the comment period, all comments will be posted on Innovation, Science and Economic Development Canada's (ISED) [Spectrum Management and Telecommunications website](#). ISED will review and consider all comments in order to arrive at its decisions regarding the above-mentioned consultation.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the reference number of this notice (SMSE-006-22).

5. Un membre ou un ancien membre ne divulgue à aucun moment la teneur des délibérations d'un groupe spécial ou d'un comité, ni le point de vue de quelconque de ses membres, sauf dans les cas prévus par la loi.
6. Un membre ne fait pas de déclaration publique en ce qui concerne le bien-fondé d'une procédure qui est en cours.

Article 9 – Responsabilités des adjoints, des experts et du personnel

L'article 3 (Responsabilités relatives au processus), l'article 4 (Obligations de déclaration), les paragraphes 5, 9 et 10 de l'article 5 (Fonctions des candidats et des membres) et l'article 8 (Confidentialité) du présent Code s'appliquent également aux adjoints, aux experts et au personnel.

INNOVATION, SCIENCES ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-006-22 — Révisions qu'il est proposé d'apporter au Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences, édition 2022

Le présent avis constitue une invitation à faire part d'observations sur les propositions en vue de la révision du Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences, telles qu'elles sont décrites dans le document de consultation intitulé *Révisions qu'il est proposé d'apporter au Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences, édition 2022*. Ces révisions proposées tiennent compte des résultats de la Conférence mondiale des radiocommunications de 2019 (CMR-19) et des exigences nationales.

Présentation de commentaires

Les parties intéressées doivent présenter leurs commentaires au plus tard le 21 mars 2022 pour qu'ils soient pris en considération. Les répondants sont priés d'envoyer leurs commentaires sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF) par courriel à l'adresse ic.spectrumengineering-genieduspectre.ic@ised-isde.gc.ca. Peu après la clôture de la période de présentation de commentaires, tous les commentaires reçus seront affichés sur le [site Web Gestion du spectre et télécommunications](#) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). Tous les commentaires seront examinés et pris en considération par le personnel d'ISDE afin de prendre les décisions concernant la consultation mentionnée ci-dessus.

Toutes les présentations doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-006-22).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on ISED's [Spectrum Management and Telecommunications website](#).

Official versions of notices can be viewed on the [Canada Gazette website](#).

January 22, 2022

Martin Proulx

Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le [site Web Gestion du spectre et télécommunications d'ISDE](#).

On peut consulter la version officielle des avis sur le [site Web de la Gazette du Canada](#).

Le 22 janvier 2022

Le directeur général

Direction générale du génie, de la planification et des normes

Martin Proulx

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Chief Executive Officer	Canadian Centre on Substance Abuse	
Member	Canadian Cultural Property Export Review Board	
Chief Executive Officer	Canadian Dairy Commission	
Deputy Chief Commissioner	Canadian Human Rights Commission	
Member	Canadian Human Rights Commission	
Member	Canadian Museum of Nature	
Chairperson	Invest in Canada Hub	
Chief Executive Officer	Invest in Canada Hub	
Director	Invest in Canada Hub	
Commissioner	Law Commission of Canada	
President	Law Commission of Canada	
Privacy Commissioner	Office of the Privacy Commissioner of Canada	
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board Canada	
Director (Federal)	Québec Port Authority	
Director	Windsor-Detroit Bridge Authority	

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Premier dirigeant	Centre canadien de lutte contre les toxicomanies	
Membre	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Président et premier dirigeant	Commission canadienne du lait	
Vice-président	Commission canadienne des droits de la personne	
Membre	Commission canadienne des droits de la personne	
Membre	Musée canadien de la nature	
Président	Investir au Canada	
Président-directeur général	Investir au Canada	
Administrateur	Investir au Canada	
Commissaire	Commission du droit du Canada	
Président	Commission du droit du Canada	
Commissaire à la protection de la vie privée	Commissariat à la protection de la vie privée du Canada	
Président	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada	
Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Québec	
Administrateur	Autorité du pont Windsor-Détroit	

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, 44th Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Charles Robert

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, 44^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Container chassis — Décisions*

On January 19, 2022, pursuant to paragraph 41(1)(b) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canada Border Services Agency (CBSA) has made final determinations of dumping and subsidizing of container chassis from China.

The subject goods are usually classified under the following tariff classification number:

8716.39.30.90

To a lesser extent, the subject goods may be classified under the following tariff classification numbers:

8706.00.90.90

8716.39.90.90

8716.40.00.00

8716.80.20.90

8716.90.30.00

8716.90.99.10

8716.90.99.90

The above-listed tariff classifications cover both subject and non-subject goods.

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) inquiry into the question of injury to the Canadian industry is continuing, and it will issue its decision by February 18, 2022. Provisional duty will continue to be imposed on the subject goods from China until the CITT renders its decision.

If the CITT finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, anti-dumping duty and/or countervailing duty will be applied to future importations of the subject goods. In that event, the importer in Canada shall pay such duties.

The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duties.

Information

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the [CBSA's website](#).

Ottawa, January 19, 2022

Doug Band

Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Châssis porte-conteneur — Décisions*

Le 19 janvier 2022, conformément à l'alinéa 41(1)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu des décisions définitives de dumping et de subventionnement à l'égard de châssis porte-conteneur de Chine.

Les marchandises en cause sont généralement classées sous le numéro de classement tarifaire suivant :

8716.39.30.90

Dans une moindre mesure, les marchandises en cause peuvent être classées sous les numéros de classement tarifaire suivants :

8706.00.90.90

8716.39.90.90

8716.40.00.00

8716.80.20.90

8716.90.30.00

8716.90.99.10

8716.90.99.90

Les classifications tarifaires énumérées ci-dessus couvrent à la fois les marchandises en cause et des marchandises non en question.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) poursuivra son enquête sur la question de dommage à la branche de production nationale et rendra sa décision d'ici le 18 février 2022. Les droits provisoires continueront d'être imposés sur les marchandises en cause en provenance de Chine jusqu'à ce que le TCCE rende sa décision.

Si le TCCE détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping et/ou assujetties à des droits compensateurs. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer ces droits imposés.

La *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et sera affiché sur le [site Web de l'ASFC](#).

Ottawa, le 19 janvier 2022

Le directeur général

Direction des programmes commerciaux et antidumping

Doug Band

CANADA BORDER SERVICES AGENCY**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Oil country tubular goods — Decision*

On January 21, 2022, pursuant to paragraph 41(1)(b) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canada Border Services Agency (CBSA) has made a final determination of dumping concerning certain oil country tubular goods originating in or exported from Austria.

Prior to January 1, 2022, the subject goods were usually classified under the following tariff classification numbers:

7304.29.00.11	7304.29.00.51	7306.29.00.21
7304.29.00.19	7304.29.00.59	7306.29.00.31
7304.29.00.21	7304.29.00.61	7306.29.00.29
7304.29.00.29	7304.29.00.69	7306.29.00.39
7304.29.00.31	7304.29.00.71	7306.29.00.61
7304.29.00.39	7304.29.00.79	7306.29.00.69
7304.29.00.41	7306.29.00.11	
7304.29.00.49	7306.29.00.19	

Beginning January 1, 2022, under the revised customs tariff schedule, subject goods are normally classified under the following tariff classification numbers:

7304.29.00.12	7304.29.00.44	7304.29.00.76
7304.29.00.13	7304.29.00.45	7304.29.00.77
7304.29.00.14	7304.29.00.46	7304.29.00.79
7304.29.00.15	7304.29.00.47	7306.29.00.12
7304.29.00.16	7304.29.00.49	7306.29.00.13
7304.29.00.17	7304.29.00.52	7306.29.00.14
7304.29.00.19	7304.29.00.53	7306.29.00.15
7304.29.00.22	7304.29.00.54	7306.29.00.16
7304.29.00.23	7304.29.00.55	7306.29.00.17
7304.29.00.24	7304.29.00.56	7306.29.00.19
7304.29.00.25	7304.29.00.57	7306.29.00.22
7304.29.00.26	7304.29.00.59	7306.29.00.23
7304.29.00.27	7304.29.00.62	7306.29.00.24
7304.29.00.29	7304.29.00.63	7306.29.00.25
7304.29.00.32	7304.29.00.64	7306.29.00.26
7304.29.00.33	7304.29.00.65	7306.29.00.27
7304.29.00.34	7304.29.00.66	7306.29.00.29
7304.29.00.35	7304.29.00.67	7306.29.00.32
7304.29.00.36	7304.29.00.69	7306.29.00.33
7304.29.00.37	7304.29.00.72	7306.29.00.34
7304.29.00.39	7304.29.00.73	7306.29.00.35
7304.29.00.42	7304.29.00.74	7306.29.00.36
7304.29.00.43	7304.29.00.75	7306.29.00.37

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Fournitures tubulaires pour puits de pétrole — Décision*

Le 21 janvier 2022, conformément à l'alinéa 41(1)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping de certaines fournitures tubulaires pour puits de pétrole en provenance d'Autriche.

Avant le 1^{er} janvier 2022, les marchandises en cause étaient classées sous les numéros de classement tarifaires suivants :

7304.29.00.11	7304.29.00.51	7306.29.00.21
7304.29.00.19	7304.29.00.59	7306.29.00.31
7304.29.00.21	7304.29.00.61	7306.29.00.29
7304.29.00.29	7304.29.00.69	7306.29.00.39
7304.29.00.31	7304.29.00.71	7306.29.00.61
7304.29.00.39	7304.29.00.79	7306.29.00.69
7304.29.00.41	7306.29.00.11	
7304.29.00.49	7306.29.00.19	

À partir du 1^{er} janvier 2022, sous le tarif des douanes révisé, les marchandises en cause sont présentement classées sous les numéros de classement tarifaires suivants :

7304.29.00.12	7304.29.00.44	7304.29.00.76
7304.29.00.13	7304.29.00.45	7304.29.00.77
7304.29.00.14	7304.29.00.46	7304.29.00.79
7304.29.00.15	7304.29.00.47	7306.29.00.12
7304.29.00.16	7304.29.00.49	7306.29.00.13
7304.29.00.17	7304.29.00.52	7306.29.00.14
7304.29.00.19	7304.29.00.53	7306.29.00.15
7304.29.00.22	7304.29.00.54	7306.29.00.16
7304.29.00.23	7304.29.00.55	7306.29.00.17
7304.29.00.24	7304.29.00.56	7306.29.00.19
7304.29.00.25	7304.29.00.57	7306.29.00.22
7304.29.00.26	7304.29.00.59	7306.29.00.23
7304.29.00.27	7304.29.00.62	7306.29.00.24
7304.29.00.29	7304.29.00.63	7306.29.00.25
7304.29.00.32	7304.29.00.64	7306.29.00.26
7304.29.00.33	7304.29.00.65	7306.29.00.27
7304.29.00.34	7304.29.00.66	7306.29.00.29
7304.29.00.35	7304.29.00.67	7306.29.00.32
7304.29.00.36	7304.29.00.69	7306.29.00.33
7304.29.00.37	7304.29.00.72	7306.29.00.34
7304.29.00.39	7304.29.00.73	7306.29.00.35
7304.29.00.42	7304.29.00.74	7306.29.00.36
7304.29.00.43	7304.29.00.75	7306.29.00.37

7306.29.00.39	7306.29.00.54	7306.29.00.67	7306.29.00.39	7306.29.00.54	7306.29.00.67
7306.29.00.42	7306.29.00.55	7306.29.00.69	7306.29.00.42	7306.29.00.55	7306.29.00.69
7306.29.00.43	7306.29.00.56	7306.29.00.72	7306.29.00.43	7306.29.00.56	7306.29.00.72
7306.29.00.44	7306.29.00.57	7306.29.00.73	7306.29.00.44	7306.29.00.57	7306.29.00.73
7306.29.00.45	7306.29.00.59	7306.29.00.74	7306.29.00.45	7306.29.00.59	7306.29.00.74
7306.29.00.46	7306.29.00.62	7306.29.00.75	7306.29.00.46	7306.29.00.62	7306.29.00.75
7306.29.00.47	7306.29.00.63	7306.29.00.76	7306.29.00.47	7306.29.00.63	7306.29.00.76
7306.29.00.49	7306.29.00.64	7306.29.00.77	7306.29.00.49	7306.29.00.64	7306.29.00.77
7306.29.00.52	7306.29.00.65	7306.29.00.79	7306.29.00.52	7306.29.00.65	7306.29.00.79
7306.29.00.53	7306.29.00.66		7306.29.00.53	7306.29.00.66	

The above-listed tariff classifications may cover both subject and non-subject goods.

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) inquiry into the question of injury to the Canadian industry is continuing, and it will issue its decision by February 22, 2022. Provisional duty will continue to be imposed on the subject goods from Austria until the CITT renders its decision.

If the CITT finds that the dumping has caused injury or is threatening to cause injury, anti-dumping duty will be applied to future importations of the subject goods. In that event, the importer in Canada shall pay such duties.

The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping duties.

Information

The *Statement of Reasons* regarding the final determination will be issued within 15 days following the decision and will be available on the [CBSA's website](#).

Ottawa, January 21, 2022

Doug Band

Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

(Erratum)

CANADA ENERGY REGULATOR

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES AS A BORDER ACCOMMODATION

Windsor Detroit Borderlink Limited

Notice is hereby given that the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I,

Les classifications tarifaires énumérées ci-dessus couvrent à la fois les marchandises en cause et les marchandises non en question.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) poursuivra son enquête sur la question de dommage à la branche de production nationale et rendra sa décision d'ici le 22 février 2022. Les droits provisoires continueront d'être imposés sur les marchandises en cause en provenance d'Autriche jusqu'à ce que le TCCE rende sa décision.

Si le TCCE conclut que le dumping a causé un dommage ou menace de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer ces droits imposés.

La *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur la décision définitive sera émis dans les 15 jours suivant la décision et sera affiché sur le [site Web de l'ASFC](#).

Ottawa, le 21 janvier 2022

Le directeur général

Direction des programmes commerciaux et antidumping

Doug Band

(Erratum)

RÉGIE DE L'ÉNERGIE DU CANADA

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS À TITRE DE SERVICE FRONTALIER

Windsor Detroit Borderlink Limited

Avis est par les présentes donné que l'avis portant le titre susmentionné publié dans la Partie I de la *Gazette du*

Vol. 155, No. 38, Saturday, September 18, 2021, on page 4900, should have been written as follows:

By an application dated 7 September 2021, Windsor Detroit Borderlink Limited (the Applicant) has applied to the Canada Energy Regulator (the CER) under Division 2 of Part 7 of the *Canadian Energy Regulator Act* (the Act) for authorization to export, for a term ending on 30 November 2051, up to 900 kW of power and 8 000 MWh of firm energy in any consecutive 12-month period, as a border accommodation transfer to the Detroit Windsor Tunnel Corp. (DWT) over international power lines authorized by Certificate EC-24. This power constitutes a transfer of power and energy for emergency back-up power for each respective facility in Canada and the United States; therefore, the transfer is a border accommodation transfer pursuant to section 2 of the *National Energy Board Electricity Regulations*, SOR/97-130. This authorization effectively represents a renewal of existing Permit EPE-26, which ends on 31 March 2022. This export would be in accordance with the terms of the Memorandum of Understanding between Windsor Detroit Borderlink Limited and the Detroit Windsor Tunnel Corp. dated 23 July 2021.

The Commission of the CER wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall provide a copy of the application by email to any person who requests one by emailing ctremblay@wdbl.ca. The application is also publicly available on the [CER website](#). You can access the CER's regulatory electronic document repository, enter the company name and click on "Search."
2. Written submissions that any interested party wishes to present in respect of the application shall be filed online with the CER in care of the Secretary of the Commission, and emailed to the Applicant by 1 March 2022.
3. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to item 2 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed online with the CER in care of the Secretary of the Commission and emailed to the party that filed the submission by 12 March 2022.
4. For further information on the procedures governing the Commission's examination, contact the Secretary of the Commission at 403-292-4800 (telephone).

Canada, vol. 155, n° 38, le samedi 18 septembre 2021, à la page 4900, aurait dû être rédigé ainsi :

Dans une demande datée du 7 septembre 2021, Windsor Detroit Borderlink Limited (le demandeur) a sollicité auprès de la Régie de l'énergie du Canada (la Régie), aux termes de la section 2 de la partie 7 de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* (la LRCE), l'autorisation d'exporter, pour un terme se terminant le 30 novembre 2051, jusqu'à 900 kW de puissance et 8 000 MWh d'énergie garantie pour toute période consécutive de 12 mois, à titre de transfert en vue d'un service frontalier à Detroit Windsor Tunnel Corp. (DWT) par lignes internationales de transport d'électricité autorisé par le certificat EC-24. Cette puissance constitue un transfert de puissance et d'énergie pour l'alimentation de secours d'urgence de chaque installation respective au Canada et aux États-Unis, et il s'agit donc d'un transfert en vue d'un service frontalier conformément à l'article 2 du *Règlement de l'Office national de l'énergie concernant l'électricité*, DORS/97-130. Cette autorisation représente effectivement un renouvellement du permis existant EPE-26 qui se termine le 31 mars 2022. Cette exportation serait conforme aux termes du protocole d'entente entre Windsor Detroit Borderlink Limited et Detroit Windsor Tunnel Corp. en date du 23 juillet 2021.

La Commission de la Régie aimerait connaître le point de vue des parties intéressées avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil que la demande soit soumise à la procédure d'obtention de licence. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit transmettre une copie de la demande par courriel à toute personne qui manifeste son intérêt en écrivant à ctremblay@wdbl.ca. La demande peut également être consultée sur le [site Web de la Régie](#). Il suffit d'accéder au dépôt de documents électroniques de la Régie, de taper le nom de la société et de cliquer sur « Recherche ».
2. Les observations écrites des parties intéressées au sujet de la demande doivent être déposées en ligne auprès de la Régie aux soins de la secrétaire de la Commission et transmises par courriel au demandeur au plus tard le 1^{er} mars 2022.
3. Toute réponse du demandeur aux observations concernant le point 2 du présent avis de demande et instructions relatives à la procédure doit être déposée en ligne auprès de la Régie aux soins de la secrétaire de la Commission et transmise par courriel à la partie qui a soumis les observations au plus tard le 12 mars 2022.
4. Pour de plus amples renseignements sur la procédure d'examen de la Commission, veuillez communiquer avec la secrétaire de la Commission par téléphone au 403-292-4800.

The Canada Energy Regulator is dedicated to the safety and well-being of its staff, Indigenous communities, the public, and all those with whom it works closely. For information on how the CER is continuing its regulatory oversight during the COVID-19 pandemic, please refer to the [CER COVID-19 updates page](#).

The CER's preferred filing method is online through its [e-filing tool](#), which provides step-by-step instructions. If you are unable to file documents online, you may send them by email to secretary@cer-rec.gc.ca.

Ramona Sladic

Secretary of the Commission of the Canada Energy Regulator

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

La Régie de l'énergie du Canada a à cœur la sécurité et le bien-être de son personnel, des communautés autochtones, du public et de tous ceux avec qui elle collabore. Pour de l'information sur la façon dont la Régie poursuit ses activités de surveillance réglementaire pendant la pandémie de COVID-19, veuillez consulter la [page Mise à jour sur la COVID-19 de la Régie](#).

La Régie privilégie la méthode de dépôt en ligne à partir de son [outil de dépôt électronique](#), qui comprend des instructions détaillées. S'il vous est impossible de faire un dépôt de cette manière, veuillez envoyer vos documents par courriel à secretaire@rec-cer.gc.ca.

La secrétaire de la Commission de la Régie de l'énergie du Canada

Ramona Sladic

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et, qu'en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi, la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication de cet avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
103436564RR0001	MACKAY PROJECTS INC. - LES PROJETS MACKAY INC., MONTRÉAL, QUE.
106907447RR0001	MINISTRY IN LONG TERM CARE FACILITIES, SUDBURY, ONT.
107394231RR0001	FORT FRANCES MEALS ON WHEELS, FORT FRANCES, ONT.
107572257RR0001	KIRK UNITED CHURCH, EDMONTON, ALTA.
107585515RR0024	PAROISSE NOTRE-DAME-DES-OLIVIERS, COCHRANE (ONT.)
107764573RR0004	BONANZA GOSPEL CHAPEL, BONANZA, ALTA.
118802560RR0001	BELIEVERS QUARTET INC., REGINA, SASK.
118817188RR0001	BRAWN FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
118818491RR0113	ALL NATIONS CENTER SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH, TERRACE, B.C.
118822311RR0001	CABRI SENIOR'S CO-OPERATIVE, CABRI, SASK.
118850841RR0001	CHATHAM REVIVAL CENTRE, CHATHAM, ONT.
118876606RR0001	HÉRITAGE PAUL-AIMÉ MARTIN, MONTRÉAL (QC)
118882380RR0001	DARTMOUTH ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED, DARTMOUTH, N.S.
118950088RR0001	THE GYRO CLUB OF VANCOUVER CHARITABLE FOUNDATION, RICHMOND, B.C.
118954189RR0001	HARVEY BAPTIST CHURCH, HARVEY, N.B.
118959105RR0001	HOLLAND CENTRE PASTORAL CHARGE, HOLLAND CENTRE, ONT.
118969252RR0001	INSTITUT DES FRANCISCAINES MISSIONNAIRES DE MARIE D'ONTARIO, OTTAWA (ONT.)

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
118988823RR0001	CONGRÉGATION DES SERVANTES DU TRÈS SAINT-SACREMENT DE QUÉBEC, QUÉBEC (QC)
118993252RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-GERMAIN, SAINT-GERMAIN (QC)
119030948RR0001	MANITOU FRIENDSHIP CENTRE, MANITOU, MAN.
119058477RR0001	NOKOMIS UNITED CHURCH, NOKOMIS, SASK.
119113546RR0001	REFORMED UKRAINIAN NATIVE FAITH, INC., TORONTO, ONT.
119184414RR0001	ST. JOSEPH'S UKRAINIAN CATHOLIC PARISH, THOMPSON, MAN.
119198679RR0001	ST. PETER'S LUTHERAN CHURCH, STRATFORD, ONT.
119254308RR0001	THE SISTERS OF CHARITY OF PROVIDENCE IN BRITISH COLUMBIA, EDMONTON, ALTA.
119272631RR0001	TRYON UNITED BAPTIST CHURCH, ALBANY, P.E.I.
119273902RR0001	UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH - OUR LADY OF PERPETUAL HELP, BLAINE LAKE, SASK.
119298420RR0001	ENGELITE CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
129721395RR0001	SPORT BY ABILITY NIAGARA INC., ST. CATHARINES, ONT.
129941753RR0001	SISTERS OF THE GOOD SHEPHERD PROVINCIALAT, ETOBICOKE, ONT.
130327281RR0001	MESURE ALTERNATIVE JEUNESSE GASPÉSIE-SUD INC., NEW RICHMOND (QC)
130845480RR0001	INCLUSION REGINA ASSOCIATION INC., REGINA, SASK.
131892127RR0001	ASTHME ET ALLERGIES QUÉBEC INC., QUÉBEC (QC)
131935652RR0001	CENTRE DE RENCONTRE ARC-EN-CIEL LTÉE., GATINEAU (QC)
132520537RR0001	LES CHANOINES RÉGULIERS DE L'IMMACULÉE-CONCEPTION, LACHINE (QC)
133978288RR0001	PARENT / PRESCHOOL PROGRAM ASSOCIATION OF SOUTHWESTERN ALBERTA, LETHBRIDGE, ALTA.
134370030RR0001	LAKEHURST PRESBYTERIAN CHURCH, LAKEHURST, ONT.
134771138RR0001	VOLUNTEER CENTRAL SOCIETY, RED DEER, ALTA.
137546669RR0001	BALLINAFAD UNITED CHURCH, BALLINAFAD, ONT.
138198296RR0001	JUBILEE WORLD OUTREACH INC., OSHAWA, ONT.
139095426RR0001	THE RICHMOND YOUTH ORCHESTRA SOCIETY, RICHMOND, B.C.
139677025RR0001	HALTE DRUMMOND, DRUMMONDVILLE (QC)
700873326RR0001	CROISADES D'ÉVANGÉLISATION, TROIS-RIVIÈRES (QC)
738437920RR0001	SABBATH REST COMMUNITY CHURCH, CASTLETON, ONT.
738543511RR0001	LEGACIES ASPIRE FOUNDATION, BURNABY, B.C.
740528088RR0001	WECKMAN INITIATIVE, TORONTO, ONT.
747186286RR0001	ASSEMBLÉE DES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE VICTORIAVILLE-ARTHABASKA, VICTORIAVILLE (QC)
755204526RR0001	FONDATION PAUL BOISVENU, MONTRÉAL (QC)
756495123RR0001	FONDATION VEILLEUX & FILLES, NOTRE-DAME-DES-PINS (QC)
769331471RR0001	SOLACE HOUSE CANADA, AURORA, ONT.
776714321RR0001	FESTIN ENTRE VOISINS, SAINT-DIDACE (QC)
782109110RR0001	VANCOUVER UNIDA CHRISTIAN CHURCH, VANCOUVER, B.C.
803352285RR0001	CITY ON A HILL CHURCH, NEW WESTMINSTER, B.C.
805197753RR0001	HUDSON OUTREACH LIBRARY, NEW LISKEARD, ONT.
805297074RR0001	FONDATION TOURNESOL ET AMOUR, SAINT-LAURENT (QC)
807614201RR0001	FAITH WALK COMMUNITY CHURCH, MIDDLE MUSQUODOBOIT, N.S.
811112010RR0001	MARY JOHNSTON FOUNDATION CANADA INC., MISSISSAUGA, ONT.
811989623RR0001	MOUNT OF ZION PENTECOSTAL TEMPLE, KITCHENER, ONT.
812697183RR0001	PAWS AND KISSES 4 SECOND CHANCES, BOURGET, ONT.
815371349RR0001	ENSEMBLE, COURONS VERS LA GUÉRISON, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD (QC)
816033674RR0001	SLAVIC BAPTIST MISSIONARY CHURCH, CONCORD, ONT.
816592885RR0001	SPA DE RIVIÈRE-DU-LOUP, SAINT-ARSÈNE (QC)
818276156RR0001	GRACE COMMUNITY CHURCH, AYLMEER, ONT.
825895980RR0001	BEAT THE HEAT KENORA, LONGBOW LAKE, ONT.
829007434RR0001	MAITLAND COMMUNITY CHURCH, LONDON, ONT.
829067552RR0001	WELLINGTON FINANCIAL L. P. CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
829515444RR0001	COMPASSION GLOBALLY SOCIETY, VANCOUVER, B.C.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
830162616RR0001	ACTIVE CAMBRIDGE FITNESS PROGRAM, CAMBRIDGE, ONT.
830447694RR0001	L. C. S. LANGLEY CHRISTIAN SCHOOL FOUNDATION, LANGLEY, B.C.
832273502RR0001	THE EVELYN HART CONSERVATORY, TORONTO, ONT.
834973984RR0001	LION & EAGLE CHARITABLE FOUNDATION, BURLINGTON, ONT.
835218264RR0001	CHALEUR REGIONAL HOSPITAL AUXILIARY INC., BATHURST, N.B.
835524240RR0001	OTTAWA SPIRITUAL PATHWAYS CENTRE, OTTAWA, ONT.
835927864RR0001	CENTER FOR WOMEN OF COLOUR, HAMILTON, ONT.
836664961RR0001	PR-RP ABERCORN INC., ABERCORN, QUE.
836815514RR0001	AMIS ET RIVERAINS DE LA RIVIÈRE CHÂTEAUGUAY, CHÂTEAUGUAY (QC)
839977576RR0001	BLYTH ARTS AND CULTURAL INITIATIVE 14 / 19 INC., BLYTH, ONT.
840712459RR0001	HUGS FOR AFRICA, BEAUMONT, ALTA.
841051675RR0001	TURTLE HOUSE ART / PLAY CENTRE, TORONTO, ONT.
843328394RR0001	THE RED ROCK CORNER CHRISTIAN CENTRE, RED ROCK, ONT.
843561424RR0001	CHAMP FOUNDATION / FONDATION CHAMP, VERDUN, QUE.
844289090RR0001	THE KENSINGTON CANCER SCREENING CENTRE, TORONTO, ONT.
845859099RR0001	AMIGOS DE L. U. I. S. INC., WINNIPEG, MAN.
850177601RR0001	COALITION AGAINST ABUSE IN RELATIONSHIPS INC. / COALITION CONTRE L'ABUS DANS LES RELATIONS INC., DIEPPE, N.B.
851253930RR0001	McGREGOR YOUNG FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
851520908RR0001	PTARMIGAN FOUNDATION INC., SAINT JOHN, N.B.
854572641RR0001	CANADIAN FRIENDS OF BETH CHANA, OUTREMONT, QUE.
857051577RR0001	FAMILY SERVICE SASKATOON FOUNDATION INC., SASKATOON, SASK.
857145601RR0001	FONDATION JEUNESSE JEAN MOREAU, SAINTE-SOPHIE (QC)
857721484RR0001	CALGARY SOUTH WEST COMMUNITIES RESOURCE CENTRE SOCIETY, CALGARY, ALTA.
861581551RR0001	ST. MICHAEL'S PARISH COUNCIL NO. 9473 CHARITABLE WELFARE TRUST, DRESDEN, ONT.
864093984RR0001	ESPACE HISTORIQUE ET CULTUREL CHRIST CHURCH, SAINT-ANDRÉ-D'ARGENTEUIL (QC)
865952055RR0001	PO CHI BUDDHIST CENTRE INC., SCARBOROUGH, ONT.
867298952RR0001	THE BLANDFORD AND AREA HISTORICAL SOCIETY, HUBBARDS, N.S.
868614009RR0001	PRINCE ALBERT UPPER ROOM PRAYER CENTRE, SASKATOON, SASK.
868715285RR0001	LA FONDATION ROGER LEBEUF / THE ROGER LEBEUF FOUNDATION, MONTRÉAL, QUE.
869323717RR0001	APPUI COLLÈGE NOTRE-DAME, SUDBURY, (ONT.)
871771341RR0001	ROMANIAN PENTECOSTAL CHURCH OF GOD, KITCHENER, ONT.
872903505RR0001	CANADIAN DEAFBLIND ASSOCIATION - ALBERTA CHAPTER, CALGARY, ALTA.
873533715RR0001	GLOBAL ENERGY PLUS INC., SAINT JOHN, N.B.
875792905RR0001	CATHOLIC FAMILY SERVICES BUREAU INC., CHARLOTTETOWN, P.E.I.
876048604RR0001	THE CANADIAN FRIENDS OF THE VICTORIA AND ALBERT MUSEUM / LES AMIS CANADIENS DU VICTORIA AND ALBERT MUSEUM, MONTRÉAL, QUE.
880975065RR0001	OTTAWA GATINEAU YOUTH FOUNDATION / LA FONDATION JEUNESSE D'OTTAWA GATINEAU, KANATA, ONT.
882132780RR0001	WORLDWIDE WELLNESS \ PAIN CONTROL ORGANIZATION, NORTH BAY, ONT.
887449999RR0001	MICROSCOPICAL SOCIETY OF CANADA - ATLANTIC SECTION PAUL ODENSE MEMORIAL TRUST, DARTMOUTH, N.S.
888329646RR0001	CENTRE DE LA CAUSE D'ÉLISABETH-BRUYÈRE, OTTAWA, (ONT.)
888584398RR0001	CARITAS ST. JÉRÔME OF WINDSOR ONTARIO CHARITABLE TRUST, WINDSOR, ONT.
888787660RR0001	CANADIAN FEDERATION OF UNIVERSITY WOMEN / SARNIA, POINT EDWARD, ONT.
888943669RR0001	FRIENDS OF RADHA FOUNDATION, KOOTENAY BAY, B.C.
888960572RR0001	ACADIAN PENINSULA COMPANY, LANDRY OFFICE, N.B.
889413316RR0001	THE S. F. CHARITABLE FOUNDATION, NORTH YORK, ONT.
889909214RR0001	MARILYN AND SIMON COBRIN FOUNDATION / FONDATION MARILYN AND SIMON COBRIN, MONTRÉAL, QUE.
890145790 RR0001	GOLDEN PLOUGH LODGE AUXILIARY VOLUNTEER PROGRAM, COBOURG, ONT.
890314040RR0001	MAR-LU NATURE PARK SOCIETY, RED DEER COUNTY, ALTA.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
890724214RR0001	THE CALP FOUNDATION / LA FONDATION CALP, MONTRÉAL, QUE.
891163545RR0001	SETON CANTATA CHOIR SOCIETY, HALIFAX, N.S.
891346587RR0001	ST. MARGARET'S CHURCH, WILBERFORCE, ONT.
891360349RR0001	DÉFI-CANCER INC., ROBERVAL (QC)
891765380RR0001	OLIVE BRANCH MINISTRIES, WINNIPEG, MAN.
891927923RR0001	SYLVAN LAKE AND DISTRICT VICTIM SERVICES ASSOCIATION, SYLVAN LAKE, ALTA.
892088980RR0001	WESTMAN LION'S HOLDING COMPANY LTD., BRANDON, MAN.
892265646RR0001	ALBERTA & NORTHWEST CONFERENCE STUDENT BURSARY FUND SOCIETY, VEGREVILLE, ALTA.
892524760RR0001	THE GAZETTE, A DIVISION OF POSTMEDIA NETWORK INC. EMPLOYEES' CHARITY TRUST, MONTRÉAL, QUE.
892684960RR0001	PEDIATRIC GLAUCOMA & CATARACT FAMILY ASSOCIATION, ETOBICOKE, ONT.
895460400RR0001	CALYX MUSIC & ARTS SOCIETY, TORONTO, ONT.
896948361RR0001	MARTHA HOUSE INC., REGINA, SASK.
897058699RR0001	DWIGHT SEIB MINISTRIES, CALGARY, ALTA.
897299921RR0001	THE GALILEO EDUCATIONAL NETWORK ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
898818414RR0001	FONDATION D'AIDE AUX ÉTUDIANTS LUCIEN CLICHE, VAL-D'OR (QC)

Tony Manconi

Director General
Charities Directorate

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance

Tony Manconi**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION**

Communications, photographic, mapping, printing and publication services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File PR-2021-043) on January 19, 2022, with respect to a complaint filed by SupremeX Inc. (SupremeX), of Etobicoke, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (solicitation EN893-220033/A) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the provision of envelopes for the Receiver General for Canada.

SupremeX alleged that the successful bidder should not have been awarded the contract, as it did not meet the Canadian content and corporate experience requirements set out in the solicitation.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of various trade agreements, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email)

Ottawa, January 19, 2022

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION**

Services de communications, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier PR-2021-043) le 19 janvier 2022 concernant une plainte déposée par SupremeX Inc. (SupremeX), d'Etobicoke (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (appel d'offres EN893-220033/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'appel d'offres portait sur des enveloppes pour le receveur général du Canada.

SupremeX alléguait que le soumissionnaire retenu n'aurait pas dû se voir attribuer le contrat, car il ne répondait pas aux exigences en matière de contenu canadien et d'expérience de l'entreprise énoncées dans l'appel d'offres.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de divers accords commerciaux, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel)

Ottawa, le 19 janvier 2022

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Communication, detection, and coherent radiation equipment*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File PR-2021-067) from Thales Canada Inc. (Thales) of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (solicitation W6369-20CY06/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was an invitation to qualify as a potential supplier for the Cyber Defence — Decision Analysis and Response (CD-DAR) project. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on January 13, 2022, to conduct an inquiry into the complaint.

Thales alleges that it was unable to submit its proposal due to a technical problem with the third-party platform (epost Connect) selected by PWGSC for receiving proposals and that PWGSC's refusal to enable Thales to submit its proposal was unfair, unjustified, and contrary to its obligations under the Canadian Free Trade Agreement and the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, January 13, 2022

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* (2011), in Part 1 applications, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Équipements des télécommunications, de détection et à rayonnement cohérent*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2021-067) déposée par Thales Canada Inc. (Thales), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (appel d'offres W6369-20CY06/C) par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. Le processus portait sur une invitation à se qualifier à titre de fournisseurs potentiels pour le projet Cyberdéfense — Analyse des décisions et réponse (CD-ADR). Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 13 janvier 2022, d'enquêter sur la plainte.

Thales allègue qu'elle n'a pas été en mesure de soumettre sa proposition en raison d'un problème technique lié à la plateforme tierce (epost Connect) choisie par TPSGC pour recevoir les propositions et que le refus de TPSGC de permettre à Thales de soumettre sa proposition était inéquitable, injustifié et contraire à ses obligations en vertu de l'Accord de libre-échange canadien et de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 janvier 2022

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (2011), ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

PART 1 APPLICATIONS

DEMANDES DE LA PARTIE 1

The following application for renewal or amendment, or complaint was posted on the Commission's website between January 14 and January 20, 2022.

La demande de renouvellement ou de modification ou la plainte suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 14 janvier et le 20 janvier 2022.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Corus Radio Inc.	2022-0009-6	CJKR-FM	Winnipeg	Manitoba	February 18, 2022 / 18 février 2022

DECISIONS

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2022-6	January 19, 2022 / 19 janvier 2022	VMedia Inc.	Ukraine24	Across Canada / L'ensemble du Canada	

MISCELLANEOUS NOTICES**EUROP ASSISTANCE S.A.****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that Europ Assistance S.A., an entity incorporated in France, which principally carries on business in Europe and the United Kingdom, intends to file, under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada), with the Superintendent of Financial Institutions, on or after February 21, 2022, an application for an order approving the insuring in Canada of risks, under the English name Europ Assistance S.A. Canada Branch and the French name Europ Assistance S.A. succursale au Canada. Europ Assistance S.A. is a property and casualty insurance company and intends to insure property, liability, accident and sickness, and automobile risks in Canada. The head office of the company is located in Paris, France, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario. Europ Assistance S.A.'s ultimate corporate parent, named Assicurazioni Generali S.p.A., is based in Italy.

Toronto, January 8, 2022

Europ Assistance S.A.

By its solicitors
Dentons Canada LLP

NORTH AMERICAN SPECIALTY INSURANCE COMPANY**APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that North American Specialty Insurance Company ("NAS"), an entity incorporated and formed under the laws of Missouri, and an affiliate of Westport Insurance Corporation ("Westport"), intends to file with the Superintendent of Financial Institutions (the "Superintendent"), on or after February 21, 2022, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, within the following classes of insurance: property; accident and sickness; aircraft; automobile; boiler and machinery; credit; fidelity; hail; liability; marine; and surety. The head office of NAS is located in Kansas City, Missouri, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

AVIS DIVERS**EUROP ASSISTANCE S.A.****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes qu'Europ Assistance S.A., une société constituée et organisée en vertu des lois de la France, dont les activités sont exercées principalement en Europe et au Royaume-Uni, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 21 février 2022 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada), pour un agrément l'autorisant à garantir des risques au Canada, sous la dénomination sociale Europ Assistance S.A. succursale au Canada en français et sous la dénomination sociale Europ Assistance S.A. Canada Branch en anglais. Europ Assistance S.A. est une société d'assurances multirisques qui a l'intention d'offrir l'assurance de biens, l'assurance responsabilité, l'assurance accidents et maladie et l'assurance automobile, au Canada. Le siège social de la société est situé à Paris, en France, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario. La société mère d'Europ Assistance S.A., dénommée Assicurazioni Generali S.p.A. est établie en Italie.

Toronto, le 8 janvier 2022

Europ Assistance S.A.

Agrissant par l'entremise de ses avocats
Dentons Canada LLP

NORTH AMERICAN SPECIALTY INSURANCE COMPANY**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que North American Specialty Insurance Company (« NAS »), société constituée et formée sous le régime des lois du Missouri et membre du même groupe que la Société d'assurance Westport (« Westport »), a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières (le « surintendant »), le 21 février 2022 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour obtenir l'agrément l'autorisant à garantir au Canada des risques relatifs aux branches d'assurance suivantes : biens; accidents et maladie; aviation; automobile; chaudières et panne de machines; crédit; détournements; grêle; responsabilité; maritime; et caution. Le bureau principal de NAS est situé à Kansas City, au Missouri, et son agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

The application to the Superintendent is to establish a new Canadian branch of NAS. Currently, Westport operates in Canada through its Canadian branch. Subject to the approval of the Superintendent, it is the intention of Westport to transfer the operations of its existing Canadian branch to the proposed branch of NAS. Subject to regulatory approval in the United States, the name NAS will be changed to Swiss Re Corporate Solutions America Insurance Corporation, which would also be the name under which its Canadian branch would operate.

January 21, 2022

North American Specialty Insurance Company

La demande déposée auprès du surintendant vise l'établissement d'une nouvelle succursale canadienne de NAS. À l'heure actuelle, Westport exerce ses activités au Canada par l'intermédiaire de sa succursale canadienne. Sous réserve de l'approbation du surintendant, Westport a l'intention de transférer les activités de sa succursale canadienne actuelle à la succursale canadienne envisagée de NAS. Sous réserve de l'approbation des autorités de réglementation aux États-Unis, la dénomination sociale de NAS sera remplacée par Swiss Re Corporate Solutions America Insurance Corporation, qui serait également la dénomination sous laquelle sa succursale canadienne exercerait ses activités.

Le 21 janvier 2022

North American Specialty Insurance Company

INDEX

COMMISSIONS

Canada Border Services Agency

Special Import Measures Act	
Container chassis — Decisions	445
Oil country tubular goods — Decision	446

Canada Energy Regulator

Application to export electricity to the United States as a border accommodation Windsor Detroit Borderlink Limited (<i>Erratum</i>)	447
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Canada Revenue Agency

Income Tax Act	
Revocation of registration of charities	449

Canadian International Trade Tribunal

Determination	
Communications, photographic, mapping, printing and publication services	452
Inquiry	
Communication, detection, and coherent radiation equipment	453

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions	454
* Notice to interested parties	453
Part 1 applications	454

GOVERNMENT HOUSE

Meritorious Service Decorations	359
---------------------------------------	-----

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice with respect to the availability of environmental occurrences notification agreements	361

Global Affairs Canada

Special Import Measures Act	
Code of Conduct applicable to dispute settlement proceedings under the Canada–United States–Mexico Agreement	433

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*

Health, Dept. of

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Withdrawal of select guidelines for Canadian drinking water quality	362
Hazardous Materials Information Review Act	
Filing of claims for exemption	363

Innovation, Science and Economic Development Canada

Radiocommunication Act	
Notice No. SMSE-006-22 — Proposed Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations, 2022 Edition	441

Privy Council Office

Appointment opportunities	442
---------------------------------	-----

Transport, Dept. of

Aeronautics Act	
Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 52	365
Canada Shipping Act, 2001	
Interim Order No. 2 Respecting Vessel Restrictions and Vaccination Requirements Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)	412

MISCELLANEOUS NOTICES

* Europ Assistance S.A.	
Application to establish a Canadian branch	455
North American Specialty Insurance Company	
Application to establish a Canadian branch ...	455

PARLIAMENT

House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session, 44th Parliament)	444
--------------------------------------------------------------------------------	-----

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DIVERS

* Europ Assistance S.A. Demande d'établissement d'une succursale canadienne	455
North American Specialty Insurance Company Demande d'établissement d'une succursale canadienne	455

AVIS DU GOUVERNEMENT

Affaires mondiales Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation Code de conduite applicable aux processus de règlement de différends dans le cadre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique	433
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Conseil privé, Bureau du

Possibilités de nominations	442
-----------------------------------	-----

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis au sujet de la disponibilité d'accords sur les avis d'événements environnementaux	361
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Innovation, Sciences et Développement économique Canada

Loi sur la radiocommunication Avis n° SMSE-006-22 — Révisions qu'il est proposé d'apporter au Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences, édition 2022	441
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Santé, min. de la

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Retrait de certaines recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada	362
Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Dépôt des demandes de dérogation	363

Transports, min. des

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada Arrêté d'urgence n° 2 imposant certaines restrictions aux bâtiments et certaines exigences de vaccination en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)	412
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

Transports, min. des (suite)

Loi sur l'aéronautique Arrêté d'urgence n° 52 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19	365
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

COMMISSIONS

Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation Châssis porte-conteneur — Décisions	445
Fournitures tubulaires pour puits de pétrole — Décision	446

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	449
------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	453
Décisions	454
Demandes de la partie 1	454

Régie de l'énergie du Canada

Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis à titre de service frontalier Windsor Detroit Borderlink Limited (Erratum)	447
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Tribunal canadien du commerce extérieur

Décision Services de communications, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication	452
Enquête Équipements des télécommunications, de détection et à rayonnement cohérent	453

PARLEMENT

Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Première session, 44 ^e législature)	444
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations pour service méritoire	359
------------------------------------------	-----

* Cet avis a déjà été publié.